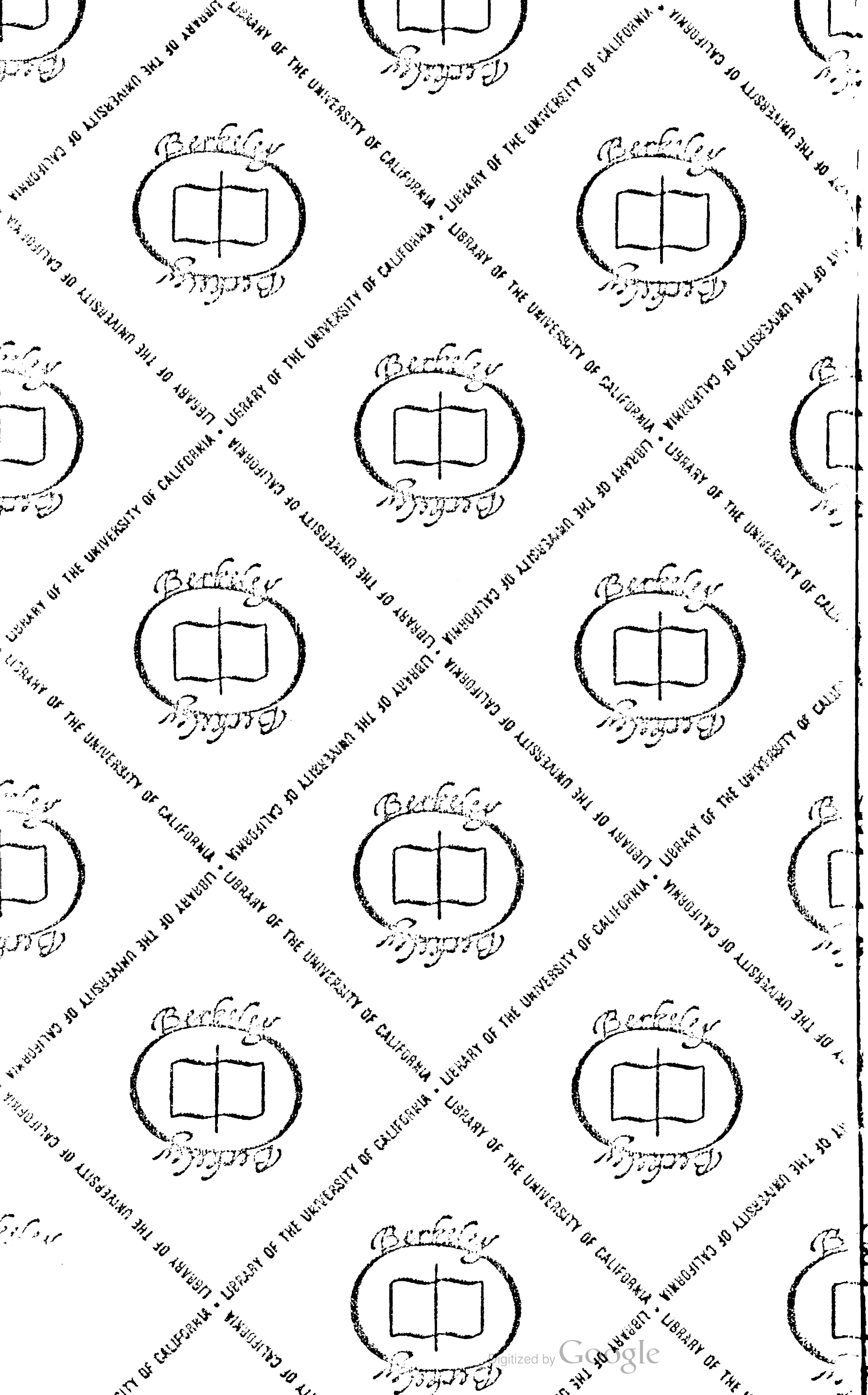
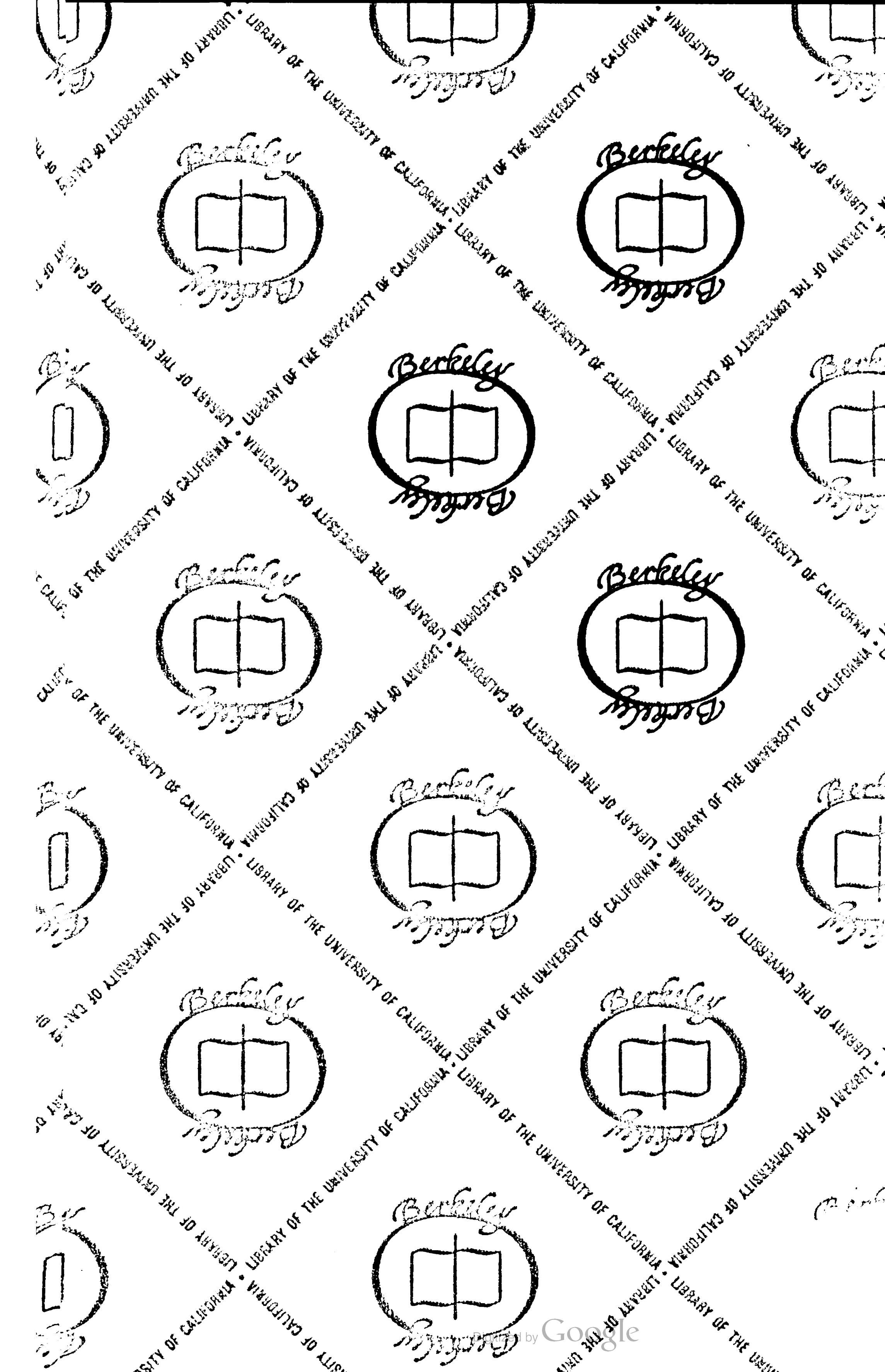
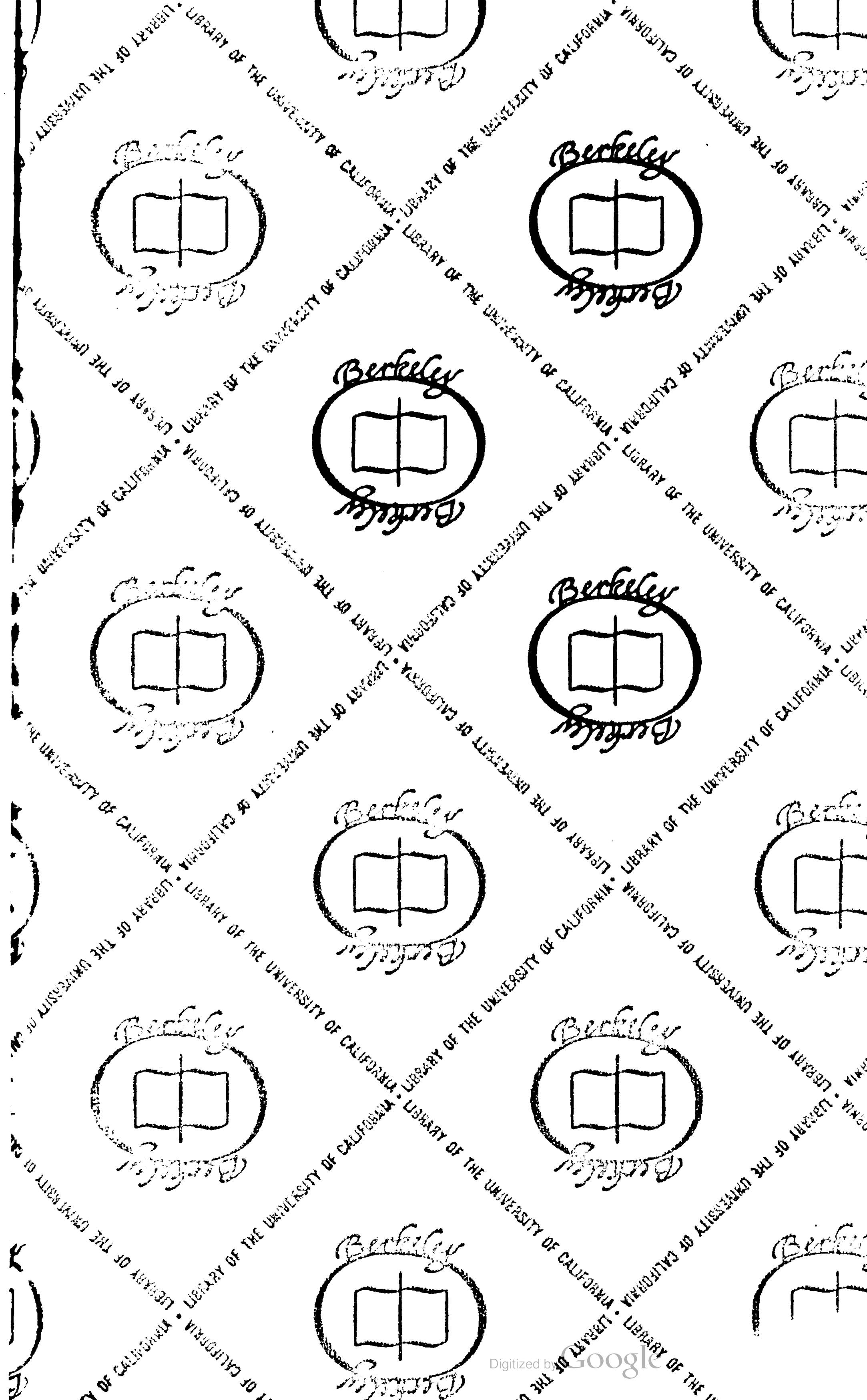

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
Berkeley
Digitized by Google

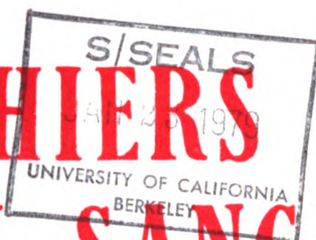





LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
Berkeley
Digitized by Google

1

ROYAUME DU CAMBODGE

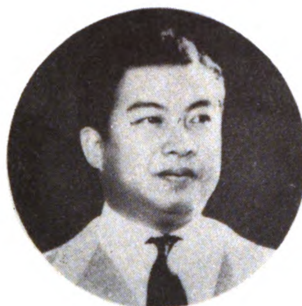


LES CAHIERS DU SANGKUM

REVUE BI-MESTRIELLE DES REALISATIONS DU SANGKUM

(COMMUNAUTE SOCIALISTE POPULAIRE)

AOUT — SEPTEMBRE 1958



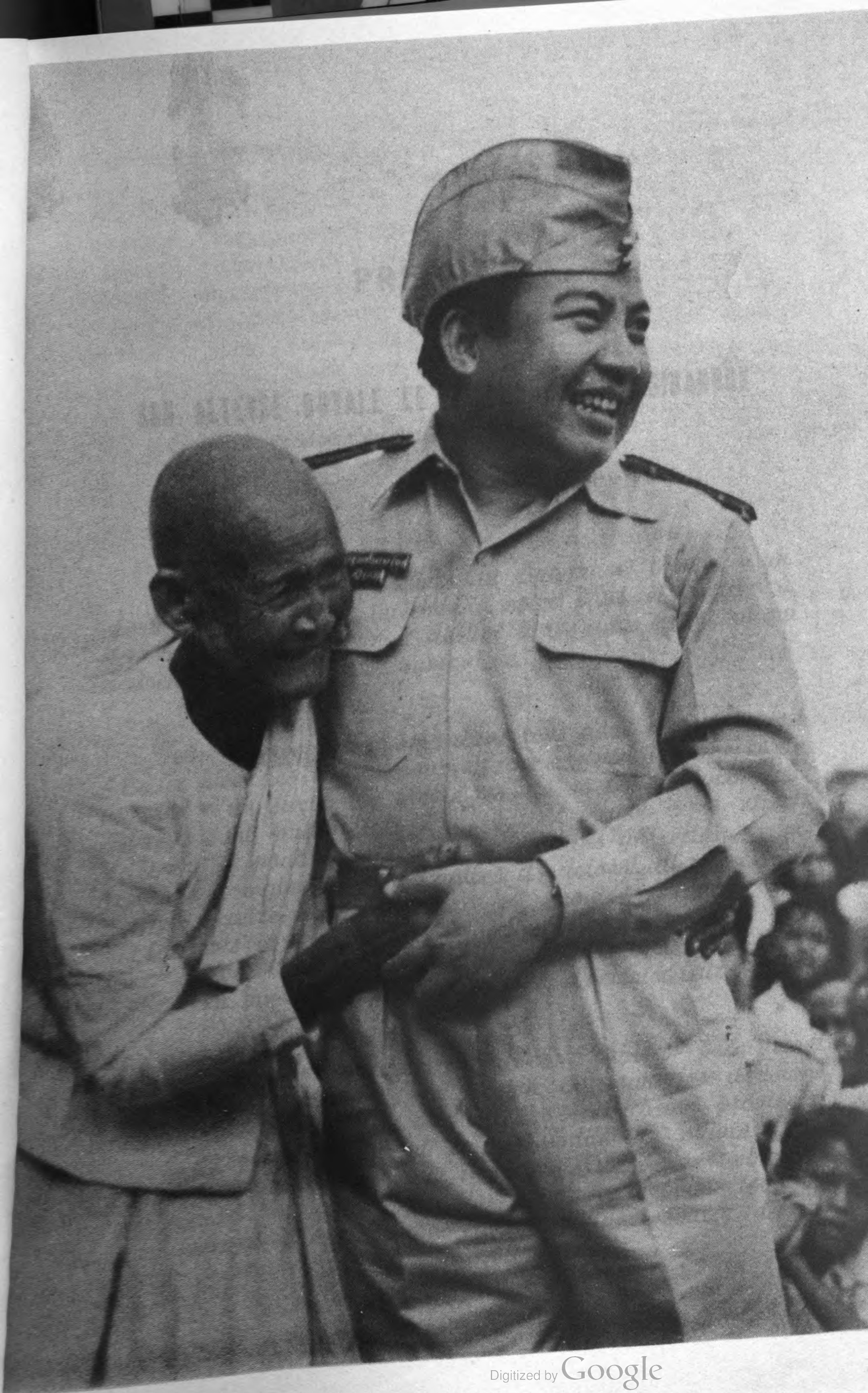
SOMMAIRE

PUBLIE PAR
LE MINISTERE DE L'INFORMATION

LES

CAHIERS DU SANGKUM





PREFACE
DE

SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE NORODOM SIHANOUK
Président du Sangkum Reastr Niyum



La création des «Cahiers du Sangkum» répond à un double but, à la fois intérieur à notre pays et destiné à nos cadres, et extérieur et destiné à nos amis étrangers qui suivent nos efforts avec sympathie.

Au Cambodge, comme dans tout pays neuf qui doit brûler bien des étapes pour effacer en quelques années un retard d'un siècle, les problèmes qui se posent aux dirigeants sont multiples et d'une variété infinie. Nos efforts doivent se poursuivre régulièrement dans un certain nombre de domaines; dans d'autres ils doivent aller croissant, dans d'autres encore l'urgence est moins marquée. Nos dirigeants et nos cadres ont un impérieux besoin de pouvoir suivre les progrès réalisés dans nos secteurs d'activité et, en fonction de ces réalisations, d'orienter leurs efforts.

A l'échelon gouvernemental, ces «Cahiers» permettront de suivre la phase de réalisation qui suit les décisions prises en Conseil des Ministres. A l'échelon provincial les Gouverneurs auront la possibilité de suivre l'état d'avancement des travaux importants dans l'ensemble des provinces. Ils permettront donc de «faire le point» tous les deux mois et constitueront également une source d'émulation pour chacun.

Sur le plan extérieur, les «Cahiers du Sangkum» donneront une fois encore, la preuve que l'exposé de la vérité demeure le souci principal du Gouvernement Royal. Le Sangkum Reastr Niyum, ou Communauté Socialiste Populaire, demeure assez mal connu de nos amis étrangers qui y voient souvent un parti politique comme tant d'autres alors qu'il s'agit en fait d'une communauté où chacun peut exprimer son propre point de vue. Le Sangkum c'est aujourd'hui le Nation khmère toute entière qui forge son avenir.

Ce que les «Cahiers du Sangkum» présenteront ne seront pas des projets plus ou moins réalisables, mais des faits et des chiffres qui constitueront un document de base sur l'avancement de nos réalisations.

Norodom Sihanouk

TROIS CAMPAGNES
LANCEES PAR LE PRINCE

- POUR UNE POLITIQUE DE L'EAU
- POUR LA PRODUCTION ET EN FAVEUR DU TRAVAIL DE LA TERRE
- POUR LE RELEVEMENT DU STANDING DE LA VILLE DE PHNOM-PENH

POUR UNE POLITIQUE DE L'EAU

Le Cambodge, dans sa plus grande partie, est un pays assez sec. Phnom-Penh reçoit cependant 1m40 de pluie par an répartis sur 120 jours. Mais pendant deux ou trois mois (février, mars, avril) la sécheresse est presque absolue et la plupart des rivières sont à sec.

Les pluies sont attendues impatiemment à partir de mi-mai, époque à laquelle doivent commencer les labours et les semailles du paddy. Or le début des pluies est souvent très irrégulier et les pépinières subissent des retards parfois considérables.

De plus cette sécheresse de plusieurs mois entrave et souvent interdit le développement des cultures secondaires. Ce problème de l'eau d'irrigation des cultures se double même parfois, dans certaines régions, d'un manque d'eau d'alimentation des humains et des animaux.

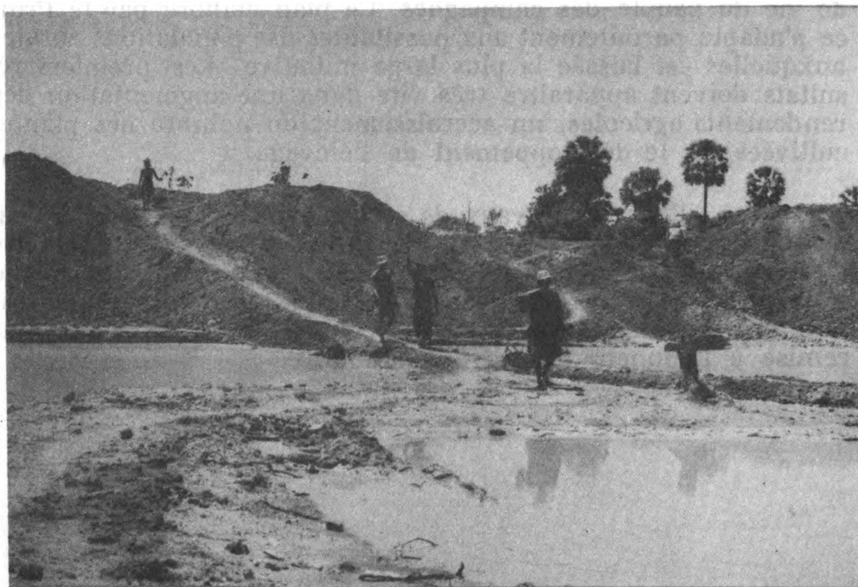
Le Prince Norodom Sihanouk vient de lancer une campagne pour une politque de l'eau dans les provinces, dans le cadre de l'action du Sangkum pour le relèvement du niveau de vie du peuple des campagnes. Le plan élaboré par le Prince s'adapte parfaitement aux possibilités dss populations rurales auxquelles est laissée la plus large initiative. Les premiers résultats doivent apparaître très vite dans une augmentation des rendements agricoles, un accroissement du nombre des plantes cultivées, et le développement de l'élevage.

Par ailleurs les travaux de creusement de reservoirs d'eau, aménagement de barrages et de canaux, qui doivent être l'œuvre des populations elles-mêmes, pourront, dans de nombreux cas, être accomplis avec l'aide des fonctionnaires, militaires, jeunes, suivant les directives du Prince pour une remise à l'honneur du travail manuel.



Çi - dessus : Un aspect typique de la campagne cambodgienne en saison sèche. Seule une mare a conservé un peu d'eau boueuse. Au fond un peuplement de palmiers à sucre.

Çi - dessous : Les habitants d'un village édifient un barrage par leurs propres moyens.



PROGRAMME D'ACTION POUR LA RÉALISATION DE LA POLITIQUE DE L'EAU SUIVANT LES DIRECTIVES DE SAMDECH

I.— BUTS.

1.— Faire obtenir à la population rurale entière de l'eau potable en quantité suffisante et en toute saison par le creusement de puits et mares ou le curage de points d'eau existants.

2.— Créer des réserves d'eau de pluie et notamment de crues pour irriguer les cultures de riz de saison sèche en premier lieu, et éventuellement des cultures d'appoint en construisant des barrages, digues et canaux d'irrigation.

II.— PRINCIPE.

Persuader la population rurale entière d'effectuer elle-même le creusement des puits et mares et la construction des barrages, parce que ces travaux profiteront à elle seule.

Le Gouvernement lui apportera l'aide financière seulement pour ce qui ne peut être fait par elle-même ou trouvé sur place: ciment, fers pour la construction des margelles des puits, explosifs pour creuser des puits sur terrain rocheux, houes ou pioches et paniers de terrassement pour les villages pauvres, pieux pour clôturer les mares dans les régions ne possèdant pas de bois, confection des ouvrages d'art (vannes. pertuis), pour les barrages etc ....

III.— ORGANISATION.

Etablissement des projets pour la prochaine saison sèche.

Conformément à la lettre du P ésident du Conseil, profiter de cette saison des pluies qui empêche dans beaucoup de régions le commencement des travaux pour établir dans chaque srok:

— la relevé des points d'eau existant en toutes saisons

— le relevé des puits, mares, étangs ou chambres d'emprunt existant et méritant d'être curés.

— les projets de puits, mares, barrages, digues, canaux d'irrigation qui devront être exécutés dès la prochaine saison sèche.

Pour établir ces projets, on pourra fixer comme base :

— I puits pour un village ou un groupe de 5 maisons ou 1 mare de 30m.

— 1 mare de 30mx40mx3m pour un village comptant 30 maisons.

Les travaux de creusement d'un puits ou d'une mare pourront être facilement exécutés par les membres des familles composant les villages de cette importance, si la tâche est bien répartie en effectuée avec foi. A noter que l'expérience a démontré que les mares ne peuvent être creusées avantageusement dans les régions de terres grises qui présentent des crevasses en saison sèche et qui ne retiennent pas l'eau. Les terrains à couches superficielles sablonneuses et à couches profondes argileuses s'y prêtent. L'eau des mares creusées sur ces terrains est bonne à boire. Les régions des berges ne sont pas pour la plupart du temps favorables au creusement des mares: la couche superficielle sablonneuse, alluvionnaire est souvent trop épaisse et ne retient pas l'eau. Les régions des berges et des terres grises se prêtent mieux au creusement des puits. Il est parlé des régions de berge parce que le problème d'eau potable se pose également pour certains villages riverains qui, en saison sèche, se trouvent séparés de 3 à 4Kms du lit du fleuve par des bandes de sable ou d'alluvions.

Par ailleurs, l'avis de la population rurale est très utile pour savoir s'il faudra prévoir des puits ou des mares.

En ce qui concerne les constructions de barrages digues et canaux d'irrigation le recours aux services techniques pour l'étude sommaire des régimes d'eau et des côtes de niveau est nécessaire dans la majorité des cas, notamment ceux intéressant les travaux de grande importance et, concernant les canaux. Pour les barrages et digues de peu d'importance et qui nous intéressent ici, l'avis de la population sur place suffit dans la plupart des cas. Les barrages peuvent être construits:

— sur les tronçons des riviéres à sec en saison sèche.

— aux extrémités des lagunes à sec dans les arrière-berges des fleuves ou existant dans les bengs inondés seulement en période des crues.

— aux «cols» de 2 promontoires existant dans les bengs inondés en période des crues, etc . . .

Ces tronçons de rivière, lagunes, promontoires fermés aux extrémités ou à l'ouverture qui auront été remplis d'eau à la période des crues, formeront, à la décrue, des réserves d'eau pour irriguer la culture du riz de saison sèche.

Les Autorités provinciales, des srok et communales, qui auront profité de cette période précédant la montée du Mékong pour parcourir les arrière-berges et les bengs habituellement inondés en saison des crues, trouveront avec l'aide de la population rurale sur place, des emplacements propices pour en faire des réserves d'eau.

IV.— ORGANISATION DU TRAVAIL & DU CHANTIER:

a).— «Comité de l'eau» à former dans les villages.

L'expérience a démontré que la population travaillant en collectivité et livrée à elle même ne peut fournir des efforts égaux, réguliers et rentables, pour les travaux qui demandent une longue durée d'exécution.

La création d'un comité avec des membres élus dans chaque village ou pour chaque travail à édifier s'impose. Ce comité responsable de l'œuvre confiée fera la répartition égale des tâches à distribuer entre les futurs bénéficiaires et, en cas de besoin, aura recours à l'appui moral des Autorités provinciales, srok ou communales.

La répartition des tâches bien définies donnera également un autre avantage au rythme du travail: chacun sachant à l'avance ce qu'il aura à effectuer pourra se faire aider par tous les membres de sa famille et travailler même pendant la nuit.

b).— Piquetage et contrôle techniques élèmentaires indispensables.

Le travail de piquetage, d'indication des niveaux, des cotes etc . . . pour les barrages ou mares a besoin également d'être fait par les agents de Bureau Foncier, des Travaux Publics ou du Génie rural. En effet, dans la plupart des cas, les travaux faits sans le concours ou le contrôle technique élémentaire de ceux-ci, sont mal faits: on a vu des mares avec des bords et cotes mal présentés, des fonds qui ne sont pas horizontaux ou des barrages à sections non uniformes avec des côtes ondulantes etc . .

V. MOYEN POUR LANCER & MENER LA «POLITIQUE DE L'EAU

1°— Psychologiques et moraux

Pour réaliser à bonne fin et rapidement cette «politique de l'eau» qui s'appuie sur la principale participation active de la masse rurale en main d'œuvre, en raison de très faibles ressources budgétaires dont pourra disposer chaque province, les moyens psychologiques doivent être prédominants.

a/. — Le haut désir du Père de l'Indépendance.

Le moyen psychologique le plus puissant et le plus déterminant existe déjà pour les Autorités provinciales et communales responsables: c'est le haut désir du Père de l'Indépendance Nationale qui a recommandé à plusieurs reprises, soit par ses allocutions à l'occasion de ses sorties en province, soit par ses directives aux dirigeants responsables, cette politique de l'eau, vitale à l'amélioration de l'économie rurale et à celle de l'existence du petit peuple.

b).— Emulation.

Provoquer l'émulation entre les habitants, entre les villages, entre les srok et khet, à l'instar du développement des bâtiments d'école.

Les projets établis et prêts dès la saison des pluies, fixer le jour "J" pour inaugurer dans tout le Royaume la *1ère pioche* qui lancera le commencement des travaux de creusement des puits et mares ou d'édification des barrages dans tous les villages.

Des primes pourront être réservées pour récompenser les villageois qui auront fini les premiers pour les travaux d'égale importance. Des plaques commémoratives seront plantées aux puits, mares ou barrages qui auront obtenu le meilleur classement.

c).— Exemple de participation personnelle de la part des Autorités.

L'exemple de participation personnelle de la part des Chefs de province, Chauvaysrok et fonctionnaires provinciaux est un important stimulant.

d).— Le concours des moines ne sera pas à négliger dans la plupart des régions.

VI.— MOYENS MATERIELS ET BUDGETAIRES.

Prévoir pour l'exercice 1959 du Budget Provincial le maximum des crédits pour l'achat des ciments et des fers, nécessaires à la confection des buses, pour la margelle des puits et la construction des travaux d'art indispensables à certains barrages ou pour la confection de clôtures aux mares, Les mares sans clôtures ne résistent pas longtemps à l'action des bœufs et des buffles.

VII.— CONCLUSION.

La réalisation de la "Politique de l'Eau" ne devra pas être difficile parce que le Cambodge offre des conditions très favorables; les paysans travaillant seulement 6 mois dans l'année constituent une main d'œuvre disponible importante pendant la saison sèche, qui est justement la période propice pour le creusement des puits et des mares. Pour les gens des berges, ils sont également disponibles quelques mois précédant la montée des eaux.

La main d'œuvre ne manquant pas, le principal effort des Autorités responsables sera de pouvoir, par la propagande intensive à faire dès maintenant, provoquer dans chaque village la solidarité entre les habitants, leur donner un comité qui sache diriger cette solidarité et apporter à ce comité l'appui moral par les moyens psychologiques indiqués plus haut.

Cette "croisade" de l'eau réussira:

— parce que le Prince l'a lancée.

— parce que les Autorités provinciales, des srok, communales ainsi que tous les fonctionnaires, auront accepté d'y participer personnellement avec désintéressement pour l'unique intérêt de la population rurale et parce que celle-ci sera obligée de la mener dans son propre intérêt.

REMISE A L'HONNEUR DU TRAVAIL MANUEL

Au cours d'une réunion extraordinaire du Conseil de Cabinet tenue au Palais Khémarin le 28 août sous la présidence du Prince Norodom Sihanouk, ont été prises les décisons suivantes :

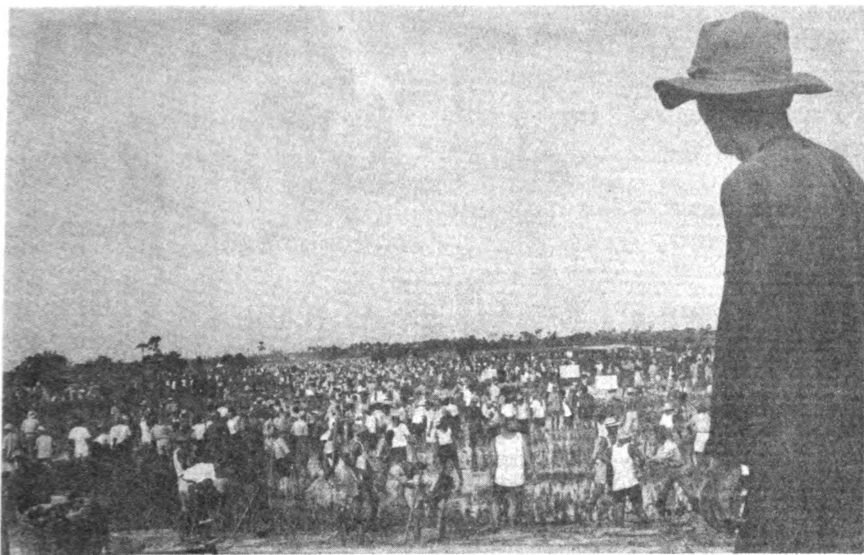
— un cadre de la production et de l'équipement sera créé pour résorber les chômeurs intellectuels et les orienter vers le secteur productif.

— les membres du Gouvernement Royal et les fonctionnaires seront astreints au travail de production obligatoire à raison d'un mois par an dans les fermes d'Etat et autres entreprises de Travaux Publics. A la demande du Général Lon Nol les militaires auront l'honneur de remplir les mêmes obligations.

— les élèves et étudiants seront appelés à travailler dans les entreprises privées à raison d'une demi journée par semaine.

— l'agriculture d'Etat s'occupera essentiellement de la production du riz et de certains fruits, ainsi que de l'élevage des boeufs, buffles, porcs, moutons.

— la création d'un poste de commissaire général du Plan ayant rang de Sous-Secrétaire d'Etat qui s'occupera des fonctionnaires du nouveau cadre de la production et de l'équipement





Çi - dessus : Dans un petit village de la Province de Kompong-Speu le Prince Norodom Sihanouk participe aux travaux de construction d'un nouveau type de maison - modèle.

LE PRINCE NORODOM SIHANOUK DONNE DES DIRECTIVES

Le Gouvernement Royal, poursuivant la réalisation de son Programme d'action socialiste, a décidé de convier les membres du Conseil des Ministres, du Parlement et de l'Administration, appartenant au Sangkum et à la J.S.R.K., à honorer, une ou deux fois par mois, en groupe, le Travail Manuel, en parfaite union et solidarité avec notre Peuple, dont nous sommes les serviteurs.

Ce travail se présente et se présentera sous l'une des formes suivantes :

— creusement d'un réservoir d'eau.

— élévation d'une digue ou d'une piste communale.

— construction de petites maisons en remplacement de maisons très délabrées et misérables appartenant à des paysans très pauvres.

— réparation ou reconstruction d'une école délabrée.

— participation aux travaux de rizière ou de chamcar.

Les buts d'une telle action ne sont pas de pure propagande.

Nul d'entre nous n'ignore que notre Pays est sur le seuil d'une grave crise sociale.

Le sensationnel développement de l'Instruction publique que nous avons réalisé, partout en notre Pays, s'il a eu pour résultat enviable d' "étoffer" notre élite et de hisser notre nation, naguère très arriérée, à un niveau assez élevé au point de vue culturel, comparable (toute proportion gardée) à celui des pays dits évolués, a eu aussi pour conséquence de porter un coup très grave à notre agriculture, base essentielle de notre production, de notre économie et de nos richesses.



Çi - dessus : Le Prince Norodom Sihanouk donne l'exemple de l'honorabilité du travail de la terre en participant avec les membres du Gouvernement et les fonctionnaires à la construction d'une piste à Vat Slèng.

Nous devons, hélas, nous rendre à cette évidence que notre agriculture, notre industrie, notre artisanat ne peuvent compter sur plus de 20% ou 30% de tous ceux qui sortent des Ecoles (ils y sont actuellement au nombre de 500.000 environ).

L'agriculture, le travail de la terre surtout, sont catégoriquement méprisés par nos jeunes, pour peu qu'ils aient touché à un porte-plume Sur dix citoyens ayant fréquenté une Ecole, je ne pense pas qu'il y en ait plus d'un qui soit retourné à la terre nourricière, c'est-à-dire à l'agriculture.

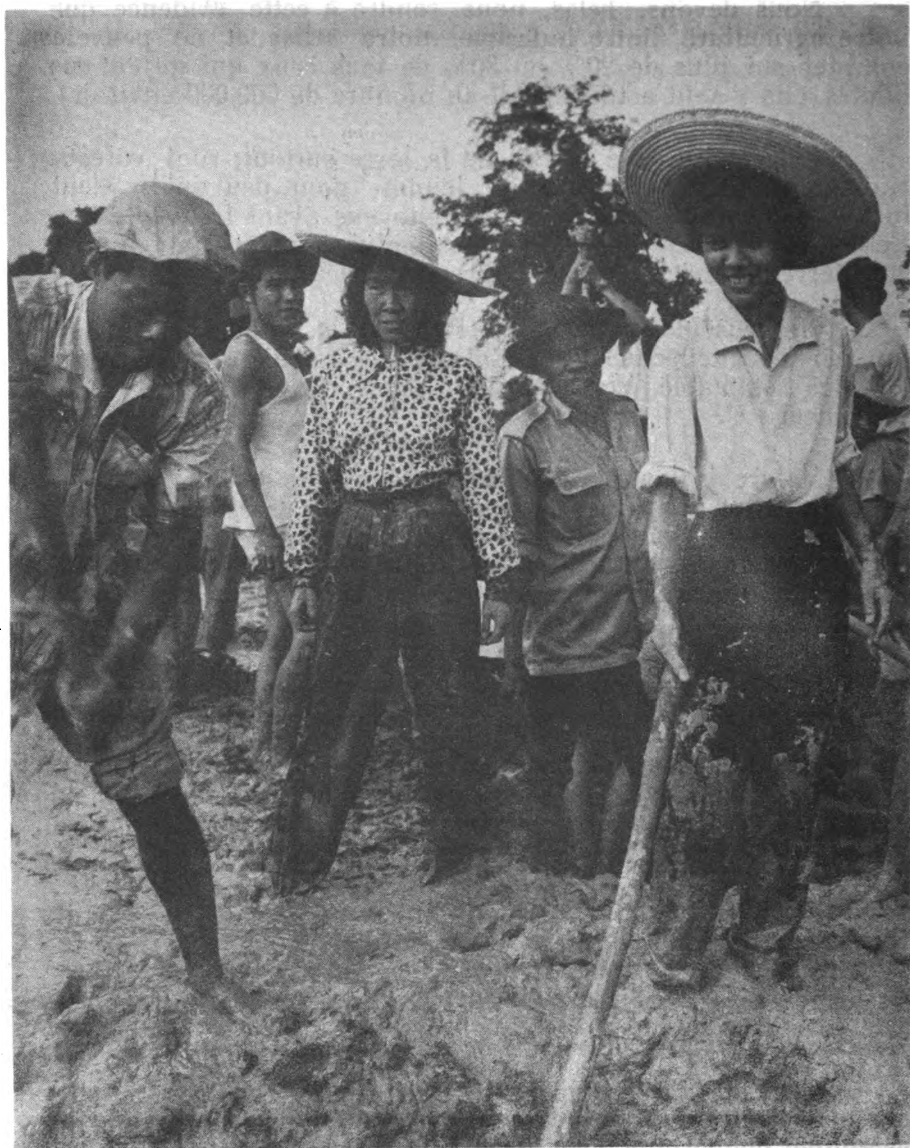
Heureusement que la J. S. R. K. est là, aujourd'hui, pour amener les intellectuels, ou soi-disant tels, à avoir une meilleure et plus équitable considération pour nos « srè » et nos « chamcar » (1).

Malgré la louable et dynamique action de nos Yuvans, il se constitue une classe de semi-intellectuels grossissant chaque jour, qui se refusent, non seulement à revoir la terre de leurs parents ou à accepter celle que leur distribuerait volontiers le gouvernement, mais encore à se laisser guider par le Ministère du Travail vers les entreprises hôtelières, les entreprises industrielles, les entreprises de transports, etc... Car les métiers et les places offerts par la Direction de ces entreprises, que le Sangkum a obligé à embaucher 70% (au minimum) de khmers, sont jugés, par cette « classe », déshonorants et méprisables. Elle réclame du Trône et de moi-même que l'Administration l'accepte sans concours (car, bien entendu, elle ne remplit pas les conditions exigées pour les concours), ou que, à la rigueur, l'Armée l'engage.

J'ai ainsi sur les bras un nombre sans cesse croissant de « chômeurs », désœuvrés, déracinés, inadaptés aux dures exigences de la vie d'une nation indépendante, qui doit faire les plus lourds sacrifices pour survivre libre, dans un monde troublé et menaçant.

Notre Pays est comparable à un homme qui a une tête qui pèse des tonnes (cette tête est une administration dont le personnel pléthorique, absorbe plus de 60 % des dépenses totales du Budget National) et un corps diaphane, des membres désespérément fluets : la plupart de ceux qui sortent des Ecoles, diplômés ou non, ne soutiennent nullement l'Economie Nationale, manquent totalement de connaissances techniques, et méprisent au plus haut point ce qui a trait à la "terre" et ce qui est travail manuel.

(1) Srè : rizière inondée — chamcar : toute terre cultivée qui n'est pas une rizière.



Çi - dessus : Fonctionnaires rivés à leur fauteuil depuis des années, intellectuels, jeunes hommes et jeunes filles, ont repris contact avec la terre nourricière dans une ambiance de complète bonne numeur.

L'exemple, le bon exemple, doit venir "d'en-haut". Princes, Ministres, parlementaires, chefs militaires, hauts fonctionnaires, doivent donc mener à partir de ce jour une croisade pour rétablir l'honorabilité du travail de Preah Thorni, cette Terre que nos ancêtres qualifiaient de "Sainte", pour faire triompher en un mot, et pour qu'il ne reste pas un vain mot, notre Socialisme national qui vise comme buts :

— le nivellement des classes.

— la solidarité des différentes catégories de serviteurs de la Nation (civils et militaires, fonctionnaires et paysans, politiciens et ouvriers, etc...)

— le développement du bien-être populaire, l'élévation du niveau de vie du petit peuple.

— le développement de la production.

— C'est en visant directement ces buts, d'une importance vitale pour notre Pays, que je vous convie à nous unir fraternellement, pour creuser dans la joie, ce « srah » (2) qui conservera l'eau pour les besoins de notre cher peuple, en saison sèche.

---

(2) Srah : bassin artificiel — reservoir d'eau.

Ce qui doit disparaître



POUR L'EMBELLISSEMENT DE PHNOM-PENH

Notre capitale, Phnom-Penh, possède un charme que tous les voyageurs se plaisent à souligner. Ce charme, elle le doit à sa situation au bord du fleuve, à ses avenues bien tracées, à ses beaux jardins et à ses beaux ombrages surtout. Mais la croissance exceptionnelle de la ville, passée de 120.000 habitants en 1942 à plus de 400.000 aujourd'hui, eut pour conséquences une certaine anarchie dans la construction et un laisser-aller général contre lesquels les Services Publics se montrèrent impuissants.

Le remède à cette situation fut donné par S.A.R. le Prince Norodom Sihanouk : provoquer un mouvement de masse pour donner à Phnom-Penh un aspect qui fera honneur à notre pays. Sur les directives du Prince s'est créée une Commission pour le relèvement du standing de la ville de Phnom-Penh. Le Comité, patronné par le Prince, se compose de :

S. E. Nhieuk Nou : Directeur du Protocole Royal — Président

MM. Truong Cang : Membre du Haut Conseil du Roi — Membre

Mau Say : Ministre de l'Information et du Plan —

Tim Nguon : Ministre de la Défense Nationale et de la Sécurité Nationale —

Yim Dith : Secrétaire d'Etat à l'Action Sociale et au Travail —

Meach Kon : Gouverneur de Phnom-Penh —

Sœur Hell : Commissaire Municipal de Police —

Mon Chhum : Directeur de l'Education de Base —

Au cours de la première réunion que S.A.R. le Prince Norodom Sihanouk présida en personne au Palais Khémarin, le 1er août, Monseigneur demanda que des mesures draconniennes soient prises pour rétablir la propreté **en 6 mois.**

Le nombre des cyclos-pousse ne pourra être augmenté. **Une compagnie de transports municipaux sera créée.**

Les nouvelles mesures de propreté et d'ordre seront appliquées en **priorité à la route de Pochentong et aux grandes places.**

DÉCISIONS DU COMITÉ

Le Comité pour le relèvement du standing de la ville de Phnom-Penh s'est réuni chaque semaine au cours des mois d'août et septembre. Les décisions suivantes ont été arrêtées :

1/ dégagement des trottoirs. Les garages pour bicyclettes devant les cinémas, les stands et échoppes, devront disparaître des trottoirs de certaines rues.

2/ élargissement des rues. La route de Saigon sera élargie jusqu'à la hauteur de Chamcar Môn: les propriétaires seront expropriés. L'avenue Préah Bat Sihanouk (ex-rue de Verdun) sera élargie à 20 mètres, ainsi que la route de Russey-Keo.

3/ déguerpissement des paillotes. Les paillotes qui bordent encore le Boulevard Norodom devront disparaîre au plus vite. Il en sera de même pour les paillotes eu bordure de la route de Stung Meanchey, de la route de Kampot, de l'enceinte du Champ de Courses, de la Mare Sacrée.

4/ esthétique des constructions. La réfection et l'aménagement du nouveau marché seront entrepris en urgence. Des travaux seront également entrepris dans les autres marchés.

Les propriétaires sont invités à respecter les réglements de construction, d'entretien des jardinets en bordure de la route, d'esthétique des clôtures, etc...

5/ aménagement de certains sites. Le rond-point du Monument de l'Indépendance sera aménagé en urgence. Un grand jardin sera créé à l'emplacement de la Mare Sacrée. Les quais entre le Cercle Nautique et la Pagode Onalom seront aménagés etc...

6/ circulation routière . Des mesures seront prises pour faire respecter la réglementation en vigueur par les véhicules de transports en commun, les cycles circulant de nuit. etc...

7/ discipline urbaine. La population est invitée par tous les moyens de propagande à faciliter au maximum le ramassage des ordures et à participer aux mesures de propreté dans toute la mesure du possible. Les spectateurs des cinémas devront respecter fidèlement les réglements. Un effort devra être fait dans le domaine de la tenue vestimentaire, principalement en ce qui concerne le personnel en contact avec le public : garçons de café, etc...

**DECISION PRISES
EN CONSEIL DES MINISTRES
DU GOUVERNEMENT ROYAL**

**PRINCIPALES REALISATIONS
DES DEPARTEMENTS MINISTERIELS**

**14e GOUVERNEMENT SANGKUM
Période du 10 juillet au 30 septembre 1958**

INTERIEUR

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

17 Juillet

— Le Conseil approuve la création d'un Poste de Police à Krèk (Kompong-Cham) pour faciliter le contrôle des passagers à la frontière.

1er août

— La création d'un commissariat de police au chef-lieu de la Province de Koh-Kong est approuvée.

— Pour freiner l'afflux des étrangers immigrants au Cambodge le Conseil demande une application rigoureuse des textes et une amélioration du contrôle. La taxe de débarquement et les droits de visa de passeport seront augmentés. La création d'une Direction de l'immigration est envisagée.

8 août

— Les demandes d'agrément des compagnies d'assurances étrangéres ne sont plus acceptées. Par ailleurs le Conseil approuve la fermeture de 9 firmes étrangères et leur accorde un délai jusqu'au 31 décembre 1958.

— Afin d'améliorer la qualité des fonctionnaires le Conseil envisage de soumettre prochainement à l'Assemblée Nationale un projet de loi instituant un concours de barrage pour l'accession aux grades d'anoucmontrey et d'oudom-montrey et rétablissant les grades de kromokar principal hors classe et de vorac-montrey hors classe pour les candidats malheureux.

14 août

— Le Conseil décide que les fonctionnaires atteints par la limite d'âge et mis à la retraite ne seront plus engagés comme agents contractuels ou journaliers.

— La création d'un Poste de Police à Samrong-Chongkal (Siemréap) est approuvée.

— Répondant au vœu des Assemblées Provinciales le Conseil approuve la transformation du Poste Administratif de Komgong-Rau (Svay-Riêng) en srok et le transfert de la Sala Srok de Tuk-Chor (Bamtambang) à Tuk-Chup

DEFENSE NATIONALE

Ministre : M. Tim Nguon

Réalisations du 10 juillet au 30 septembre

Reconstruction d'un hangar de l'Intendance	— terminé le 15 août	
Construction de 3 bâtiments au profit des musiciens des F. A. R. K.	—	30 —
Construction de 2 bâtiments au profit de la Compagnie de Ravitaillement	—	16 Septembre

EDUCATION NATIONALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

12 septembre

— Le Conseil étudie les problèmes budgétaires posés par le paiement du personnel des trop nombreux collèges dont la construction a été entreprise par les habitants eux-mêmes.

Ces établissements qui constituent un complément heureux de l'enseignement officiel et qui ne sollicitent aucune subvention de l'Etat seront éxonérés des impôts et des taxes.

— La création de 4 collèges, (2 dans la province de Kandal, deux à Takéo) est autorisée.

23 septembre

— Le Conseil approuve un projet de Kret portant nomination des membres du Conseil d'Administration de l'Ecole Royale d'Administration qui sont nommés pour trois ans.

26 septembre

— Le Conseil étudie un projet de Kret portant réorganisation du Ministère de l'Education Nationale.



EDUCATION NATIONALE

Sécrétaire d'Etat : M. Chau-Séng

Réalisations au cours dè la période allant du 10 juillet au 30 septembre 1958

Enseignement primaire

Ouverture de 39 écoles de pagode rénovées soit;

4	dans la Province de	Kampot
10	—	Kompong - Cham
16	—	Kompong - Speu
1	—	Kratié
5	—	Pursat
3	—	Svay - Riêng

Octroi de bourses d'internat : 176

— bourses entières d'entretien : 687

— demi-bourses d'entretien : 163

Personnel enseignant

— Institution à l'intention des instituteurs et moniteurs des stages d'information à l'Ecole Nationale des Arts et Métiers, à l'Ecole d'Agriculture de Prek-Leap, au Centre d'Education de Base de Tonle-Bati. (Prakas du 10 juillet 1958).

-- Institution d'un Cours d'Enseignement d'Arts Ménagers à l'intention des institutrices et monitrices des provinces au Centre de Préparation Pédagogique de Kompong-Kantuot (Prakas du 23 août 1958).

— Institution de cours de perfectionnement pédagogique dans les diverses provinces du Royaume (prakas du 16 août 1958).

— Nomination en cours de 2 Professeurs de l'E. P., 82 Instituteurs du D. C., 253 Instituteurs du 1er degré, 925 Moniteurs de l'E. K.

— Nomination de 25 religieux bouddhiques sortis de l'Ecole Supérieure d'Application à Phnom-Penh comme moines-inspecteurs des Ecoles des pagodes rénovées ou comme moines-directeurs des Ecoles d'Application provinciales.

Nouveau programme

— Mise au point d'un nouveau programme d'enseignement. Création en date du 29 septembre 1958, au sein du Département de l'Education Nationale, d'une Commission chargée de surveiller l'application du nouveau programme de l'Enseignement Primaire.

Editions

(Aide Economique Américaine)

— Achat et distribution aux Ecoles du Royaume de 95.000 manuels

— Achat et distribution de 18 duplicateurs destinés aux Ecoles Modèles.

Enseignement secondaire

— Transformation de l'Ecole Normale de Phnom-Penh en Institut National Pédagogique (Kret du 10 juillet 1958)

— Création d'un concours général dans tous les Etablissements d'Enseignement secondaire (Prakas du 27 août 1958)

Créations nouvelles

Collège Jayavarman VII (Dei Eth)
Collège Préah Mohaksatriani Kossomak Monivong Koh Thom (Prek Thmei)
Collège Préah Yukanthor (Phnom-Penh)
Collège Néth Yâng de Jeunes Filles (Battambang)
Collège Peam Chikâng (Kompong-Cham)
Collège Prey Totung (Kompong-Cham)
Collège Skoun (Kompong-Cham)

Octroi bourses d'internat : 1.037

— — entières d'entretien : 708

— demi-bourses d'entretien : 213

— bourses compensatrices : 749

Enseignement technique

Ecole Nationale des Arts et Métiers :

— Création d'une classe préparatoire destinée à recevoir des élèves provenant des classes de 3ème M.N.

— Admission de 33 élèves en 1ère année de l'Ecole des Tailleurs et Cordonniers.

Formation des Aides-chimistes

— Création d'un Conseil d'Administration du Cours de Formation des Aides chimistes (Prakas du 28 juillet 1958) suivi de fixation des horaires et des programmes du concours (Prakas du 20 août 1958)

Ecole Nationale de Commerce

— Création de l'Ecole Nationale de Commerce (Kret du 27 août 1958)

Sports et Jeunesse

Stage d'information

Du 1er au 30 août un stage d'information d'Education Physique et Sportive au Lycée Sisowath a été organisé. 48 instituteurs et 8 institutrices sont sortis certifiés de ce stage et seront appelés à aider les diverses Inspections et Etablissements Secondaires et Techniques du Royaume dans le domaine des sports.

Stage de perfectionnement

Un stage reservé au instituteurs certifiés a été organisé à l'Ecole Normale. Dans le cadre de ce stage un cours d'arbitrage des sports collectifs à été reservé. 9 candidats ont été admis comme arbitres de foot-ball; 16 comme arbitres de basket-ball; 15 comme arbitres de Volley-Ball et 13 comme arbitres de Hand-Ball.

Education de Base

Domaine social

Maisons améliorées : 27
Puits : 59
Pistes construites : 4.770 mètres
Pistes réparées : 2.200 —
Haies plantées : 1.414 mètres
Etables construites ou améliorées : 7

Domaine économique

Surfaces cultivées : 54 ha 42
Jardins familiaux : 100
Porcheries : 7
Poulaillers : 14
Greniers communs : 2

S'ajoutent à ces réalisations: les soins médicaux à la population, les cours destinés aux analphabétes, la vulgarisation par procédés audio-visuels; affiches, tracts, revues, radio, cinéma.

Service technique

— Exposition itinérante des produits du travail manuel dans les écoles de Phnom-Penh.

— Constitution d'un magasin d'articles pour la distribution dans les écoles (juillet 1958)

— Création des ateliers d'activités pratiques dans 3 établissements d'enseignement secondaire, 10 écoles primaires améliorées de Kandal, 25 écoles primaires des autres provinces.

ÉCONOMIE NATIONALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

8 Août

— Le Conseil autorise l'installation de deux brasseries. Cette autorisation n'implique pas l'attribution de devises pour cette industrie.

17 juillet

Le principe des négociations en vue d'un accord de commerce et de paiement avec la République Démocratique du Vietnam est adopté. MM. Touch Kim et Nhiem Sokphal sont chargés de présenter au Conseil la composition de la Délégation khmère.

23 septembre

Le Conseil a approuvé, après modifications, le projet de Krâm portant création d'un plan comptable général du Cambodge, en vue de redresser, de contrôler et d'orienter l'économie du pays.

Le Directeur Général de l'O. R. O. C. est autorisé à acquérir 10.000 tonnes de sel pour en constituer un stock de prévoyance et à céder ce sel au prix maximum de 1 ៛ 80 le kilo à Phnom-Penh et 2 ៛ 00 le kilo dans les provinces.



ECONOMIE NATIONALE

Ministre : M. Touch Kim
Secrétaire d'Etat : M. Nhieim Sokphal

Réalisations du 10 juillet au 30 septembre 1958

Commerce extérieur

1/ Refonte générale des listes des produits autorisés à l'importation par compte EFAC et par échanges compensés en vue de favoriser les exportations de produits agricoles et forestiers du Royaume.

2/ Limitation de l'exportation de maïs roux vers la zône franc, au profit de la zône dollar ou sterling.

3/ autorisation d'exportation de brizures de riz blanc et de riz cargo, 1/2 et 3/4, pour un tonnage global de 19.541 tonnes.

Ravitaillement intérieur

1/ Débloquage de devises pour le ravitaillement du pays en produits manufacturés, en matières premières et en biens de consommation:

a) Zone franc . . . . . 2.012.589.495 frs
b) Zone Sterling et U.E.P. 112.461.432 »
c) Zone dollar . . . . . 22.367.555 »
d) Divers pays . . . . . 951.000 U. S. dollars.

2/ Achat spécial au Japon de 100.000 sacs de ciment qui ont été placés sous contrôle administratif pour enrayer la marché noir de ce produit.

3/ Création d'un bureau de statistique, au sein du Ministère. Ce bureau sera chargé de tenir à jour la statistique des stocks de produits de première nécessité.

Industrialisation

1/ Les études techniques d'installation des usines de l'aide chinoise progressent rapidement.

2/ Le montage d'un certain pourcentage de berlines 2 CV. par la Chaîne Citroën est autorisé.

3/ Deux brasseries de bière sont autorisées à fonctionner.

JUSTICE

Ministre: M. Lim-Kry

Réalisations au cours de la période du 10 juillet au 30 septembre

— Krâm du 29 août 1958 portant réorganisation des modalités pour le recouvrement des amendes pénales en vue de rendre ledit recouvrement plus efficace

— Projet de réforme de l'organisation judiciaire soumis au Conseil de Cabinet depuis le 22 août 1958

— Modification des art. 2 et 30 du Krâm no 396-NS du 31 décembre 1957 - Réforme de l'art. 110 de la Constitution du Royaume: soumis au Conseil de Cabinet le 18 septembre 1958

— Création d'une Justice de Paix à compétence étendue à Sihanoukville.

Assainissement

— Huit enquêtes ont pu établir des charges suffisantes contre divers fonctionnaires qui feront l'objet de sanctions pénales ou disciplinaires.

JUSTICE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

18 juillet

— Sur proposition de SAR le Prince Norodom Sihanouk le Conseil des Ministres, en vertu d'une loi spéciale qui sera votée par l'Assemblée, ou d'un decret-loi, statuera sur les fonctionnaires et salariés de l'Etat jugés coupables ou reconnus indésirables, Pour que les membres du Gouvernement ne soient pas épargnés, un Conseil spécial composé de:

un membre du Haut Conseil du Roi

deux membres de l'Assemblée Nationale

deux membres du Gouvernement

un membre du Conseil du Royaume

et présidé par l'un d'eux, élu au scrutin secret, sera constitué pour les juger. CETTE LOI EST DECLAREE URGENTE.

17 Juillet

— Le Conseil demande au Ministre de la Justice de réétudier la question de la réforme de la Justice.

— appuie la sévérité de la répression des jeux d'argent.

— demande la création d'un Tribunal pour mineurs et l'aménagement d'un local pour la rééducation des jeunes délinquants.

— demande l'installation d'un Sala Dàmbaung pour la Province de Kandal.

— prévoit des tournées de conférences judiciaires auprès de la population rurale.

— Le Conseil est favorable à la création à Kompong-Som d'une justice de Paix à compétence étendue.

— Une Commission présidée par le Ministre de la Justice sera chargée de la refonte de la loi sur la naturalisation.

CULTES

14 août

— Le Conseil a renvoyé à l'Inspection Générale des Affaires Administratives, aux fins d'étude, le projet de Kret sur l'organisation de l'Institut Bouddhique.

Ministre: M. Pho Prœung

Secrétaire d'Etat: M. Uch Ven

Réalisions au cours de la période du 10 juillet au 30 septembre

En dehors du travail courant il convient de noter:

— La création de deux écoles primaires bouddhiques, l'une à Svay-Riêng, l'autre à Kompong-Cham.

— La nomination de 59 moines-instituteurs à Phnom-Penh et dans les Provinces.

— La création d'une mosquée dans la Province de Kompong-Chhnang.

— L'édition de 54.200 livres et brochures religieuses, parmi lesquels le tome 53 du Tripitaka.

— La parution des no 3 et 4 de la Revue "Boddhika Seksa". Ces revues contiennent désormais des articles sur les sciences à côté des articles religieux et de pédagogie.

— La création d'un Comité formé de professeurs laïcs et religieux chargés de faire paraître un lexique de termes philosophiques et scientifiques.

— L'envoi de deux moines à l'Université Nalanda (Inde) pour une durée d'un an.

— La reception de 131 volumes du Tripitaka en langue thibétaine, offerts par M. Kanzo Matsumura, ancien ministre japonais.

•

•   •

— Enfin une tournée de propagande, d'information et de vente des publications a parcouru les provinces de Kompong-Cham, Kratié, Stung-Treng, Prey-Veng et Svay-Riêng.

AGRICULTURE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

18 juillet

— Le Conseil s'élève contre la désastreuse destruction d'alevins dans une forme de pisciculture, en particulier dans l'élevage de poissons "pra" et "pruol" qui en font une grosse consommation, et décide d'interdire l'élevage de poissons voraces pour éviter la destruction de la faune aquatique.

— Le Conseil décide le retour au Domaine de plusieurs lots de terrain accordés à titre de propriété provisoire, à Kompong-Thom.



SANTE PUBLIQUE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

18 juillet

— Une Commission présidée par M. Touch-Kim, Ministre des Affaires Economiques et composée de M. Mau-Say, Ministre du Plan, Nhieim-Sokphal, Secrétaire d'Etat au Commerce, Lim-Kry, Ministre de la Justice, Ung-Hong-Sath, Secrétaire d'Etat à la Santé, est chargée d'étudier les incidences de la taxe sur le chiffre d'affaires sur le prix des produits pharmaceutiques.

SANTE PUBLIQUE

Secrétaire d'Etat : M. Ung Hong Sath

Réalisations du 10 juillét au 30 septembre

Phnom-Penh

Hôpital Préah Ket Meálea

— Agrandissement de la pharmacie de détail
— Installation d'un incinérateur
— Constitution d'une bibliothèque

Autres Services

— Construction du Dispensaire de Tuk-Laak (travaux terminés)
— Construction de l'Internat de l'Ecole Royale de Médecine (travaux terminés)
— Ouverture d'une consultation pré et post-natale au Dispensaire Préah Sihanouk

Provinces: Création d'une infirmerie à l'Assemblée Nationale
— Construction et aménagement de 5 infirmeries (voir réalisations des provinces)

Formation du personnel

— Envoi en stage au Canada de 4 Officiers de Santé et de 4 infirmiers.
— Nomination de 7 Officiers de Santé, 80 Infirmiers, 11 Infirmières 3 Sages-femmes et 2 Surveillants des Aliénés.
— Recrutement de 28 élèves Sages-femmes, 71 élèves infirmières et de 100 élèves infirmiers.

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

8 août

— Le Conseil, ayant décidé que certains circuits et routes touristiques seront soumis aux droits de péage, a chargé le Département des Travaux Publics de déterminer lesdits circuits et routes et de déterminer le montant de ces droits.

23 septembre

— Les travaux de construction des maisons d'information des Provinces seront confiés aux Gouverneurs suivant le plan établi par le Département de l'Information

— Le Code d'honneur des journalistes et la création de l'Association de la Presse au Cambodge sont approuvés.

26 septembre

— Le Gouvernement désigne M. Samreth Soth, Attaché Culturel à l'Ambassade du Cambodge à Paris et MM. Ly Lay Chien et Ong Poxay pour assister à la Réunion du Comité éxécutif au XIIIe Congrès International des Organismes Officiels de Tourisme·



INFORMATION - TOURISME

Ministre : M. Mau-Say
Secrétaire d'Etat : M. Tim-Dong

Réalisations du 10 juillet au 30 septembré 1953

Information

— Ouverture d'une Salle de lecture au Département de l'Information

— Installation d'un Bureau Régional d'Information à Kratié
— Statuts de l'Association de la Presse au Cambodge
— Code d'honneur de la profession de journaliste
— Edition d'un Bulletin hebdomadaire d'informations

Service Cinéma :

Films d'actualités : 39
Films Documentaires : 9
Sorties des cars cinéma : 88

Service Photo :

Photos destinées au Royaume : 106.741
Photos envoyées à l'étranger : 3.409
Reportages : 104

Imprimerie :

Revues et brochures	**166.100**
Tracts propagande	**783.550**
Affiches	**257.900**
Photographies	**3.500**
Cartes géographiques	**10.000**
Registres	**1.149**
Imprimés divers	**249.550**

Radiodiffusion :

— **Cession par l'Ambassade de France de 3 émetteurs de 25 KW O. C., de 5 KW O. C. et de I KW O. M., du matériel de studio et d'un groupe électrogène.**

— **Installation le 1er septembre d'un Bureau d'écoute des radios étrangères qui sont immédiatement traduites.**

— **Publication d'un magazine illustré « 7 JOURS SUR LES ONDES », donnant le programme des émissions de la semaine.**

Tourisme

— **Travaux de construction :**
Déviation des égouts vers une zône éloignée de la plage reservée aux baigneurs (travaux terminés le 10 juillet)

Publications :

Carte archéologique d'Angkor (3.000 ex.)
Cartes postales en couleurs du Couronnement de Leurs Majestés.

x x x

Une délégation officielle a représenté le Cambodge aux travaux des XIIIe Congrès International et Assemblée Générale de l'Union Internationale des Organismes Officiels de Tourisme à Bruxelles

TRAVAUX PUBLICS

Décisons prises en Conseil de Cabinet.

17 juillet

— Est proclamée urgente l'installation de dépôts d'hydrocarbures à Pochentong.

— L'achat de la part khmère des actions de la Société d'Hévéas de Tapao est approuvé.

— Le Conseil adopte un projet de krâm en vue de conférer aux Gouverneurs et Chefs de Province, l'autorité d'agir également contre les constructions "semi-dures" (bois-tuile, bois-tôle, bois-fibro-ciment) édifiées sans autorisation.

18 juillet

— Un crédit de 40 millions de riels (30 millions sur le Budget de l'Aide Economique Chinoise et 10 millions sur le Budget National) est prévu pour la construction des bâtiments qui abriteront l'Assemblée Nationale et le Conseil du Royaume. L'emplacement choisi est le Rond Point de Tuol Kork. L'architecte Van Molyvann est chargé des plans.

— Le Conseil prescrit l'étude de mesures efficaces pour mettre fin à l'occupation illégale de terrains de la ville de Kompong-Som (Sihanoukville).

— La nomination de S.E. Truong-Cang, membre provisoire du Haut Conseil du Roi, pour présider la Commission d'Attribution de terrains municipaux de Phnom-Penh est approuvée

1er août

— Le Conseil approuve l'avis de l'Assemblée Populaire Municipale de Phnom-Penh sur le nouveau plan d'alignement et de lotissement, l'indemnisation des propriétaires, et la création d'une zône commerciale à Chamcar Chen.

— Le Conseil approuve le projet de Kret sur la création de la Société mixte "Electricité du Cambodge" devant remplacer la C. E. E. et l'U. N. E. D. I. Cette entreprise sera étendue aux Provinces.

26 septembre

— Un projet de Kret sur le régime des carrières et la réglementation de leur exploitation a été étudié.

— Le Conseil autorise le maintien de la liaison radiophonique directe entre Phnom-Penh et Shanghai et le recrutement de six opérateurs nouveaux pour assurer cette liaison.

TRAVAUX PUBLICS

Secrétaire d'Etat ; M. Phlek Chat

Réalisations du 10 juillet au 30 septèmbre 1958

Ponts et Chaussées

RN 1 : Mise en œuvre de cailloutis sur 11 kilomètres et asphaltage des mêmes sections.
Refection des accotements sur 4km 400.

RN 2 : Asphaltage sur 12km 500

RN 3 : Asphaltage sur 18km 700

RN 38 : Asphaltage de la route de Kompong Phnom à Prek Dach

RN 3 : Réparation de 5 ponts en bois.

Travaux d'élargissement de la piste d'envol de Battambang

RN 3— Kampot-Approvisionnement de 7.620m3 de cailloutis et cylindrage sur 23km 700

RN 16 : Approvisionnement de 3.600 m3 de cailloutis.

RN 15 : Rechargement et asphaltage de 2km 600

RN 7 : Rechargement de 15kms.

RN 6 : Rechargement sur 10 kms.

Port de Phnom-Penh

— Travaux pour la protection de la base du perré devant le Palais Royal.

— Bétonnage de 2.400 m2 de terre-plein et carrelage de trottoir sur le Quai Sisowath.

Bâtiments

— Construction d'un bâtiment servant de siège à l'Assemblée Provinciale de Chbar Ampeou

— Transfert de l'ancien marché de Pochentong à Stung Meanchey

Chemins de Fer Royaux

— Etudes théoriques sommaires de la ligne Phnom-Penh-Sihanouville

TRAVAUX DU PORT DE KOMPONG-SOM (SIHANOUKVILLE)

(Aide Economique et Technique Française)

Les travaux comprennent principalement la construction d'une passerelle reposant sur 6 piles et d'un appontement reposant sur 9 piles

Au 30 septembre :

Les travaux d'enrochement, de remblai, et de construction de la passerelle sont entièrement terminés.

En ce qui concerne l'appontement : 5 piles sur 9 sont achevées, et les deux premières travées comprenant chacunes 14 poutres de 90 tonnes en béton précontraint sont mises en place.

(Les piles supportant l'appontement représentent chacune environ 900m3 de béton)

Prévision de fin des travaux : printemps 1959

Direction de l'Urbanisme et de l'Habitat

Nature des travaux	date de commencement	date d'achèvement
— Construction de 2 hangars à la Direction de la Flotille (A.E.A.)	26 février	7 août
— Logement pour l'Aéronautique Pochentong	30 mars	29 août
— 2 logements pour ingénieurs du Service Météorologique	31 déc. 1957	8 septembre
— Hangar de l'A.E.A. au Petit Takéo	16 juin	21 oût
— Salasrok Svay-Chek (Battambang)	10 avril	12 septembre
— Infirmerie à Sisophon (Battambang)	10 avril	12 septembre
— Salasrok à Chikrèng (Siemréap)	20 février	21 août
— Bureau et logement vétérinaire Siemréap	20 février	20 août
— Bureau Cadastre à Siemréap	20 février	26 août
— Pavillon à 4 classes à Kompong-Cham	11 avril	13 août
— Bureau et logement de la Délégation du Haut-Chhlong (Kratié)	10 février	3 septembre
— Bureau Secteur Agricole de Prey-Veng	1er avril	17 septembre

TRAVAIL ET ACTION SOCIALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet.

18 juillet

— Sur proposition de S.A.R. le Prince Norodom Sihanouk, est décidée la création d'un Camp de travail pour accueillir ceux qui sont réduits au chômage ou au simple vagabondage. Ceux qui y seront admis seront logés, soignés et recevront une part de bénéfices en échange d'un travail dirigé productif. CETTE MESURE EST PROCLAMEE URGENTE.

12 septembre

— Le problème de la prostitution est confié à l'étude d'une Commission composée de :
Ministre de la Justice
Ministre d'Etat, chargé de l'Intérieur
Ministre de l'Information
Secrétaire d'Etat à la Santé
Secrétaire d'Etat au Travail et à l'Action Sociale
Secrétaire d'Etat à l'Education Nationale

26 septembre

— Le Conseil de Cabinet estime qu'il est nécessaire de confier à un Comité formé par l'O. R. O. C., le Comité Khèt du Sangkum, et les autorités locales, le soin de distribuer le riz aux familles nécessiteuses et d'en récupérer le remboursement après la récolte de cette saison.

— Toute exportation de riz du Cambodge sera interdite pendant la période de soudure.

TRAVAIL ET ACTION SOCIALE

Secrétaire d'Etat : M. Yim-Dith 1958

Réalisations du 10 juillet au 30 septembre 1958

Inspection Générale du Travail

— Contrôle des entreprises : 360
— Placement : 77 chômeurs
— Conflits du travail : 71 dont 35 réglés en conciliation
— Carnets de travail : 2.414 carnets délivrés

Inspection médicale du travail :

Infirmeries contrôlées et mises en état de fonctionnement : 25

Inspection des Affaires Sociales

— Secours aux réfugiés du Sud-Vietnam : 17.170J00
— Secours aux réfugiés de Thailande : 10.000J00
— Secours aux victimes de calamités publiques accordées par l'O. N. E. : 77.500J00

Constuction des puis :

— Kompong-Cham : 1 puits
— Kompong-Speu : 3 puits de 20 mètres creusés à la foreuse
— Takéo : 1 — 15 — — —
— Kompong-Thom : 2 — 18 — — —

Constuction de logement à bon marché

— Tuol-Kork : 3 maisons jumelées
— Yéa-Ang (Kompong-Speu) : 1 maison jumelée
— Maisons préfabriquées : 10

Lutte anti-sette :

— 60 sacs de riz destinés aux khmers-lœu d Stung-Treng
— Prêts de riz à l'OROC pour venir en aide à la population de Tuk Chor et Sisopho (Battamban) : environ 500.000 riels.

Inspection du Placement, des Fermes et Centre Préah Sihanouk

Placement : 230 personnes placées (coolies, ouvriers, serveurs, etc) plus 100 élèves pour le camp de travail.

Ferme de Bamnàk :

— Travaux de dessouchage
— Construction de 3 maissonnettes destinées aux élèves fermiers.

Ferme de Mimot

— Construction de logements pour les élèves

LES GRANDS TRAVAUX

AERODROME DE PHNOM-PENH – POCHENTONG

(Aide Economique et Technique Française)

1/ Piste

– Travaux terminés (mise en service le 1er août 1958)

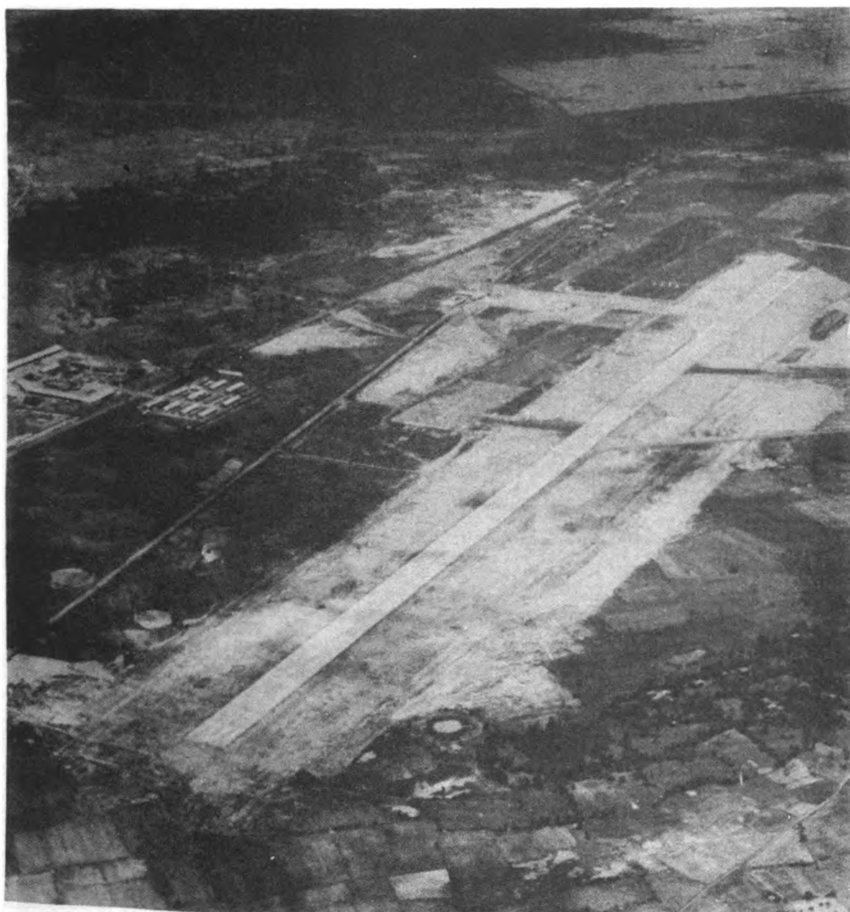
Piste de 1.800 m. de longueur sur 40 m. de largeur

Ces travaux ont exigé 400.000 m3 de terrassement et 22.000 m3 de béton.

2/ Aire de stationnement et bretelle d'accès

– Travaux terminés fin août.

L'Aire de stationnement de 100 mètres sur 75 et la bretelle d'accès ont entraîné 100.000 m3 de terrassement et 5.000 m3 de béton.



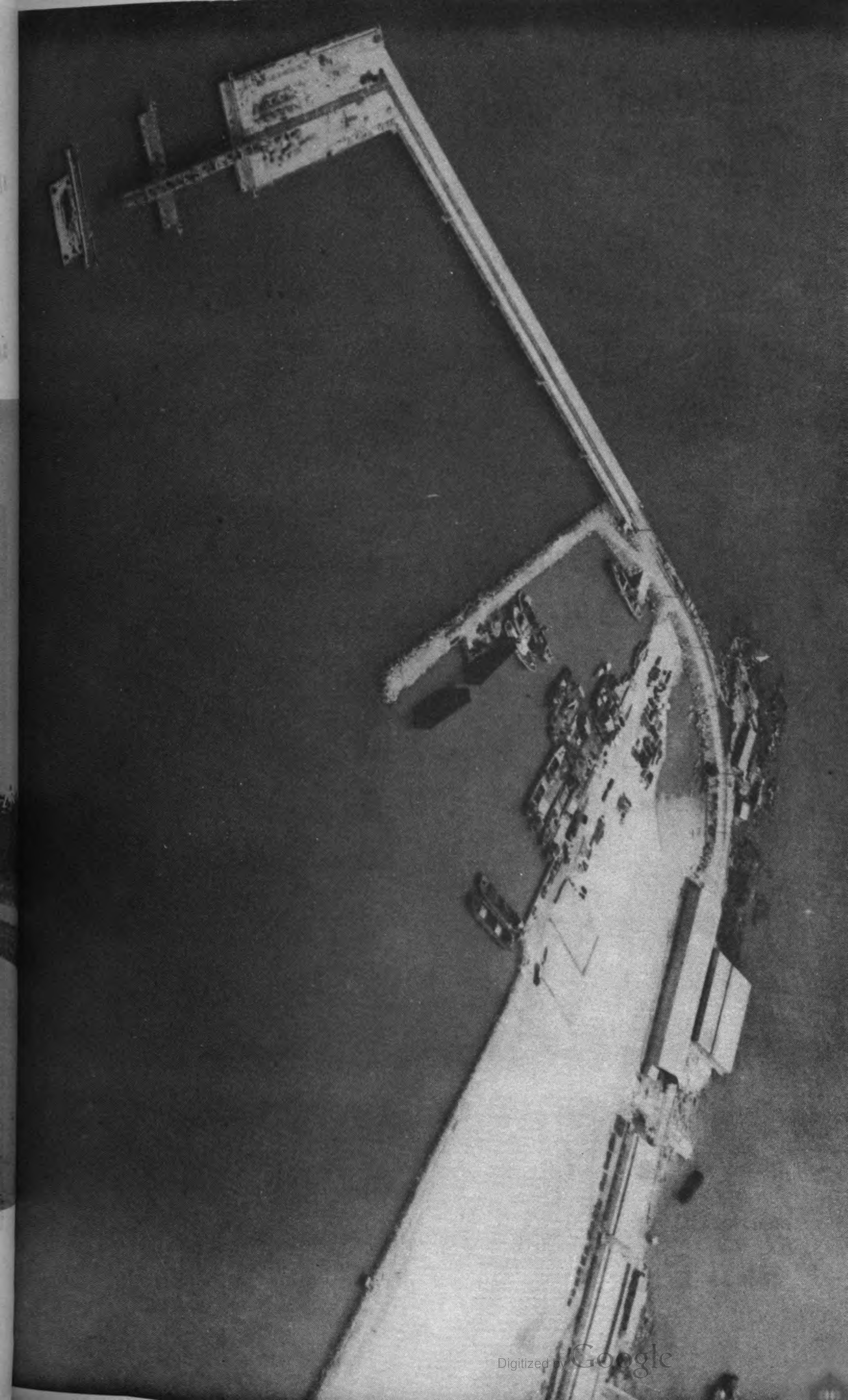
ROUTE DE PHNOM PENH A SIHANOUKVILLE
(Aide Economique Américaine)

Les travaux sont terminés à 81,77 % répartis comme suit :

— Défrichage et déblaiement	87,67 o/o
— Terrassement	83,56 o/o
— Pose de latérite et pierres concassées	72,30 o/o
— Pavage bitumineux	27,83 o/o
— Construction des ponts en béton armé	98,81 o/o
— Construction des ponceaux	85,71 o/o
— Fabrication de pierre broyée	102,31 o/o

On envisage de pouvoir achever les travaux le 30 juin 1959





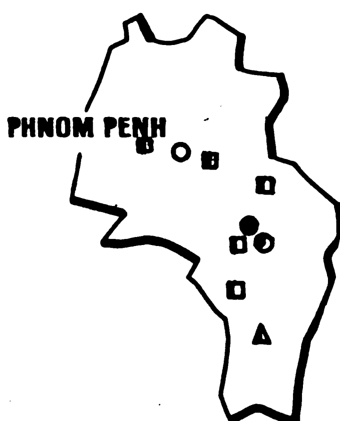
REALISATION DES PROVINCES

●: 20 puits

■: 20 mares

▲: 2 écoles

PROVINCE
DE
KANDAL



Superficie : 3.560 Km 2

Population : 643.000 Habitants

Gouverneur : M. Pal - Thiourn

Srok	Nature des travaux
Phnom Penh	Construction d'une piste de 3 km. à Vat Slèng
Khsach-Kandal	Creusement de 11 mares
Ponhéa-Lu	Creusement de 6 mares Approfondissement de 2 mares Construction d'une piste de 7 km. à Phnom Prâseth Construction d'une piste de 3 km.500 à PhumPongro Construction d'une piste de 4 km. à Phum Angserei — — 2 km. à Trapéang-Rokar — — 3 km. 500 à Thnot-Chuk — — 3 km. à Phum-Cham — — 1 km. 500 à Damnak-Pring
Kiensvay	Creusement de 28 puits Creusement de 2 mares Curage d'une mare Endiguement d'un canal d'irrigation à Samrong-Thom Refection d'une piste de 4 km. à Chbar-Ampeou
Kandal-Stung	Creusement de 5 mares
Koh-Thom	Construction du Collège Samdech Préah Mohakhsath Tayanei en maçonnerie Construction d'une école à Prek-Thmei Construction d'une piste de 4 km. à Prek-Thmei
Saang	Construction d'une piste de 2 km. à Prek-Treng — — — 15 km. à Prek-Koy
Lovea-Em	Creusement de 2 grandes mares.

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 28
Nombre de mares creusées : 26
Canaux : 1
Digues : 0
Routes : 48km500
refection : 4kms

Nombre d'écoles construites :
en bois et tuiles : 1
en maçonnerie : 1



PROVINCE DE TAKEO



Superficie : 3.700 Km 2
Population : 384.000 Habitants
Gouverneur : M. In-Tam

Sroks	Nature des travaux	Date de commencement	d'achévement
Takéo-Ville	Construction de 5 classes en maçonnerie au Collège Préah Outey	10 août	30 août
	Construction de 13 classes en matériaux légers	20 —	23 septembre
	Agrandissement Salakhèt	17 juillet	4 octobre
	Construction d'une rue	15 —	20 août
Prey-Krabas	Construction d'une piste de 6km à Kompèng	5 juillet	22 juillet
	Construction d'une piste de 3km à Prey-Phkoam	19 —	15 août
	Construction de 3 ponts en bois à Angkor-Borey	4 août	28 —
	Construction d'une piste de 400m à Prey-Lovéa	10 sept.	20 septembre
	Creusement d'une mare	22 août	20 —
	Construction d'un Collège à 5 classe à Prey-Lovéa	1er fév.1957	21 —
	Construction d'un poste de Garde Provinciale à Bac Day	juillet	septembre
Samr[illegible]	Construction une salle de classe en maçonnerie	3 fév.1957	15 août
	Construction d'un collège en maçonnerie de 4 classes à la pagode de Ang-Prey	1e mars 1957	20 septembre
	Construction d'une piste de 1 kilomètre	1er fév.	20 —

Sroks	Nature des travaux	Date de commencement	d'achévement
Kirivong	Construction de 5 salles de classes en maçonnerie	17 juil.1956	28 septembre
	Construction de 4 classes en matériaux légers	1er sept.	20 —
Bati	Construction d'une piste de 4 km. et d'un pont	28 sept.	28 septembre
Koh Andeth	Construction d'un Poste de Garde Provinciale à P.Yuthka	juillet	août
	Regroupement d'un village à Prey-Yuthka	juillet	août
	Réfection d'une piste de 15 km.	27 sept.	27 septembre
	Construction d'un Poste de Garde Provinciale à Kompong-Krassaing	juillet	septembre
	Construction d'une piste de 2km. 500	août	—
	Creusement d'une mare	début sept.	fin sept.
	Réfection de 2km. de piste	—	—

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 0
Nombre de mares creusées : 2
Canaux : 0
Digues : 0
Routes : 16km900 et 4 ponts
réfection de 17 kms.

Nombre d'écoles construites :
en bois et tuiles : 3 soit 22 classes
en maçonnerie : 3 soit 15 classes, dont 5 à Takéo-Ville.

Postes de Garde Provinciale : 3

PROVINCE DE KG-CHAM



Superficie : 9.500 Km 2

Population : 649.000 Habitants

Gouverneur : M. Op-Kim-Ang

Sroks	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Krauchhmar	Creusement d'un canal de 300 mètres	16 juillet	16 septembre
Srey-Santhor	Creusement d'un puits (AEA)	25 juillet	29 juillet
	Construction d'une école à 3 classes à Svay Sach Phnom	15 août	20 septembre
	Construction d'une école à 3 classes à Russey Srok	19 juillet	20 septembre
	Construction d'une piste de 2km.	10 juin	25 —
Chœung-Prey	Construction d'un collège en maçonnerie, à 4 classes, à Skoun	25 juillet	30 septembre
Stung-Trang	Construction d'une école à 1 classe à Mésar-Chrey	8 août	15 septembre
	Construction d'une école à 1 classe à Sophéas	18 août	21 septembre
Kompong-Siem	Construction de deux ponts en bois, dont l'un de 48m.	20 juillet	9 août
Koh-Sautin	Creusement de 9 puits	fin juillet	début sept.
	Creusement de 4 puits	1er août	1er septembre

Sroks	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Thbaung-Khmum	Creusement de 3 puits dans le Collège de Suong	1er mai	16 juillet
	Creusement d'un puits (AEA)	1er juillet	15 —
	Creusement d'un puits	15 juin	30 —
Mimot	Construction d'une école à Tonloung	18 août	6 septembre
	Construction d'un Salakhum à Tonloung	10 août	2 septembre
Postes et Télécommunications	Rétablissement lignes aériennes sur pylone à travers le fleuve	15 août	22 août
	Révision des lignes téléphoniques	30 —	25 septembre
Vétérinaire	Construction d'un poulailler (AEC)	1er juillet	20 septembre
	Installation d'un incubateur (AEC)	11 août	14 août
Lycée Préah Sihanouk	Construction d'un bâtiment scolaire en maçonnerie à 6 classes	1er juillet	1er septembre
Eaux et Forêts	Achèvement des plantations de 29 hectares de teck	1er mai	30 juin
	Création de 3 pépinières de teck	1er juillet	30 juillet
	Transplantation de semis de chhœuteal sur 20 ha	1er —	30 août
	Création d'une pépinière de chhœuteal. beng, balsa, koki à Stung-Pon	1er —	30 —
	Installation d'une pépinière de 3 ha d'hévéa à Chamcar Lœu pour aider la culture familiale (AEA)	1er juillet	30 juillet

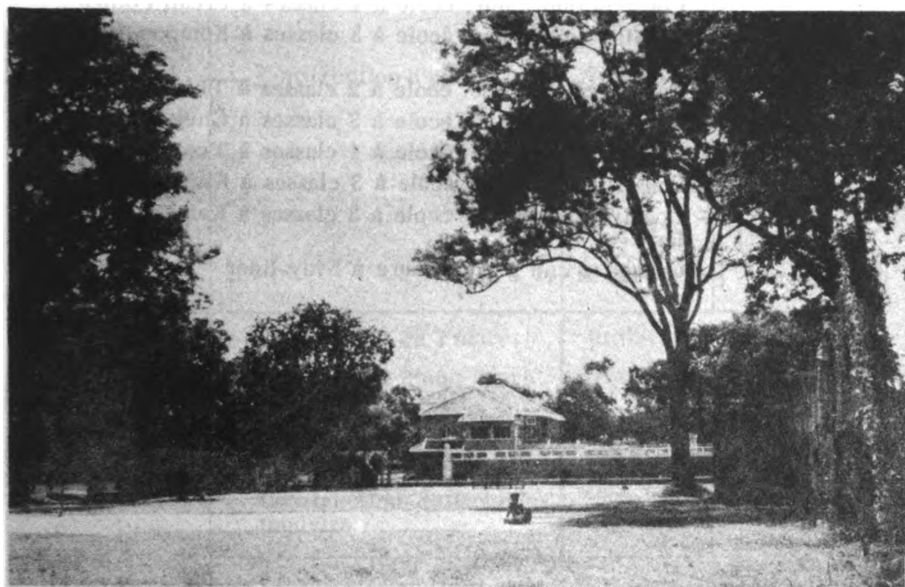
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Travaux Publics	**Empierrement 680 mètres de route et asphaltage de 700m (AEC)**	**1er juillet**	**30 août**
	Construction d'un pont en bois de 12 mètres	**1er juin**	**30 —**
	Construction de 2 étables (AEC)	**27 janvier**	**30 juillet**
	Construction d'un marché à Péam Chikâng	**janvier**	**juin**

Récapitulatif

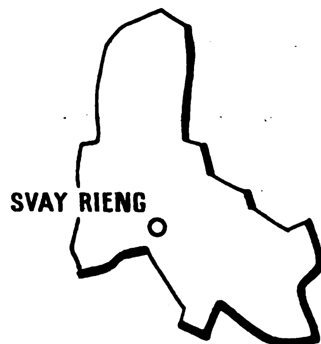
Nombre de puits creusés : 19
Nombre de mares creusés : 0
Canaux : 300 mètres
Digues : 0
Routes : 2kms et 3 ponts

Nombre d'écoles construites :
en bois et tuiles : 5 soit 9 classes
en maçonnerie : 2 soit 10 classes

Marchés couverts 1
Pépinières : 5
Poulailler modèle : 1



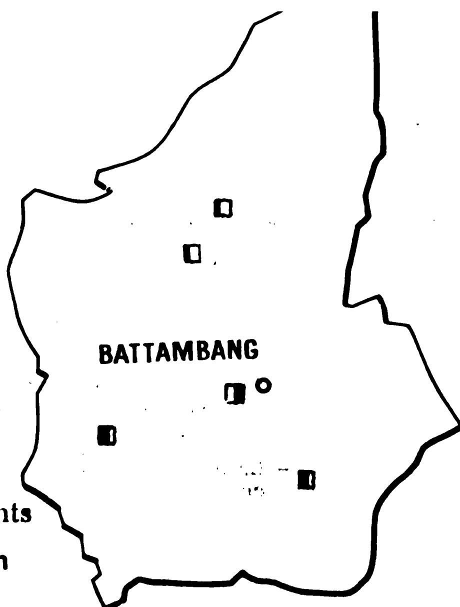
PROVINCE
DE
SVAY-RIENG



Superficie : 2.900 Km 2
Population : 242.000 Habitants
Gouverneur : M. Tek - Peng

Srok	Nature des travaux
Svay-Riêng	— Construction d'une école à 2 classes à Chambâk. — Construction d'un bâtiment en matériaux légers à l'école de Chambâk — Construction d'une école à 2 classes à Robâs-Pring — Construction d'une école à 1 classe — — — Construction d'une école à 4 classes à Kompong-Tasuos — Construction d'une école à 3 classes à Pothiréach — Construction d'une école à 4 classes à Préah Ponléa — Construction d'une école à 3 classes à Kompong-Chamlang — Construction d'une école à 2 classes à Thlok — Construction d'une école à 3 classes à Chèk — Construction d'une école à 1 classes à Tnot Chrum — Construction d'une école à 3 classes à Krassaing Carum — Construction d'une école à 3 classes à Kompong Chamlâng — Curage d'une grande mare à Svay-Kaer

PROVINCE DE BATTAMBANG



Superficie : 18.550 Km 2
Population : 452.000 Habitants
Gouverneur : S. E. Tep - Phan

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Sisophon	**— Creusement de 2 mares**	**10 juillet** **21 sept.**	**13 juillet** **28 septembre**
	— Curage de 3 mares	**sept.**	**septembre**
	— Construction d'une digue	**19 sept.**	**26 septembre**
	— Construction d'une digue (30m)	**12 juillet**	**16 août**
	— — (80m)	**10 août**	**17 août**
	— — (10m)	**8 août**	**10 —**
	— — (30m)	**17 juilllet**	**22 juillet**
	— Construction d'un barrage	**7 sept.**	**12 septembre**
	— —	**24 juillet**	**31 juillet**
	— —	**23 août**	**26 août**
	— —	**13 sept.**	**21 septembre**
	— —	**7 août**	**14 août**
	— —	**28 juillet**	**2 août**
Battambang	**— Creusement de 3 mares**	**juillet**	**fin septembre**
	— Creusement d'une mare	**début août**	**fin août**
	— Curage du Beng Olok	**août**	**fin septembre**
	— Barrage à Poy-Samrong	**début août**	**fin août**
	— Construction de 4 étables modèles	**4 juillet**	**fin août**

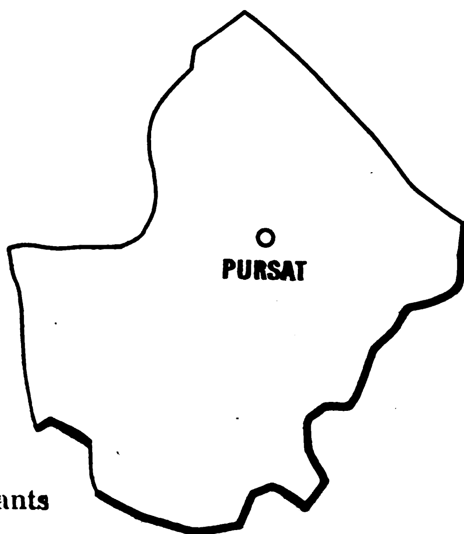
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Sangker	— Creusement de 2 mares	juillet-août	septembre
	— Création Coopérative de consommation à Prek Luong	juillet	juillet
	— Création Coopérative de consommation à Samrong-Khnong	—	—
	— Création Coopérative de consommation à Anlong-Vil	septembre	septembre
	— Construction de 4 étables modèles	juillet-août	—
Maung Russey	— Creusement de 4 mares	juillet-août	septembre
	— Curage de deux mares	—	—
	— Creusement de 4 canaux de colmatage (total : 2.380m)	—	août-septembre
	— Refection de 3 pistes (total 15km)	juillet	août
Phnom Srok	— Curage de 7 mares	1er août	15 août
	— Creusement d'un canal de 15km x 10m x 3m50	—	28 —
	— Canal de 3.500m	—	—
	— Barrage de Trapéang Russey	27 sept.	29 septembre
	— Douve de Phnom Srok (400m)	1er juillet	2 septembre
	— Construction d'un pont	18 août	5 septembre
	— Appartement de 8 pièces pour la G. P.	5 —	25 août
Pranet Preah	— Creusement de 7 mares	juin-juillet	août
	— Construction d'une digue	juillet	septembre
	— — de deux digues	—	août
Mongkolborei	— Creusement de 2 mares	1er juin	30 juillet
	— Construction de 4 barrages à Banteay-Néang et Au Prasat	—	—
	— Creusement de deux canaux	—	—
	— Exhaussement de deux pistes	juin	juillet

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Mongkolborei	**— Construction en bois et tôle au Marché de Mongkolborei**	**15 juillet**	**15 août**
	— Construction de deux logements pour les agents de police	**15 août**	**25 —**
	— Aménagement de terrains au Salasrok et à l'école de filles	**20 juin**	**7 juillet**
	— Aménagement d'un terrain de jeu	**—**	**15 août**
	— Construction d'une maison d'informations à Lovea	**10 juillet**	**15 septembre**
	— Aménagement d'un Camp JSKK à Au Sanguot	**3 —**	**10 juillet**
	— Construction de 4 ponts en bois, route de Bovel	**1er août**	**30 septembre**
	— Pose d'égouts	**—**	**30 août**
Pailin (Deleg. Adm.)	**— Construction de 4 ponts en bois**	**mars-avril**	**juillet**
	— Création d'une Station Agricole à 0-Put	**juin**	**août**
	— Création d'une pépinière d'hévéaculture	**août**	**septembre**
Enseignement	**— Construction d'un bâtiment scolaire à 8 classes en maçonnerie â Svai-Por**	**avril 1957**	**fin septembre**

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 0
Nombre de mares creusées : 21 — curées : 13
Canaux : 18 km 900
Barrages : 12 — digues : 8
Routes et Pistes : 0 — Ponts : 9
Ecoles construites :
— en maçonnerie : 1 soit 8 classes
Autres constructions : 1 Station Agricole
1 Pépinière d'hévéaculture
4 Etables modèles
3 Cooperatives de consommation

PROVINCE DE PURSAT



Superficie : 12.300 Km 2
Population : 142.000 Habitants
Gouverneur : M. Om - En

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Krakor	— Canal d'irrigation de 2.300m partant du barrage de Khla Krapœu	27 juillet	17 août
Bakan	— Creusement de 2 puits	3 août	5 —
	— Arasement d'un monticule barrant le passage des canaux d'irrigation	20 —	20 —
	— Creusement d'un canal d'irrigation de 1.000 m	7 septembre	9 septembre
	— Refection de la R. N. 30.	—	—
	— Creusement d'un canal d'irrigation de 1.100m	14 —	14 —
	— Achévement des travaux de construction de 2 bâtiments du Collège de Pursat		
Phnom Kravanh	— Refection de la Route Provinciale nº 57	22 août	30 août

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 2
Nombre de mares creusées: 0
Canaux : 4.400 m
Barrages : 0
Routes : (refection 2 routes)
Nombre d'écoles construites : 0

PROVINCE
DE
KOMPONG-CHHNANG



Superficie : 5.500 Km 2

Population : 211.000 Habitants

Gouverneur : M. Dy - Sath

Srok	Travaux éxécutés	date de commencement	date d'achèvement
Roléa-Peir	**86 puits 1 mare**	**1er juillet**	**15 juillet**
	27 puits 18 mares	**16 —**	**31 —**
	16 puits 4 mares	**1er août**	**15 août**
	20 puits 2 mares	**16 —**	**31 —**
	2 canaux de 1.000 m x 1.00x0.60		
	1 marché bois et tôle	**20 juillet**	**31 —**
	1 école à 2 classes à Tuk-Haut	**3 septembre**	**20 septembre**
	1 école à 3 classes à Svay-Chrum	**3 juillet**	**25 —**
	2 digues en terre		**15 —**
	2 pistes de 50 m		**28 —**
	1 école à 2 classes	**2 septembre**	**18 —**
	1 école à 1 classe à Prey-Moul	**13 —**	**21 —**

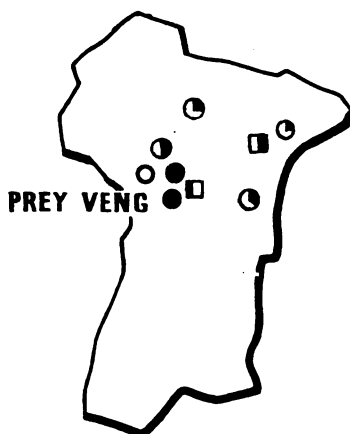
Tuk-Phos	**26 puits**	**3 juillet**	**14 juillet**
	6 puits	**17 —**	**30 —**
	2 puits	**21 —**	**28 —**
	2 digues en terre 80m x 1m50	**10 août**	**20 août**
	2 digues en terre 13m x 4m50	**15 —**	**17-19 —**
	3 rues à Roméas (4.500m)	**4 septembre**	**25 —**
	4 ponts en bois	**9 —**	**20 —**

Srok	Travaux éxécutés	date de commencement	date d'achèvement
Kompong Tralach	15 puits 4 mares	1er juillet	15 juillet
	2 puits 2 mares	15 août	31 août
	1 marché bois-et paillote	10 —	17 —
	2 rues à Peani (1.000m x 6m)	7 septembre	9 septembre
	1 école maçonnerie à Thmâr-Eth.	27 juillet	15 août
Babaur	5 puits	15 août	1er septembre
	8 puits	15 —	15 —
	4 puits	20 —	19 —
	2 mares	16 —	5 —
	1 mare	20 —	16 —
	1 école a 3 classes à Mélom	1er juillet	22 —
	1 école à 4 classes à Phsar	5 —	10 —
	1 école à 4 classes à Khonrong	20 —	18 —
	1 école à 3 classes à Ponléy	2 —	20 —
	à Trapéang-Chan	5 —	14 —
Kompong-Leng	10 puits	5 août	25 août
	4 mares	10 —	30 —
	1 école à 7 classes à Kompong-Hao	18 —	28 septembre
	1 route de 1.200m empierrée à Trangel	12 juillet	12 —

Récapitulatif:

Nombre de puits creusés : 227
Nombre de mares creusées : 38
Canaux : 2.000 mètres
Digues : 104 mètres
Routes : 6.700 mètres et 4 ponts
Nombre d'écoles construites :
en bois et tuiles : 10 soit 31 classes.
en maçonnerie : 1
Nombre de marchés en bois : 1

PROVINCE
DE
PREY-VENG



Superficie : 4.750 Km 2
Population : 398.000 Habitants
Gouverneur : **M. Sao-Diep**

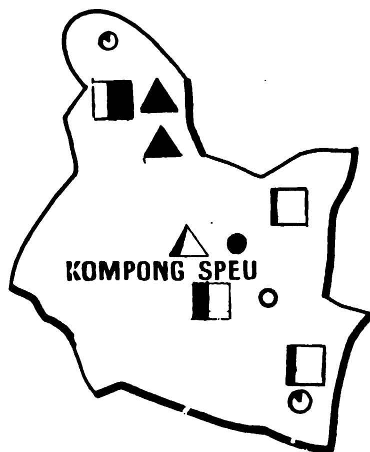
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Prey-Veng	— Creusement de 50 puits	mai	juillet
	— Creusement d'une mare	2 mai	30 août
	— Creusement de 2 mares	mai	8-15 septembre
	— Creusement d'une mare	17 août	10 septembre
	— Construction Sala chhâtien à Prey-Kandieng	mai	juillet
	— Construction Sala chhâtien à Barai-R.N. 15	15 juin	25 août
	— Construction d'un centre d'hebergement des coolies à Banam	25 juillet	30 —
	— Construction d'une piste R. N. 15-Abattoir Banam	1er —	30 —
Kanchreach	— Creusement de 2 mares	19 juillet	31 juillet
	— Creusement d'une mare	25 août	30 août
	— Creusement de 2 puits	31 juillet	22 août
	— Creusement de 2 puits	1er sept.	12 septembre
	— Creusement d'un canal de 2.500 mètres	1er juin	14 août

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Pearang	— Creusement de 3 puits	1er-18 juil.	15-30 juillet
	— Creusement de 2 puits	1er août	15 août
	— Creusement d'une mare	1er juillet	30 juillet
Sithorkandal	— Construction d'une piste de 3km à Russey Sanh	6 juin	30 juin
	— Réparation d'une piste de 2 km	4 juin	18 juillet
	— Construction en bois pour le dédoublement de 2 classes à l'école Daranikum	3 septembre	9 septembre
Komchaimear	— Creusement de 6 puits	3 au 18 juil.	18 au 29 juillet
Peamchor	— Creusement d'un canal de 200 mètres	5 septembre	9 septembre
	— Construction de 3 ponts en bambous	15 —	28 —

Recapitulatif

Nombre de puits creusés : 65
Nombre de mares creusés : 7
Canaux : 2.700 mètres
Routes et pistes : 3 Kilomètres-Refection : 2km
Nombre d'écoles construites : 0 (2 classes).
Autres construction : 2 Sala chhâtien et 1 centre d'hebergement

PROVINCE
DE
KOMPONG-SPEU



Superficie : 7.000 Km 2

Population : 258.000 Habitants

Gouverneur : M. Hing - Sakhon

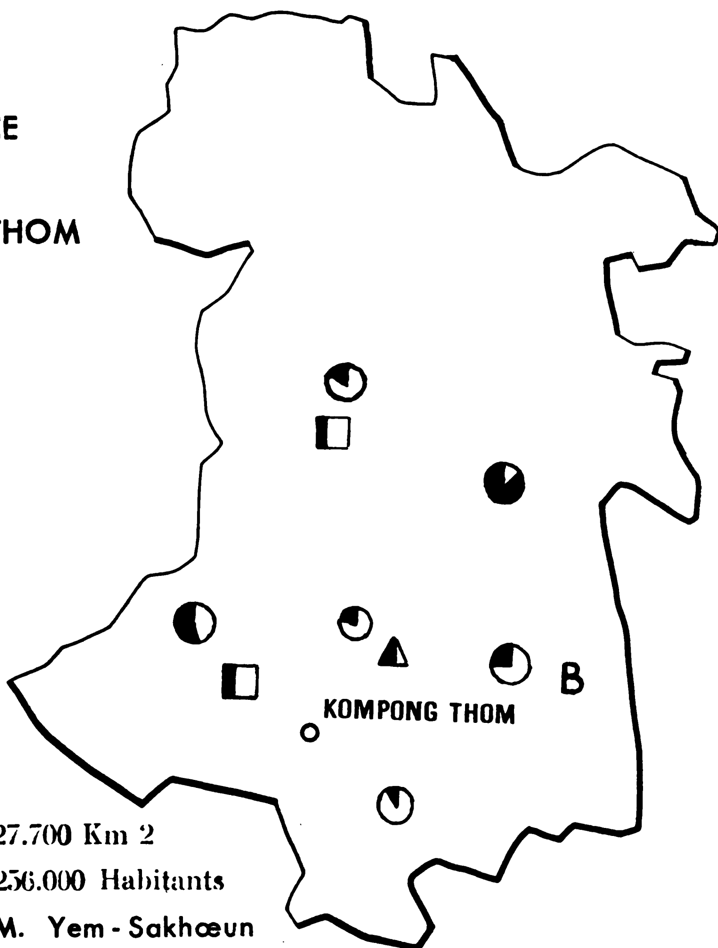
Srok	Nature des travaux	Date de commence-ment	Date d'achévement
Oudong	— Creusement d'une mare de 50m x 40 x 3	30 avril	30 juillet
	— Curage d'une mare	5 juillet	—
	— Construction de 2 pistes de 2 et 1km à Péang-Lovéa	11 et 14 août	30 août
	— Construction d'une piste de 2km à Chœung-Roas	15 juillet	28 —
	— Construction d'une piste de 2km à Trach-Tong	1er avril	30 —
	— Refection d'une piste de 1km à Préah-Srè	1er juillet	20 —
	— Construction de 2 ponts en bois à Kraing-Chèk	5 —	10 —
	— Construction d'un pont en bois à Préah-Srè	19 août	25 septembre
	— Construction d'un pont en béton et d'une piste de 200m à Véang-Chas	5 juillet	28 août
	— Construction d'une école à 3 classes à Kraing-Chèk	2 mars	1er —
	— Construction d'une école à 3 classes à Kraing-Chék	10 juillet	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Veal-Pong	1er janvier	31 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Veal-Pong	12 février	15 août
Kong-Pisei	— Creusement d'un puits	1er mai	25 septembre
	— Creusement de 2 puits	juin-juillet	28 —
	— Creusement de 5 mares	—	—

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Thpong	— Creusement de 10 mares à Veal-Pon	15-25 mai	20-30 juillet
	— Creusement de 4 mares à Prambey-Mum	10-15 mai	juillet
	— Creusement de 3 puits à Yéar-Ang	22 —	15-19 juillet
	— Construction d'une digue à Prambey-Mum	19 avril	30 —
	— Refection d'une piste de 3km	15 juillet	30 août
	— Construction d'une piste de 5km à Prambay-Mum	1er —	25 septembre
	— Construction de 3 ponts de bois à Prambey-Mum	mai-juin	fin juillet
	— Construction de 2 écoles à Veal-Pon	1er janvier 12 mai	15 août
	— Construction de 2 écoles à Prambay-Mum	9 avril 20 juillet	15 et 20 —
	— Construction d'une école en bois et tuiles à Chréav	10 mars	10 —
	— Construction d'une école à Sangker-Santop	15 mars	15 septembre
	— Construction de 2 écoles à Yéar-Ang	juin	10-15 —
Samrong-Tong	— Creusement d'une mare	2 mai	20 juillet
	— Creusement de 7 mares	1er-7 juillet	juillet-août
	— Creusement de 17 puits	juin	août-sept.
	— Construction d'une école en maçonnerie à 2 classes au Collège de Kompong-Speu	2 juin	30 septembre.

Recapitulatif

Nombre de puits creusées : 23
Nombre de mares creusées : 28
Canaux :
Barrages : 1
Routes et pistes : 13.200 m et 7 ponts
Ecoles construites :
en matériaux légers : 12 soit 20 classes.
en maçonnerie : 2 classes
Autres constructions :

PROVINCE DE KOMPONG-THOM



Superficie : 27.700 Km 2

Population : 256.000 Habitants

Gouverneur : M. Yem - Sakhœun

Sroks	Nature des travaux
Staung	**Creusement de 11 puits** **— 6 mares** **— 8 canaux d'irrigation** **Construction de 2 digues.** **Construction d'un poulailler (A. E. C.).** **Aménagement d'une pépinière (A. E. C.).**
Santuc	**Creusement de 4 puits.** **Construction d'une digue avec 2 vannes à Taing-Krassau (A. E. C.).** **Construction d'un barrage à Krakâs (A.E.C.)**

Sroks	Nature des travaux
Kompong - Svay	Creusement du 4 puits — 5 mares — un canal d'irrigation-construction d'une digue. Construction d'une école (Balaing) — d'une infirmerie à Trapéang-Vèng. — Bureau Comité Khèt du Sangkum Reastr Niyum. Transformation de bureaux en Auberge de la J. S. R. K. Aménagement d'un jardin d'enfants-Aménagement du stade. Construction d'un barrage et travaux d'endiguement à Prek - Hav (A. E. C.). Construction d'une vanne au khum de Chhouk (A. E. C.).
Baray	Creusement de 1 puits Creusement d'un canal d'irrigation (A.E.C.) Construction d'une piste de 5 kilomètres à Chrâlong. Construction d'une piste de 1 km.500 — pagode Chrâlong.
Rovieng	Creusement de 3 mares 3 mares (A. E. C.)
Chandan	Creusement de 17 puits
Choam - Khsan	Construction d'une digue (A. E. C.)

Création d'un Centre d'élevage à Thnâl - Bèk (Kg. - Thom)

Récapitulatif

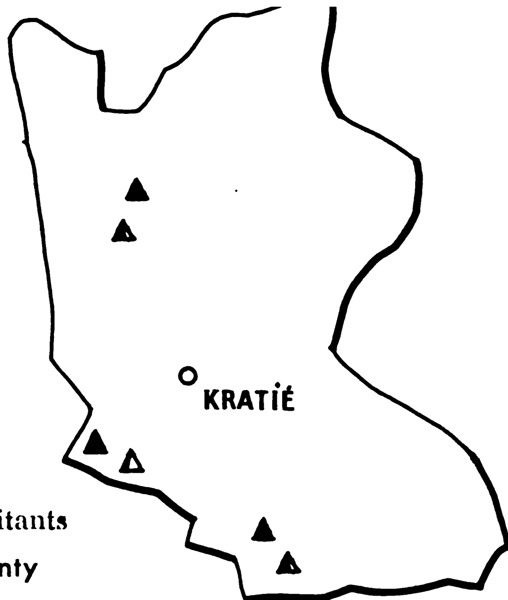
Nombre de puits creusés : 37
Nombre de mares creusées : 17
Canaux : 10
Digues : 5
Barrages : 2
Routes : 6km500

Nombre d'écoles construites :
en bois et tuiles : 1
jardins d'enfants : 1

Infirmeries construites : 1
Centres d'élevage : 1



PROVINCE DE KRATIE



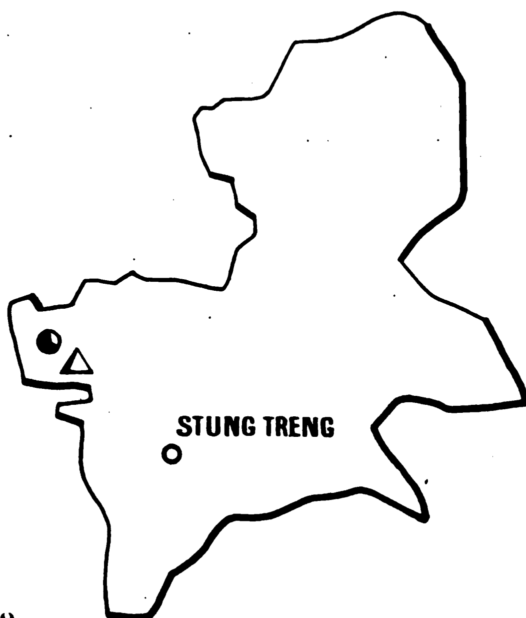
Superficie : 28.400 Km 2
Population : 106.000 Habitants
Gouverneur : M. Tep-Sunty

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Sambaur	— Construction de 7 écoles soit 16 classes.		
Snuol	— Construction de 3 écoles en matériaux légers, soit 3 classes		
Chhlong	— Construction de 5 écoles en matériaux légers, soit 8 classes		
	— Construction d'une infirmerie		27 août
Kratié	— Construction de 8 écoles en matériaux légers, soit 13 classes.		
	— Construction de 6 barrages à Khnach	4 août	24 août
	— Réparation de 4km de piste	17 —	27 septembre

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 0
Nombre de mares creusées : 0
Canaux : 0
Barrages : 6
Routes et pistes : refection de 4km
Ecoles construites :
— en matériaux légers : 22 soit 37 classes
— en maçonnerie : 1, soit 3 classes
Autres constructions : 1 infirmerie.

PROVINCE DE STUNG-TRENG



Superficie : 21.200 Km 2
Population : 53.000 Habitants
Gouverneur : M. Oum - Kâng

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Stung-Treng	**— fossés d'écoulement des eaux**	**2 septembre**	**2 septembre**
	— Construction d'une piste de 1.500m et d'un pont en bois	**21 —**	**21 —**
Thalaborivath	**— Creusement de 2 puits**	**15 août**	**1er septembre**
	— Creusement de 2 puits	**20 —**	**8 —**
	— Creusement de 9 puits	**fin août**	**mi-septembre**
	— Curage d'un point d'eau	**9 septembre**	**11 —**
	— Agrandissement d'une classe à l'école de Kraing-Dèk	**25 —**	**29 —**
Siempang	**— Réparation de 4 ponts en bois**		
	— Agrandissement d'une classe à l'école de Kanchan		

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Service Agricole	— Distribution de 71 pieds de cocotier — Construction d'un bassin de 12 m3 d'eau d'arrosage — Installation de pépinières de pomme-cannelliers,		
Eaux et Forêts	— Repiquage de 10.420 semis de koki. —Dégagement léger dans 171 ha d'anciennes plantations de koki — Transplantation de 2.638 semis de koki. —Remplacement des manquants par 2.577 semis de koki —Dégagement de 6 ha de teck avec remplacement par stumps de 2.980 manquants.		

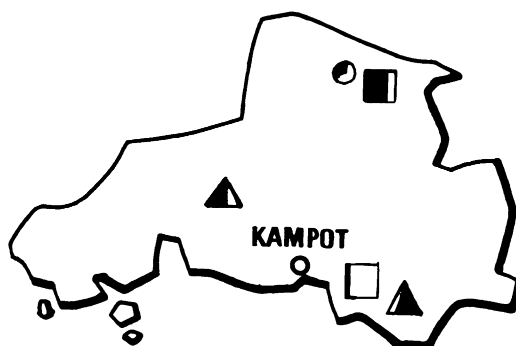
Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 14

Routes et pistes : 1.500m et 5 ponts

Nombre d'écoles construites :
en matériaux légers : 2 classes

PROVINCE DE KAMPOT



Superficie : 16.700 Km 2

Population : 318.000 Habitants

Gouverneur : M. Kim-Thon

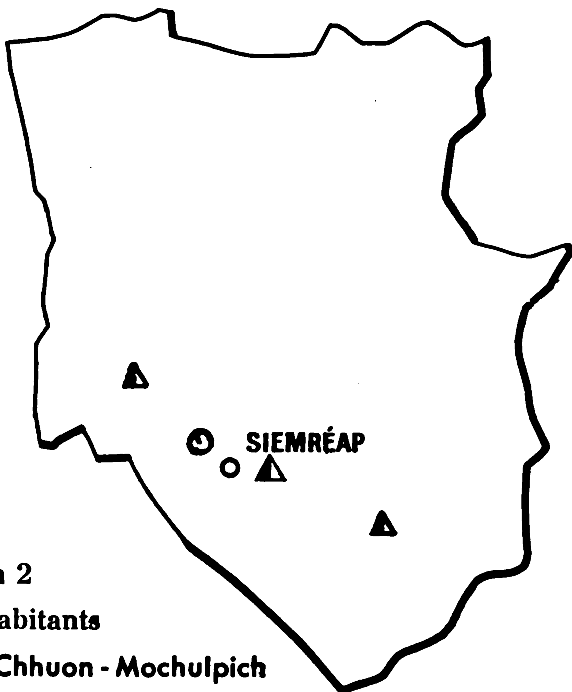
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kampot	— Construction d'un pont en bois de 30 mètres	15 juillet	31 août
	— Construction d'un pont en bois	19 avril	30 —
	— Construction d'une école en bois et fibrociment à Koh Tauch	23 mars	20 septembre
	— Construction d'une école en bois et tuiles à Koh Tauch	12 mai	11 —
Kg. Trach	— Creusement d'une mare	20 juillet	29 juillet
	— Creusement d'une mare	23 —	2 septembre
	— Construction d'une école de 3 classes à Beng Sala	25 —	20 —
	— Construction d'une école de 2 classes à Prek-Krœus	18 spt	29 —
	— Construction d'une école en maçonnerie à Prek-Krœus	15 juillet	18 —
Banteay-Meas	— Construction de 6.700m de pistes	début août	fin août

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Chhuk	— Creusement de 4 puits à Sre-Knong	fin août	fin septembre
	— Creusement de 2 puits	15 juillet	1er —
	— Creusement de 9 mares à Kraing-Snay, Sbau, Sré-Knong	juillet	septembre
	— Creusement de 5 mares à Trapeang-Roaung	août	—
	— Construction d'un barrage en terre à Chhuk	11 août	26 août
	— Construction d'une piste de 1.100 mètres	16 juillet	10 septembre
	— Construction de 8 ponts en bois à Trapeang - Roaung	1er-16 août	16 - 20 août
Kompong-Som	— Creusement d'une mare	15 juillet	10 septembre
	— Construction d'un pont de bois de 29 mètres	—	—
	— Construction de 12 écoles à Trapeang, Kompong - Som Lœu - Dang-Peng, Chikha, Chiphat, Thmar-Sar et Pobeng	—	—

Recapitulatif

Nombre de puits creusés : 6
Nombre de mares creusées : 16
Canaux : 0
Barrages : 1
Routes et pistes : 7.800m et 10 ponts
Ecoles construites :
en matériaux légers : 4
en maçonnerie : 1
Autres constructions :

PROVINCE DE SIEMREAP



Superficie : 15.950 Km 2
Population : 228.000 Habitants
Délégué Royal : Général Chhuon - Mochulpich

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Siemréap Ville	— Construction d'un bureau avec logement, en maçonnerie au Service du Cadastre	20 février	26 août
	— Construction d'un bureau avec logement en maçonnerie au Secteur Agricole	—	20 —
	— Construction d'un bureau avec logement en maçonnerie au Service Vétérinaire	—	—
	— Construction d'un bâtiment scolaire en bois à 3 classes	mai 1958	août
	— Construction d'un bâtiment scolaire en maçonnerie à 3 classes	10 mai	15 septembre
Chikrèng	— Construction d'un bâtiment salasrok en maçonnerie	20 février	20 août
	— Un bâtiment en bois et chaume à 2 classes	14 juillet	22 septembre
Puok	— Construction d'un pont en bois de 23 mètres de long	1er juillet	13 —
	— Construction d'un Salakhum en maçonnerie à Sâsârsdâm	—	10 —
	— Une école à 2 classes à Sâr-Phin	20 —	10 septembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Sauthnikom	— Construction d'une école en bois et tuiles à Damdèk	12 juillet	20 septembre
Krafanh	— Construction de 2 digues au khum de Tram Sasar (80m)	début août	fin septembre
	— Construction de 2 digues au khum de Daun-Sok	—	—
	— Construction d'une digue au khum de Kauk Chhuk	10 août	28 —
	— Creusement d'un canal de colmatage à Maung	8 —	20 —
Travaux Public	— Empierrement de la Route joignant l'Aérodrome de Siemréap à Angkor Vat	21 juin	20 septembre
	— Construction de 3 buses sur la route de Pradak à Bantéay Srei	20 juillet	20 —
Education de Base	— Maisons modèles : 2 — Maisons améliorées : 15 — Puits creusés : 1 — Salles de réunion : 1 — Pistes tracées : 1.000 mètres — — réparées: 4.000 mètres — Ateliers organisée : 1 — Coiffure : 1 — Forge : 1 — Tissage : 1 — Fabrication de paniers et de chapeaux : 102 maisons (à celà s'ajoutent de nombreuses améliorations des habitations existantes et du mode de vie rural)	1er juillet	30 septembre
Eaux et Forêts	— Plantation d'arbres à ombre et ornementaux sur les accotements des routes de la Province : 2.897 kokis de 2 et 6 ans.	13 août	6 septembre
	— Repiquage de 32.417 semis de kokis sur 1 hectare de pépinière	31 juillet	6 août

Recapitulatif

Nombre de puits creusés: 1
Nombre de mares creusées: 0
Canaux: 1
Barrages: 5 digues
Routes et pistes: 1.000m
Ecoles construites:
en matériaux légers: 4 sont 8 classes
en maçonnerie: 1 soit 3 classes
Autres constructions: 5 bâtiments en maçonnerie

BILAN DES REALISATIONS DES PROVINCES

DU 10 JUILLET AU 30 SEPTEMBRE 1958

Problème de l'eau

422 puits, 156 mares, et plus de 30 kilomètres de canaux ont été creusés.

Cet effort portera ses fruits au cours de la prochaine saison sèche. Toutefois il se révèle encore insuffisant pour parer totalement aux périodes de sécheresse.

Le Prince Norodom Sihanouk a donné de nouvelles directives pour une meilleure coordinatian des travaux.

Routes et Pistes

107 kilomètres de nouvelles routes ou pistes, et 42 ponts, ont été construits, le plus souvent sur l'initiative de la population et des autorités locales.

Ecoles

On enregistre la construction de 80 nouvelles écoles représentant 192 classes, grqce à la contribution volontaire des habitants des villages.

Remise à l'honneur du travail manuel

Les fonctionnaires, militaires et gardes provinciaux, membres de la J.S.R.K., étudiants, participent aux travaux manuels chaque semaine avec un enthousias mecroissant.

Les étrangers, chinois et vietnamiens, participent également volontairement à ces travaux.

IMPRIMERIE DU MINISTERE DE L'INFORMATION
PHNOM-PENH

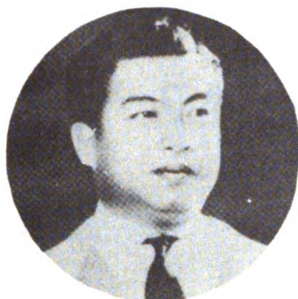
2

ROYAUME DU CAMBODGE

LES CAHIERS DU SANGKUM

REVUE BI-MESTRIELLE DES REALISATIONS DU SANGKUM
(COMMUNAUTE SOCIALISTE POPULAIRE)

OCTOBRE — NOVEMBRE — DECEMBRE 1958



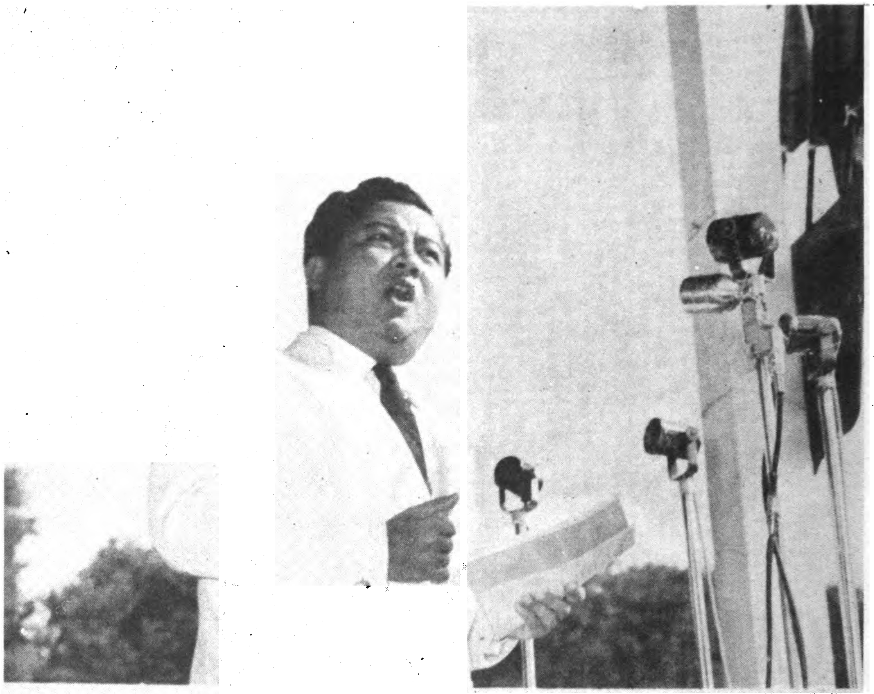
SOMMAIRE

PUBLIE PAR
LE MINISTERE DE L'INFORMATION

LES

CAHIERS DU SANGKUM







LE VIIème CONGRES NATIONAL

Le VIIè Congrès National a tenu ses assises du 13 au 15 décembre sur le terrain du Men, au Nord du Palais Royal. Cette institution, caractéristique de la démocratie cambodgienne, permet au peuple d'exprimer tous les six mois ses suggestions et ses critiques au Gouvernement.

Le Congrès National, créé sur l'initiative du Sangkum Reastr Niyum, est désormais inscrit dans la Constitution et revêt une importance capitale dans la vie politique du Royaume. En effet toutes les grandes questions d'ordre intérieur ou extérieur y sont soumises au peuple assemblé qui doit se prononcer. Il en fut ainsi pour l'inscription de la neutralité dans la Constitution, ou le fonctionnement des Assemblées Populaires Provinciales.

Le VIIè Congrès vient de prouver, par des débats attentivement suivis mais sans passion, que cette institution avait atteint sa maturité.

• • •





Après les discours d'ouverture de Sa Majesté le Roi, le Prince Norodom Sihanouk prononce un long discours dans lequel il présente le Bilan des réalisations de son Gouvernement, depuis le VIè Congrès. (Ce Bilan fait l'objet de deux brochures éditées par le Ministère de l'Information).

Enfin après avoir brossé un tableau des événements internationaux auxquels le Cambodge eut l'occasion de participer, Samdech en vient au différend khméro-thailandais, donne lecture du Livre Blanc sur les relations entre les deux pays au cours des derniers mois. Il déclare notamment :

Je rappelle que l'hostilité des thais est principalement dirigée contre ma personne. Je suis à leurs yeux le seul responsable du "différend" entre nos deux pays, mais, selon eux, mon attitude s'expliquerait par :

1o/ mon désir de me maintenir coûte que coûte au pouvoir malgré mon impopularité — (c'est pourquoi je détournerais l'attention du peuple vers les affaires extérieures).

2o/ mon orgueil de l'appui et de l'amitié de la Chine Populaire.

En ce qui concerne ma situation au sein de notre peuple, je requiers une fois encore le témoignage des observateurs étrangers et des diplomates de 12 Pays qui vivent au Cambodge. Ai-je besoin de détourner l'attention du peuple vers l'extérieur ? Ai-je manifesté ma volonté de me maintenir au pouvoir ?

En ce qui concerne l'appui de la Chine Populaire chacun sait, dans notre pays "de verre", que nous n'avons pas reçu un seul militaire chinois, que nous n'avons pas reçu un seul fusil de la Chine.

Mais l'aveu vient d'être fait par le porte-parole du Gouvernement thai lui-même. Le but cherché c'est de me discréditer aux yeux de l'étranger et, par tous les moyens, de m'écarter de la politique cambodgienne. Ma position "neutraliste" est trop inflexible au gré de certains.

Mes chers compatriotes, ce Congrès me donne l'occasion de vous proposer trois questions auxquelles je vous demande de répondre :

1°/ Notre Peuple m'autorise-t-il à renoncer à nos droits sur Préah Vihéar ?

2°/ Le Congrès approuve t-il notre politique étrangère ?

3°/ Le Congrès a-t-il vu la moindre provocation (injures, ingérence dans les affaires intérieures de la Thaïlande, mesures militaires ou policières d'intimidation à la frontière, etc..) de la part du Gouvernement Royal contre la Thaïlande ?

En un mot, est-ce moi ou mon Gouvernement qui avons engendré ou provoqué cette politique, cette attitude constamment inamicale, ce différend avec la Thaïlande ?

* * *

Dans un grand élan de confiance et d'union le Peuple assemblé manifeste sa complète approbation de la politique suivie par le Gouvernement Royal et son indignation devant l'attitude thaïlandaise.

PRINCIPALES QUESTIONS TRAITEES AU CONGRES NATIONAL

Incompatibilité entre mandat parlementaire et mandat ministériel.

Cette question a été inscrite à l'ordre du jour sur la demande de S. E. Sim Var, Ambassadeur du Cambodge à Tokyo, en vue de rechercher une solution qui permette la réalisation d'un Gouvernement stable.

Plusieurs orateurs se succédent à la tribune et proposent diverses solutions. Mais, considérant que la question est d'une importance vitale pour la Nation et mérite d'être examinée sérieusement, le Prince Norodom Sihanouk propose d'instituer une Commission Spéciale composée de 3 membres de l'Assemblée Nationale, 3 membres du Gouvernement, 1 membre de chaque Comité Khêt, qui sera chargée de présenter au 8 ème Congrès National quelques solutions mûrement étudiées.

Le Congrès à l'unanimité adopte cette proposition.

Assemblées Populaires Provinciales

Le Prince, faisant état de certaines critiques formulées à l'encontre des Assemblées Provinciales, demande au Congrès de se prononcer sur les points suivants :

1o/ maintien

2o/ suppression immédiate

3o/ suppression à l'expiration du mandat

4o/ suspension de l'application des articles de la Constitution relative aux Assemblées Populaires.

Après avoir écouté les propositions de plusieurs délégués provinciaux et la suggestion de Samdech d'une modification de la loi electorale de ces assemblées provinciales en sorte que la candidature ne soit plus soumise à aucune condition de résidence, le Congrès décide :

1o/ de maintenir les assemblées populaires provinciales

2o/ de faire modifier la loi électorale dans le sens proposé par le Prince.

Droit d'enregistrement des successions

Un délégué expose au Congrès que les procédures actuelles concernant les successions sont trop rigides et, de ce fait, ne permettent pas sur le plan pratique, une application facile, et propose d'assouplir les règlements en vigueur par la procédure suivante :

— ne pas exiger la présence obligatoire des ayants — droits pour le partage. Ceux-ci pouvant adresser une procuration légalisée par les Autorités Administratives du lieu de leur domicile.

— ne pas exiger l'acte de naissance.

Après discussion de cette question le Congrès décide le maintien du statu quo.

Rendement des récoltes

Un délégué de Kompong-Cham, technicien de l'agriculture, estime qu'il serait prudent de recenser d'abord la production de riz avant d'en autoriser l'exportation. Plusieurs membres des assemblées populaires provinciales attirent l'attention du Congrès sur les perspectives peu encourageantes de la récolte de cette année.

Le Prince demande à la Chambre d'accorder au Gouvernement son concours dans l'examen du problème d'exportation de riz, compte tenu du faible rendement de la production de cette année. Cette demande est appuyée par le Congrès.

Trafic clandestin des bestiaux

Le Président du Comité Khèt de Takéo, après avoir fait remarquer que ce trafic a des repercussions, non seulement sur le travail des riziculteurs, mais encore sur l'économie générale du pays, souligne qu'il est difficile de mettre la main sur les véritables organisateurs du trafic. Il propose en conséquence d'établir un rayon douanier avec déclaration obligatoire des propriétaires.

Après les exposés de plusieurs orateurs : députés, chefs de province, membre du Gouvernement, le Prince Norodom Sihanouk propose :

1o/ de porter la récompense aux saisissants à 100%.

2o/ de demander à l'Assemblée Nationale et au Gouvernement l'élaboration d'une loi spéciale pour sévir plus facilement et plus rigoureusement contre les fautifs et auteurs de ce trafic.

Le Congrès, à l'unanimité, adopte cette proposition.

Division des lots de pêcheries

Un délégué expose que les lots actuels existants sont trop grands et ne sont, par conséquent, pas à la portée des moyens financiers du petit peuple. Il propose la division des lots de manière à permettre au petit peuple de participer aux adjudications.

Après une explication du problème par le Ministre de l'Agriculture le Prince intervient en déclarant que le Gouvernement Royal est favorable à une division "limitée" des lots de pêcheries et invite les intéressés à se mettre en relation avec les services compétents en vue de résoudre ce problème dans l'intérêt du petit peuple comme dans celui de l'Administration.

Samdech recommande également au peuple de protéger la faune aquatique et les forêts qui constituent nos principales ressources. Ce sont ces ressources qui conditionnent l'indépendance économique du pays.

Après de longues discussions le Congrès décide la division d'un nombre limité de lots de pêcheries en petits lots.

Interdiction de l'élevage du "trey-pra"

Un membre de l'Assemblée Populaire de Kompong-Cham signale les effets desastreux sur la pisciculture de l'élevage du "trey-pra", espèce particulièrement vorace, qui se nourrit de grandes quantités de petits poissons.



Le Congrès se prononce pour l'interdiction de l'élevage de cette espèce de poisson.

Aide à la vente de produits nationaux

Un délégué demande à l'Office Royal de Coopération d'apporter aide et assistance dans la vente des produits nationaux tels que poteries, tissus, nattes, etc... pour encourager la production locale et par conséquent soutenir l'économie nationale.

Le Directeur de l'O.R.O.C. expose que les producteurs doivent se réunir eux-mêmes en corporation. La vente de leurs produits doit être assurée par un conseil d'administration. L'O.R.O.C. pourra alors apporter son aide par des subventions en argent allant de 30 à 70% de riels.

Le Prince intervient et affirme que, depuis sa création, l'O.R.O.C. a toujours apporté aide et assistance aux productions nationales. Il rend hommage aux personnes qui se sont dévouées pour la réussite de cet organisme, dont le fonctionnement reste néanmoins très délicat, et recommande aux autorités provinciales et aux dirigeants de cette organisation de rendre souvent visite aux coopératives des sroks ou des khums éloignés pour dispenser des conseils comme pour apporter l'aide aux habitants intéressés par cette entreprise de coopération.

Une Commission sera incessamment instituée pour étudier la réduction des taxes à percevoir sur les produits locaux pour que leur prix ne soit pas trop élevé.

Amélioration des conditions de vie des travailleurs

Un congressiste demande que des mesures soient prises pour améliorer les conditions de vie des hommes et femmes, ou personnel domestique de service, pour leur permettre d'avoir une vie plus décente et de participer aux travaux d'utilité publique.

Après un certain nombre d'interventions le Congrès décide de faire résoudre ce problème social par une Commission spéciale à instituer.

Prix des produits pharmaceutiques

Le président du Comité Khèt de Siemréap demande au Gouvernement de prévoir l'homologation des prix des produits pharmaceutiques et l'affichage du tarif, soit à l'entrée des pharmacies, soit sur les médicaments, en signalant que le marchandage, inconnu à Phnom-Penh, se pratique couramment en province.

Le Département de l'Economie Nationale est en train d'étudier plusieurs mesures dont :

1o/ l'établissement d'un tarif national, à commencer par les médicaments de première urgence.

2o/ la création d'une société nationale d'approvisionnement en produits pharmaceutiques.

3o/ l'apposition de vignettes indiquant le prix sur les médicaments.

Création de bureaux supplémentaires des P.T.T. à Phnom-Penh

Un délégué expose que, par suite de l'extension de la capitale, le nombre de bureaux des P.T.T. s'avère à l'heure actuelle insuffisant pour répondre aux besoins de la population.

Après une intervention du Ministre des Travaux Publics et Télécommunications qui donne toutes explications sur cette question, Samdech confirme que le Gouvernement Royal a envisagé une multiplication des boites aux lettres et l'installation d'un bureau secondaire des P.T.T. à Phnom-Penh. Le Congrès adopte ce principe et, après de longs échanges de vues, propose d'installer ce nouveau bureau de poste devant le Poste de Police Préah Sihanouk.

Centres d'information dans toutes les localités

Après plusieurs exposés des congressistes et un compte-rendu du Secrétaire d'Etat à l'Information sur les activités de son Service **le Prince explique que ce ne sont pas les halls d'information qui nous manquent mais les méthodes qu'il convient de changer. Il recommande aux habitants de faire circuler les brochures de l'I.P.P. après les avoir lues, car il faudrait que chaque revue ou brochure puisse être lue par un maximum de personnes.**

Pour les analphabètes la propagande est plus difficile. Il faut que les propagandistes soient à la hauteur de leur tâche. Des réunions peuvent être organisées à leur intention dans les pagodes car les moines sont souvent les personnes les mieux qualifiées pour l'éducation de la masse. Il demande également aux autorités provinciales de faire des bulletins d'information succints, simples dans leur forme, mais précis, à l'intention du petit peuple.

Changement d'horaire de travail

Après une proposition d'un membre du Comité Khèt de Battambang de modifier l'horaire de travail et les exposés de plusieurs orateurs sur cette question le Congrès rejette le nouvel horaire proposé.

Le Prince recommande, par la même occasion, aux fonctionnaires d'être plus assidus, plus exacts à l'heure de bureau, dans l'intérêt du pays.

Loterie clandestine

Un congressiste déplore l'inefficacité de la repression des loteries clandestines.

Le Ministre de la Sécurité Nationale précise que, jusqu'à ce jour, 1.228 arrestations ont été opérées. Toutefois la repression s'avère très laborieuse par suite des difficultés de recherches des preuves. Pour que la repression soit efficace une loi spéciale serait nécessaire ainsi qu'un lieu de détention spécial.

Un congressiste propose également la suppression de la Loterie Nationale.

Le Congrès repousse cette dernière proposition mais souhaite l'intervention d'une loi spéciale de repression des loteries clandestines.

LE PRINCE LANCE UNE CAMPAGN



Je suis sincérement convaincu que nous sommes engagés dans la bonne voie et que si nous y persévérons nous aboutirons inéluctablement un jour, qui n'est pas très lointain, à un avenir radieux.

Norodom Sihanouk

OUR LE TRAVAIL MANUEL

Au cours de l'année 1958 le Prince Norodom Sihanouk avait donné ses directives pour résoudre le problème de l'eau dans les provinces par le creusement de puits et de réservoirs devant emmagasiner une partie de l'eau des crues pouvant pallier dans un certaine mesure à la période de sécheresse. Les résultats enregistrés en fin d'année 1958 ont été satisfaisants et se chiffrent par plus de 5.000 puits, 1.000 mares, etc...

Néanmoins un arrêt brusque et prématuré des pluies de la dernière saison humide provoquèrent la perte d'une partie des récoltes de paddy et vient prouver que nos agriculteurs dépendent encore trop étroitement de la régularité du régime des pluies. L'effort pour la constitution de réserves d'eau devra donc, non seulement être poursuivi, mais amplifié. Il a été demandé à tous les Chefs de Provinces de mettre au point d'urgence un programme de travaux simples d'hydraulique agricole pouvant donner des résultats concrets dans un avenir immédiat.

Parallèlement à ces travaux organisés à l'échelon des provinces, des sroks, et des khums, un programme de travaux plus considérables doit être étudié. Il a été demandé à chaque Gouverneur de proposer, en accord avec les populations rurales, un avant-projet de construction d'un barrage pour leur Province. Ces avant-projets seront alors étudiés par un Comité de Coordination comprenant des représentants des services de l'Agriculture, du Génie Rural, des Travaux Publics. Ce Comité, dirigé par M. Phlek Chhat, Ministre des Travaux Publics, est chargé en outre de mettre sur pied le planning de ces travaux.

Le Prince Norodom Sihanouk avait également lancé l'an dernier une campagne pour la remise à l'honneur du travail manuel et demandé à tous les fonctionnaires, militaires, membres de la J.S.R.K., d'y consacrer une partie de leur temps. Les travaux entrepris, devant être d'intérêt général, consistaient en construction de routes et de pistes, creusement de canaux, de réservoirs d'eau, etc...

Or ce mouvement ayant été suivi avec enthousiasme et prenant une importance accrue il devint indispensable d'étudier une utilisation rationnelle de ce potentiel de travail volontaire et gratuit. Il est apparu que la création de grands chantiers de 400 à 1.000 travailleurs apporterait une contribution efficace à la solution de ce problème de l'eau vital pour l'économie du Royaume.

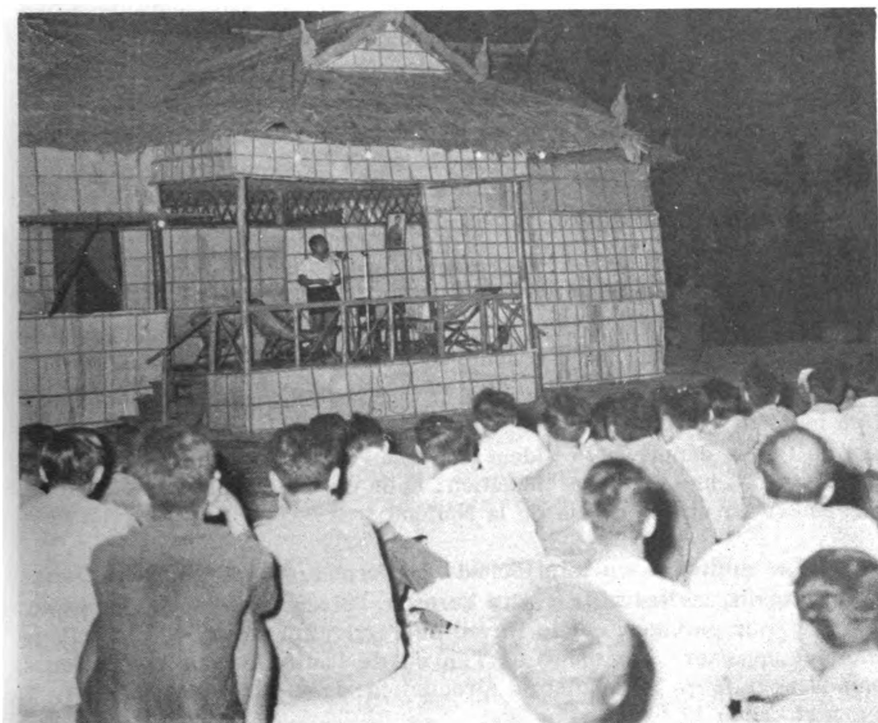
Une première tranche de travaux de construction de trois barrages en terre est lancée à partir du 1er janvier 1959. L'achévement de ces travaux dans 3 à 4 mois permettra l'irrigation de plus de 1.500 hectares de rizières et une possibilité de création de cultures secondaires.

Les trois barrages envisagés sont :





Ci-dessus : Soldats et officiers des F. A. R. K. fournissent un splendide effort.



Le Prince Norodom Sihanouk parle:

« En travaillant de leurs mains pour aider le peuple à augmenter la production, à relever son niveau de vie, les dirigeants et autres salariés de l'Etat améliorent l'économie du pays et contribuent à renforcer son indépendance. En effet, notre indépendance politique est conditionnée par notre indépendance économique. Si donc notre économie est faible, nous n'aurons pas les moyens de défendre notre pays et son indépendance ".

" Tant que nous dépendrons de l'aide étrangère, il nous sera toujours très difficile de poursuivre une politique d'indépendance de non alignement et de défendre nos idéaux et nos convictions, et nous vivrons toujours avec la hantise de voir un jour se retirer cette aide.

" Les pays qui veulent nous faire du mal et qui savent que nous ne serions pas capables de survivre sans l'aide étrangère en seront encouragés à continuer leurs menaces et intimidations.

" C'est pourquoi il faut que nous fassions tous les sacrifices pour que, dans un avenir pas très lointain, nous puissions nous dire que, même si aucune aide étrangère n'est plus octroyée à notre pays, il n'en mourra pas pour autant.

" Bien entendu les aides que certains grands pays amis voudront bien nous accorder sans condition pourront être acceptées avec gratitude puisqu'elles augmenteront les moyens de notre relèvement national. Mais sachez que seul le fait de pouvoir subvenir à ses besoins nationaux par ses propres moyens constituera la garantie d'un avenir de réelle et durable liberté.

L'exemple chinois

Le Prince rappelle alors son récent voyage en Chine Populaire, où " l'idée du travail manuel est née chez lui, a fait du chemin, a pris corps petit à petit et s'implanta définitivement dans son esprit ". Il rappelle que " la Chine a créé pour tous les citoyens — et par citoyens il ne faut pas entendre seulement les gens du peuple, mais tous les chinois de Chine, depuis le Président Mao Tse-toung jusqu'au plus humble des paysans — une nouvelle obligation : celle du travail physique pour le relèvement du niveau de vie de la Nation ".

" Les militaires, chefs et soldats de l'armée, les dirigeants et fonctionaires civils, les travailleurs des bureaux, doivent vivre aux champs ou à l'usine pour partager, qui le travail de l'agriculture, qui celui de l'ouvrier, et apporter " aux mains de l'un ou de l'autre le concours de leurs mains " pour faire augmenter la production dans la proportion de 1, 2, 3, 4, 5 et même 10 fois.

A ce travail tous se sont soumis, volontairement et avec joie, tout en continuant à remplir les obligations normales découlant de leurs fonctions dans l'armée ou dans les administrations, et sans que leur travail ordinaire en souffre aucunement. Ces militaires et gens de bureau vont aux champs ou à l'usine, vivent exactement la vie des travailleurs. Il s'est produit entre les travailleurs " nouveaux et amateurs " et les " anciens et professionnels " une émulation qui a eu les effets les plus heureux sur le rendement général du travail.

" Cet heureux changement est du également à une intelligente politique de l'eau. Grâce à un ingénieux système d'irrigation, à la fertilisation du sol avec des engrais naturels trouvés sur place tels que la paille, le fumier, etc.. Sans faire appel aux produits chimiques trop coûteux l'agriculteur chinois qui obtenait naguère un rendement de 1 à 2 tonnes à l'hectare en obtient maintenant 6 à 7. Grâce à ce même système d'irrigation et de fertilisation artificielle, des étendues de sable, autrefois complétement improductives, sont devenues des terres de cultures à haut rendement.

" Le sol du Cambodge est comparable à celui de la Chine. Il n'est pas aussi fertile que le sol de la plupart des pays d'Europe et d'Amérique "

" Par ailleurs, les conditions de vie au Cambodge sont à peu près les mêmes que celles de la Chine. Il convient donc, pour notre pays, en matière d'agriculture, de s'inspirer des méthodes chinoises.

IL FAUT OSER. LA REUSSITE EST A CE PRIX

Passant au premier plan quinquennal qui doit entrer prochainement dans sa phase de réalisation Samdech déclare :

" Nous allons maintenant faire démarrer notre plan quinquennal. Si celui-ci réussit et donne les résultats escomptés sur le papier, nous obtiendrons 3% de progrès par an. Trois pour cent pour chaque individu paraissent bien peu de chose, mais pour l'ensemble du pays cela constitue un pas considérable en avant.

" Il faut faire en sorte que ce résultat prévu sur le papier soit obtenu dans la réalité. La réussite dépend de l'esprit de la J.S.R.K., cet esprit constructif " yuvan " qui doit animer non seulement la J.S.R.K., mais aussi l'Armée, le Parlement, l'Administration et le Peuple tout entier.

Le travail manuel pour tous est une expérience passionnante qui dès à présent est une grande réussite du Cambodge nouveau.

" Il n'y a que deux pays, la Chine et nous, à pratiquer ce système de travail manuel. Nous pouvons en être fiers parce que, ce faisant nous nous offrons en exemple aux autres peuples ".

Le travail manuel au Cambodge vu de l'extérieur.

Tous les journalistes étrangers qui séjournent actuellement au Cambodge sont très intéressés par cette campagne lancée par le Prince. Les plus hostiles au Cambodge n'ont pu céler leur admiration devant cet effort populaire animé par Samdech.

Nous citerons parmi les grands quotidiens de la presse étrangère de toutes tendances : "The Daily Telegraph", "Daily Express", "Le Monde", "Jen Minh Jeh Pao".

En Thailande même, on a pu voir plusieurs députés faire l'éloge de cette politique du travail suivie par le Prince Norodom Sihanouk.



Çi-dessus : Des membres de la presse étrangère manifestent leur sympathie à l'égard de la campagne pour le travail manuel.

OPINIONS ETRANGERES

Tous les Ambassadeurs et Chefs des Missions Diplomatiques au Cambodge, de l'un et de l'autre bloc, ont été unanimes à souligner la profonde signification pour l'avenir de notre pays, de la campagne lancée par le Prince Norodom Sihanouk.

Déclaration de S.E. Pierre Gorce, Ambassadeur de France :

Il y a bien des siècles, le peuple de France, peinant durement dans le rayonnement de ses grandes abbayes, a défriché sa terre pour lui faire ensuite porter les moissons indispensables à son plein essor. Dans le même temps, il exprimait dans les pierres de ses cathédrales, surgies du sol au prix d'un élan mystique unanime, sa foi dans des valeurs spirituelles auxquelles il garde encore un respect émouvant. Soucieux, autant que de rendement, de perfection et de justice sociale, il organisait sa main d'œuvre artisanale en corporations et imposait la pratique du compagnonnage.

Ces traditions et ces pratiques, dont la nécessité s'est estompée à mesure qu'évoluait la structure économique du pays, ont néanmoins profondément marqué les Français. Mes compatriotes en ont gardé, même à la suite de la profonde transformation sociale découlant de la révolution industrielle du XIXè siècle, le goût du travail bien fait, le sens de l'effort communautaire et un penchant pour les tâches grandioses associant au labeur physique les œuvres de l'esprit et la générosité de l'âme.

C'est, je crois, l'enseignement qui se dégagera aussi progressivement de cette campagne pour la revalorisation du travail manuel, à laquelle Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk a convié le peuple Khmer. Tant il est vraî que partout les hommes de bonne volonté se rencontrent dans leur quête avide des valeurs qui les confirment dans leur éminente dignité et donnent à leur vie son sens en même temps que sa justification.

Pierre Gorce.

Déclaration de S.E. Carl Walther Strom, Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique :

La dignité du travail manuel tient une place traditionnelle dans la vie américaine. C'est pourquoi quiconque travaille de ses mains a toujours occupé une position élevée dans notre société. Parallèlement ses efforts ont été largement récompensés, de sorte que l'ouvrier américain jouit d'une participation remarquable aux fruits de son labeur. Le développement matériel dont les Etats-Unis furent le théâtre au cours des cent dernières années est une démonstration de ce qui peut être accompli par un peuple uni dans un même effort et reconnaissant la dignité du travail.

Un des principaux objectifs du programme de travaux si brillamment tracé par Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk est d'unir le peuple khmer en œuvrant de manière à développer le pays de la même façon. Donnant l'exemple, Son Altesse Royale cherche à pénétrer grands et petits de la dignité et de la valeur du travail manuel.

Les Américains qui sont venus dans ce pays afin de mener à bien les clauses des traités d'aide économique et militaire signés entre le Cambodge et les Etats-Unis, supportent cet objectif. Dans leur travail ils personnifient l'attitude américaine traditionnelle envers le travail manuel. Les officiers et membres du MAAG, les techniciens de l'USOM, les employés des Compagnies Dougherty et Michael Baker, ont tous donné l'exemple, dans bien des domaines, en accomplissant leur travail. Les hommes sont choisis pour les diverses tâches comprises dans notre programme d'aide sur la base de leur capacité et de leur volonté de faire eux-mêmes ce qu'ils cherchent à enseigner aux autres. Il est exigé de tous les techniciens envoyés par nous à l'étranger qu'ils soient habiles à accomplir le travail manuel dans leurs diverses spécialités. Un des buts principaux des programmes d'aide est le développement des techniques manuelles et la démonstration de leur dignité. Ce sont aussi, en partie, les premiers objectifs du programme de Monseigneur.

Ma propre expérience de garçon et de jeune homme est un exemple typique de celle de dizaines de millions de mes compatriotes. Je devais traire deux vaches chaque matin avant de me rendre à l'école et je possède encore une certaine dextérité dans cette activité bien que je l'aie assez peu pratiquée pendant bien des années. Avec mes frères je prenais soin de deux chevaux, 200 poulets, et un nombre variable de porcs, moutons, paons, canards, oies, pintades, etc.., ainsi que d'une vaste pelouse, de légumes et de fleurs, sans compter un verger et de petits champs de maïs, d'avoine et d'alfa.

De plusieurs façons, par conséquent, le programme de travail manuel institué par Monseigneur est en harmonie parfaite avec la tradition américaine et son efficacité à été prouvée par 200 ans d'histoire de notre pays.

Je souhaite à cette œuvre plein succès pour le développement du Cambodge.

Carl Walther Strom

Déclaration de S. E. Francis F. Garner, Ambassadeur du Royaume Uni au Cambodge.

Pendant toute notre histoire le travail manuel a été toujours très estimé et respecté en Grande Bretagne. Notre célèbre Premier Ministre Sir Winston Churchill, a passé ses heures de loisir pendant plusieurs années en travaillant comme maçon. Monsieur Gladstone, qui fut Premier Ministre plus d'une fois sous le règne de la Reine Victoria, occupait ses moments perdus à fendre du bois. Par conséquent le désir de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk d'élever la dignité du travail manuel ne peut qu'attirer notre sympathie.

F. F. Garner

Déclaration de S.E. Noritake Yoshioka, Ambassadeur du Japon.

Il est nécessaire avant tout, afin d'assurer le relèvement économique du pays, d'augmenter la production de toute sorte.

Le Japon, fort épuisé par la guerre, a assuré avec succès sa restauration économique sur une période d'une dizaine d'années seulement.

Ce magnifique résultat est dû aux efforts inlassables combinés du Gouvernement et du peuple japonais.

Je vois le même exemple dans les grandes réalisations de la Nation Khmère. Le Cambodge, qui a fait des œuvres remarquables, si peu de temps après son indépendance, dans tous les domaines, sous la conduite laborieuse et sage de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk, prend une ferme politique de développement économique et social, propre à assurer au peuple khmer plus de bienfaits. En vue de réaliser cette noble politique, le Gouvernement Cambodgien s'efforce de son mieux pour le développement de l'agriculture qui constitue la base de l'économie khmère. Voilà pourquoi Monseigneur Norodom Sihanouk, en travaillant lui-même à la bèche dans les champs ou sur les chantiers, donne l'excellent exemple au peuple khmer qui, répondant à ce noble appel, travaille de toutes ses forces et de tout son cœur pour l'augmentation des productions.

Je suis sûr que cette sublime tâche de la nation khmère sous la haute initiative de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk consolidera l'indépendance économique du Cambodge qui aboutira bientôt à un avenir radieux.

Noritake YOSHIOKA

Déclaration de S.E. Vallillath Madhathil Madhavan Nair, Ambassadeur de l'Inde.

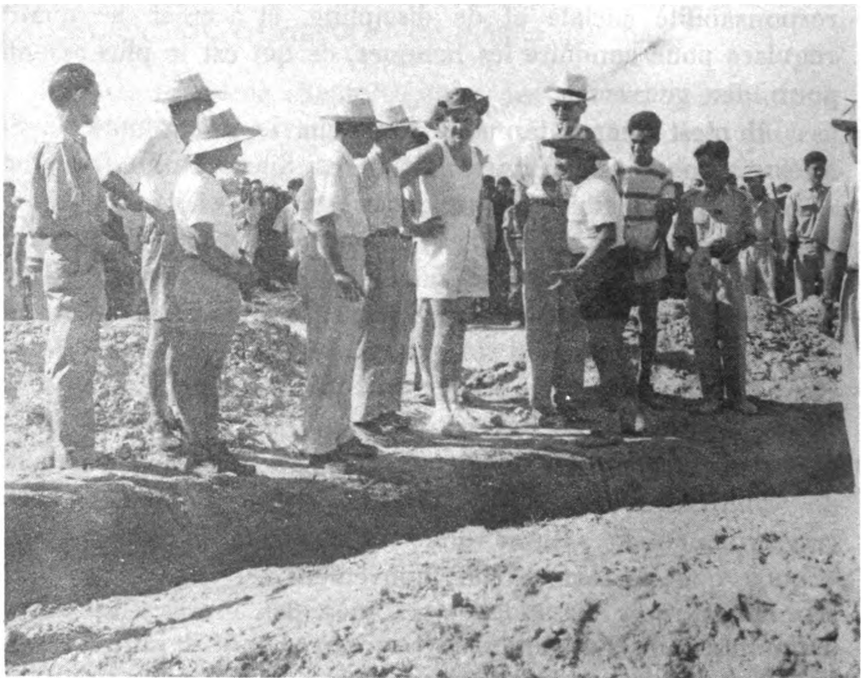
La dignité du travail humain est bien reconnue en Inde, comme il est démontré par notre Programme de Développement Communautaire. Ce programme est destiné à développer l'esprit de la Vie Communautaire par le moyen de la coopération indépendante, ce qui permet donc à l'homme d'atteindre à son plein essor à la sueur de son front. Ce programme comprend une formation progressive visant à encourager le sentiment de responsabilité sociale et de discipline, et à créer les qualités requises pour conduire les hommes, ce qui est le plus essentiel pour bien gouverner.

Il n'est guère étonnant donc que le programme de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk ait fait vibrer une corde sympathique dans les cœurs de tant d'indiens. Nous trouvons diverses similitudes entre nos deux pays à cet égard. Le but du mouvement en Inde, comme il l'est ici, consiste à établir un rapprochement entre le peuple, les représentants du peuple, et les serviteurs du peuple. Dans les deux pays le programme devient un programme du peuple, pour le peuple, par le peuple. C'est ainsi que les Ministres, les legislateurs et personnalités de position sociale s'atellent au travail en s'associant au mouvement avec bonne volonté et courage. La machine gouvernementale assume donc un nouveau caractère et nous voyons que partout où ce mouvement est introduit, soit au Cambodge, soit en Inde, les routes, les écoles, les centres communautaire s'érigent presque toute la nuit durant. La construction des puits des villages, la réfection des anciens, les projets mineurs d'irrigation, le dallage des ruelles et des égouts, tout ceci a pris la forme d'un nouveau mouvement massif.

Cela doit être certainement une source de grand bonheur et d'encouragement pour le peuple de ce pays de voir Son Prince Président, en tenue de travail, travaillant au soleil au même titre que le plus pauvre paysan du village. Les Députés et l'Exécutif s'unissent avec lui dans ce service rendu à son peuple et leur exemple sert à encourager le peuple à s'entraider. Il n'est pas à douter que dans cette double tâche les meilleurs vœux de toute personne à l'esprit droit l'accompagnent.

Vallillath M. M. Nair

Les Chefs des Missions Diplomatiques des Démocraties Populaires avaient demandé au Prince Norodom Sihanouk à participer également à ces travaux manuels. C'est ainsi que l'on a pu voir au travail sur les chantiers : S.E. Alexandre Anikine, Ambassadeur de l'URSS, S.E. Wang Yu-ping, Ambassadeur de la République Populaire de Chine, et Zdenec Hradec, Ministre de la République Tchécoslovaque.



Çi-dessus : Les Ambassadeurs de Chine, d'Union Soviétique et le ministre de Tchécoslovaquie participent aux travaux manuels.

Déclaration de S.E. Alexandre Anikine, Ambassadeur de l'Union Soviétique.

Chaque jour les pages des quotidiens du Cambodge attirent notre attention par des nouvelles émouvantes nous annonçant la participation en masse de la population de la capitale et des provinces aux travaux de construction organisés grâce à l'initiative bienfaitrice de Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk qui honore personnellement le travail manuel.

Cette remarquable entreprise patriotique largement soutenue par le Sangkum Reastr Niyum a une importance que personne ne pourrait nier pour le développement de l'économie nationale du pays, base de l'indépendance et de la neutralité du Cambodge.

Mes bons amis Wang Yu Ping, Ambassadeur de la République Populaire de Chine, Zdenec Hradec, Ministre de la République Tchécoslovaque, et moi-même, nous avons eu une heureuse occasion d'être parmi les constructeurs de nouvelles maisons pour les familles nombreuses dans la Province de Svay Riêng. Le barrage qui contribuera à l'irrigation des rizières dans la Province de Takéo a également profité d'une part modeste de notre travail. Les heures que nous avons passées à ces chantiers en compagnons de travail et en contact avec les cambodgiens resterons à jamais dans ma mémoire.

J'ai vu l'enthousiasme et l'énergie inlassable du peuple au travail. Ce travail, cette énergie, cette unité, sont capables de produire des miracles et d'assurer au Cambodge un avenir brillant et prospère.

L'importance de l'initiative créatrice et du travail collectif de larges masses populaires sont particulièrement proches et compréhensibles à nous autres soviétiques. C'est au seuil de l'existence de notre Etat Soviétique que le grand Lénine, fondateur de l'URSS, était le premier à voir et à apprécier la portée de la participation volontaire et consciente du peuple à l'édification de la nouvelle économie nationale et indépendante de notre pays. Le succès dans l'accomplissement de cette grande tâche disait-il, dépend énormément de l'héroïsme le

plus durable, le plus persévérant et le plus difficile d'un travail massif de tous les jours que les citoyens effectuent pour le bien de leur patrie, se privant volontairement de quelques heures de leurs loisirs. Lénine, lui-même, prenait à maintes reprises, unė part active au travail collectif organisé aux moments de loisir et les dimanches afin de prêter un concours généreux à l'économie nationale.

Notre peuple continue de nos jours ses traditions de travail commencées par les ouvriers et employés d'un des chemins de fer de Moscou, en 1919, travaillant à la restauration de notre économie nationale à leurs heures de loisirs, selon leur propre impulsion et sans rémunération. Le travail volontaire de nos jeunes gens et jeunes filles, ouvriers des entreprises de la capitale et étudiants, fonctionnaires et militaires démobilisés, a joué un rôle important dans la mise en valeur de plus de 30 millions d'hectares de terres vierges en friches, afin de créer un nouveau grenier à l'Est de l'Union Soviétique. Et chaque année les citadins se dirigent vers la campagne pour prêter leur concours aux agriculteurs pendant la récolte.

Tout celà vient involontairement à l'esprit aujourd'hui quand on voit les efforts pleins d'abnégation des descendants fiers et épris de liberté, des constructeurs d'Angkor; des Khmers de nos jours, dont le but est de jeter les bases économiques du Cambodge indépendant.

A. Anikine

Déclaration de S.E. Wang Yu Ping, Ambassadeur de la République Populaire de Chine.

C'est un honneur pour moi d'avoir participé avec Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk au travail manuel par lequel s'établissent et se resserrent les liens d'une amitié sincère avec mes amis cambodgiens. J'en garde de profondes impressions :

Les graines de prospérité et de bonheur se sèment partout dans les beaux champs fertiles du Royaume du Cambodge. Lorsque ces graines donneront des fleurs et des fruits, le Cambodge aura une nouvelle physionomie. Le chef des semeurs est Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk.

Le Royaume du Cambodge est une grande famille nationale unie. Tous les membres de cette famille s'aiment et s'estiment et Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk est le bien aimé leader du Cambodge.

Le Cambodge est l'une des meilleures Nations au monde. Il est épris de paix et d'amitié et est caractérisé par le labeur, la franchise et la bonté de son peuple. Le cœur du peuple khmer est un champ fécond qui a fait naître et se consolider la politique de paix et de neutralité pratiquée par Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk.

• • •

Le peuple chinois comprend aussi bien la portée de la cohésion de tout le peuple et de la construction du pays en travaillant dur et dans la frugalité, que la signification de faire travailler côte à côte le cadres, les militaires et la population. Le peuple de notre pays édifie avec enthousiasme son pays avec les mots d'ordre de "déployer tous ses efforts et aller toujours de l'avant" et de "travailler dur pendant trois ans et vivre à l'aise pendant dix mille ans". Nous avons remporté de grands succès avec nos mains propres et allons toujours de victoire en victoire. Le peuple chinois comprend aussi ce qu'apporte la paix. C'est pourquoi nous sommes fidèles aux Cinq Principes de la Coexistence Pacifique. Ce sont deux points communs aux peuples et aux gouvernements chinois et cambodgiens.

Wang Yu Ping

Déclaration de S. E. Zdenec Hradec, Ministre de la République Tchécoslovaque au Cambodge.

C'est par l'effort et l'enthousiasme dans le travail que le peuple cambodgien écrit de nouvelles et illustres pages de l'histoire de son pays, démontrant ainsi qu'il est digne et capable d'être le successeur d'une célèbre tradition historique. Au cours de mon séjour au Cambodge j'ai eu l'occasion de connaître l'ancienne civilisation et la culture du peuple khmer qui dure depuis plus de mille ans. Les monuments sacrés sont le témoignage éloquent du génie et de l'aptitude créatrice du peuple khmer. Ils sont le témoignage de l'humanisme des anciens artistes cambodgiens qui, par leurs œuvres, ont montré les horreurs de la guerre, le désir de paix du peuple, le bonheur et l'épanouissement de leur patrie. Ce désir, comme un but brillant, est passé de générations en générations. Grâce à Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk qui est un combattant intrépide pour la liberté, le bonheur et le bien-être du peuple de son pays et aussi un combattant conséquent pour la paix et pour la collaboration entre les nations, ce désir a reçu toutes les conditions pour une rapide réalisation.

Nous sommes aujourd'hui les témoins de ces désirs et de ces rêves qui se transforment en réalités tangibles.

J'ai vu ces réalisations en ayant eu l'honneur d'être, par deux fois, le compagnon de travail manuel de Monseigneur et de ses collaborateurs. Tous les travailleurs ont montré par leur travail dévoué comme ils désirent ardemment la paix, le travail pacifique pour rétablir la prospérité de leur patrie, la création d'une vie meilleure et joyeuse. J'ai vu l'amour du peuple cambodgien pour son noble représentant, Son Altesse Royale le Prince Norodom Sihanouk.

Par sa richesse et sa fécondité d'idées, par son travail acharné et ses efforts qui se développent, le peuple cambodgien d'aujourd'hui se dirige vers un meilleur avenir.

Pendant le travail, tous approfondissent et consolident leur amitié. L'amitié entre les hommes de différents pays est un facteur qui aide à supprimer la défiance entre les nations et

qui contribue à la création d'une ambiance de compréhension mutuelle et de collaboration internationale.

Or, l'entente entre les nations est la condition préalable pour la victoire des idées nobles de paix et les relations d'amitié. C'est pourquoi je suis heureux d'avoir pu travailler la main dans la main avec le peuple cambodgien et contribuer ainsi à l'amitié entre nos deux peuples.

Je souhaite au peuple cambodgien de tout mon cœur de pouvoir toujours lutter et travailler dans la ligne de ses traditions millénaires, de remporter beaucoup de nouveaux succès, d'acquérir dans le futur un accroissement permanent de prospérité culturelle et spirituelle.

Zdenec Hradec

Déclaration de S.E. U Sein Bwa, Ministre de l'Union de Birmanie au Cambodge.

C'est avec un grand intérêt que j'ai lu, entendu et observé les réalisations du "Travail manuel", ce mouvement auquel tous les Cambodgiens, sans souci de leur profession, ont chaleureusement participé. Grâce à la prévoyance, à la sagacité et à la direction éclairée de S.A.R. le Prince Norodom Sihanouk, qui a pris lui-même une part active à cette campagne, celle-ci a rencontré un plein succès.

Les pays qui, malheureusement, ont subi une domination étrangère pendant un certain nombre d'années sont sous-développés, et l'édification des nations nouvellement indépendantes nécessite l'effort coopératif de tous leurs citoyens, afin d'obtenir de meilleures habitations, de bonnes routes, des conditions de vie plus hygiéniques, etc.. Il peut être rappelé ici qu'en Birmanie, la ville de Rangoon, connue comme étant

l'une des plus propres avant la Seconde Guerre mondiale, était devenue l'une des plus sales à cause de celle-ci. Il n'y a pas longtemps. obéissant chaque dimanche au slogan "Nettoyons notre capitale par notre sueur", ses habitants se mirent volontairement à la tâche, et, avec l'aide des employés civils et du personnel des forces armées, la rendirent propre en 4 ou 5 semaines. Le nettoyage fut accompli rapidement par l'action volontaire, alors qu'il avait fallu des années au travail mercenaire, sans que celui-ci puisse le terminer. Le Cambodge, à mon humble avis, a empoigné par le bon bout son programme de développement, et je suis certain que le pays est actuellement sur la route qui conduit à une vie meilleure, à la prospérité économique, et concourt ainsi à maintenir la paix, son indépendance et sa neutralité.

U Sain Bwa

Déclaration de S.E. Salah Eddine Abd El Latif El Difraoui, Ministre de la République Arabe Unie au Cambodge.

Le peuple de la République Arabe Unie contemple avec beaucoup d'admiration et d'appréciation ce noble mouvement commun au Cambodge, dirigé par Monseigneur, Père de l'Indépendance, qui vise à satisfaire tous les besoins du peuple Khmer.

La Nation cambodgienne ne peut être mesurée par ses dimensions territoriales, mais par la détermination et la volonté de ses citoyens pour atteindre la prospérité et la justice sociale et pour maintenir son indépendance.

Ce mouvement du travail manuel au Cambodge donne un bon exemple de la coopération du peuple avec le Gouvernement et montre clairement la solidarité qui règne dans le Royaume.

• • •

Le travail manuel dans la République Arabe Unie a également pour but de resserrer les liens de coopération entre le Gouvernement et le peuple.

Pendant la guerre de Suez, la ville de Port Saïd fut détruite. Le Gouvernement égyptien a alors décidé de reconstruire cette ville historique avec la participation de la Jeunesse.

Les jeunes de toutes classes : étudiants, ouvriers et paysans, sont arrivés à Port Saïd pour travailler ensemble, dans distinction, dans un seul but. Et, trois mois après, les travaux de reconstruction étaient terminés et Port Saïd redevenu une ville moderne bien organisée, grâce à cet enthousiasme dynamique de la jeunesse qui a montré au Monde que l'Egypte ne mourrait jamais.

Dans la Province syrienne, nous avons la Fête de l'Arbre, le premier jeudi du mois de Décembre de chaque année, et, ce jour là, tous les citoyens et toutes les citoyennes partent dans la montagne pour y planter des arbres et augmenter notre richesse agricole et forestière.

Nous avons également une semaine de propreté, organisée dans le but de donner au peuple, principalement à la classe pauvre, une notion sur la propreté. Durant ces journées on a pu remaquer plus de mille volontaires, parmi lesquels des ministres et de hautes personnalités, dans les rues et les ruelles du Caire, portant des balais pour participer à la campagne de balayage et d'embellissement de la capitale.

Enfin, pendant les vacances, les étudiants aident les paysans pauvres à reconstruire des maisons salubres, et, d'autre part, les étudiantes visitent les familles pour donner des leçons sur l'hygiène, le puériculture l'alimentation, la scolarité des enfants, les affaires sociales, etc...

Salah Eddine Abd El Latif El Difraoui

DECISIONS PRISES
EN CONSEIL DES MINISTRES
DU GOUVERNEMENT ROYAL

PRINCIPALES REALISATIONS
DES DEPARTEMENTS MINISTERIELS

15ème GOUVERNEMENT SANGKUM
Pèriode du 1er octobre
au 31 décembre 1958

AFFAIRES ETRANGERES

Ministre : M. Son Sann

Mouvements diplomatiques

— S.E. Penn Nouth, Ambassadeur du Cambodge à Paris, Ministre du Cambodge à Rome, a présenté ses lettres de créance au Président de la République d'Italie le 25 novembre 1958.

— S.E. Sim-Var, Ambassadeur du Cambodge à Tokyo, a rejoint son poste le 6 octobre.

— S.E. Oum Chheang Nguon, Ambassadeur du Cambodge à Vientiane, a rejoint son poste le 24 novembre.

— S.E. Madhathil Madhavan Nair, Ambassadeur de l'Inde, présente ses lettres de créance à Sa Majesté le Roi le 13 novembre.

— Délivrance d'un exéquatur à M. Benny Jensen, Consul du Danemark le 12 novembre.

— Délivrance d'un exéquatur à S.E. F.F. Garner, en tant que Consul Général du Royaume Uni.

Visites Officielles

— Une Délégation de Femmes Chinoises de la République Populaire de Chine conduite par Madame Chen Yi, épouse du Vice Président du Conseil d'Etat, est reçue au Cambodge du 23 novembre au 1er décembre.

Relations économiques

— Signature d'un accord commercial et d'un accord de paiement avec la République Démocratique du Vietnam le 19 novembre 1958.

Relations culturelles

— Visite d'une troupe d'artistes soviétiques du 4 au 27 novembre.

— Visite d'un Orchestre de Jazz américain du 4 au 8 décembre.

— Visite du Théâtre de marionnettes tchécoslovaques "Radost" du 15 au 23 décembre.

Conférences internationales

— Participation à la 10ème réunion du Comité Consultatif du Plan de Colombo à Seattle (USA) du 20 octobre au 14 novembre.

— Participation à la 10ème session de la Conférence Générale de l'UNESCO à Paris, du 4 novembre au 5 décembre.

SECURITE NATIONALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Recensement général des étrangers en résidence irrégulière au Cambodge (22 octobre 1958).

DEFENSE NATIONALE ET DEFENSE EN SURFACE

Réalisations pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre 1958

Ministre : M. Tim-Ngoun

Défense en Surface et Sécurité Nationale

— Recrutement et formation de 5 gardes féminins à l'Ecole des cadres de Kompong-Chhnang pour s'occuper de la délinquence juvénile.

— Distribution de terrains de la région Est de Takéo et de la région Sud de Peam-Chor (Prey-Vèng) à 252 gardes provinciaux dégagés des cadres.

— 278 personnes expulsées ou refoulées en dehors du territoire du Cambodge.

— 264 personnes arrêtées pour jeux d'argent clandestins.

— 42 personnes arrêtées pour organisation de loteries clandestines

— 48 personnes arrêtées pour tenue de fumeries clandestines et consommation de stupéfiants.

— 56 personnes arrêtées pour vol

— 12 personnes arrêtées pour prostitution clandestine

— 28 malfaiteurs arrêtés pour vol ou kidnapping.

Défense Nationale

— Construction d'un château d'eau de 1.800 m3 à Lovek
— Construction d'un Atelier Auto à Lovek
(ces travaux ont été terminés le 17 décembre 1958)
— Construction d'un Atelier de stockage de matériel à Lovek
— Atelier bureau d'inspection à Lovek terminé le 3 décembre 1958
— Atelier d'artillerie

Ces réalisations ont été financées par l'Aide Militaire Américaine

Nota : Les militaires et les gardes provinciaux participent également avec enthousiasme et efficacité aux travaux manuels (réfection des routes, construction de digues et de barrages, creusement de mares et de puits).

JUSTICE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Projet de Kram portant reforme de l'article 110 de la Constitution du Royaume relatif au Conseil Supérieur de la Magistrature (9 octobre 1958).

— Renvoi pour nouvelle étude du projet de Kram portant abrogation des articles du Code Civil ayant trait à l'acquisition et à la revendication de la nationalité cambodgienne (5 novembre 1958).

JUSTICE

Réalisations pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre

Ministre : M. Lim - Kry

Projets de lois

— Suppression de l'acquisition de la nationalité cambodgienne par le fait du mariage d'une étrangère à un Cambodgien.

— Restriction dans l'acquisition de la nationalité cambodgienne par voie de revendication et de la naturalisation et limitation des avantages résultant de ladite mesure.

— Repression de la vente et de la consommation des boissons alcoolisées pendant les jours saints.

INFORMATION

Réalisations durant la période du 1er octobre au 31 décembre 1958

Ministre : M. Mau Say
Secrétaire d'Etat : M. Tim Dong

Radiodiffusion

— Création d'une chaîne no 2 émettant sur 61 et 213 mètres et diffusant quotidiennement de 20 à 22 heures un programme musical Khmer.

Reportages

— radiophoniques : 51
— cinématographiques : 22
— photographiques : 104
— presse : 430

Imprimerie

— Revues et brochures : 92.800
— Tracts : 464.500
— Affiches : 54.550
— Photographies : 24.508
— Cartes géographiques : 1.500

Cinéma

— Séances publiques : 65
— Sorties des cars cinéma : 244

SANTE PUBLIQUE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Accord au projet l'aide apportée par "Medical International Commission" (MEDICO) pour la Province de Kratié (21 octobre 1958).

— Accord pour l'adhésion du Cambodge aux conventions de Genève du 12 août 1949 (5 novembre 1958)

SANTE PUBLIQUE

Réalisations pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre

Secrétaire d'Etat: M. Ung Hong Sat

Phnom-Penh

— Aménagement de la Salle d'Electro-Radiologie à l'Hopital Preah Ket Mealea.

— Aménagement de la Morgue de l'Hopital Preah Ket Mealea (Aide économique américaine).

Provinces

— Construction d'un Poste Médical à Sisophon (Battambang)

— Construction d'une Infirmerie à Chhouk (Kampot)

— Construction d'une Infirmerie à Taing Kauk (Kompong-Thom)

— Construction d'une Infirmerie à Sadan (Kompong-Thom)

— Construction d'une Maternité à Barai (Kompong-Thom)

— Construction d'une Infirmerie à Chhlong (Kratié)

— Ouverture d'une Infirmerie à Koh-Antay (Kampot)

— Installation d'un Poste de secours à Tull (Kampot)

Un certain nombre de travaux d'entretien effectués volontairement par le personnel ont permis une économie de 180.450 riels au Budget National.

Personnel

Recrutement de 3 élèves Officiers de Santé et de 6 Etudiants en pharmacie, reçus à l'examen de validation de stage.

Nomination de 80 Infirmiers stagiaires, 11 Infirmières stagiaires, 3 Sages-femmes stagiaires, 1 Surveillant stagiaire des aliénés et 4 Médecins stagiaires pourvus du Doctorat en Médecine.

Etudes et Stages

5 Etudiants, reçus à l'examen de stage prépharmaceutique, 6 Officiers de Santé, admis à la Faculté de Médecine de Paris, et 1 Docteur en Médecine sont partis poursuivre leurs études en France.

TRAVAIL ET ACTION SOCIALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Suite devant être donnée au projet de construction des maisons à bon marché préfabriquées et financées par le Budget National 24.000.000 riels à prélever sur les recettes de la Loterie Nationale (15 octobre et 21 octobre 1958).

— Autorisation d'achat de motos-pompes destinées à venir en aide aux cultivateurs des régions touchées par la sécheresse (4 décembre 1958).

TRAVAIL ET ACTION SOCIALE

Réalisations pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre 1958

Secrétaire d'Etat: M. Yim-Dith

Affaires sociales

— Distribution de secours se montant à 423.797 riels aux chômeurs étrangers et aux victimes des calamités publiques (O.N.E.)

— Achat et distribution de 26 motopompes
— Construction de 16 maisons jumelées à Tuol-Kork
— Installation de détenus à Koh-Antay
— Distribution de riz et de sel dans les régions frappées par la disette.

Inspection du Travail

— Placement de 62 personnes sans travail
— Création de 4 infirmeries dans des entreprises privées

Inspection du Placement

— Demandes d'emploi: 1.662 — Personnes placées: 75
— Installation et secours à 346 réfugiés du Kampuchéa Krom.
— Réfection d'un barage dans le srok de Kong-Pisei (Kompong-Speu)

EDUCATION NATIONALE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Demande de nouvelle redaction d'un projet de Kret relatif aux conditions de sortie de l'Institut National Pédagogique (22 octobre 1958).

— Adoption du Projet d'amélioration de l'enseignement de l'anglais dans les écoles du Royaume (22 octobre 1958).

EDUCATION NATIONALE

Secrétaire d'Etat : M. Chau Seng

Bilan des réalisations pendant la période du 1er octobre au 31 décembre 1958

Enseignement Primaire

— Création de 23 Ecoles primaires élémentaires et de 2 Ecoles primaires complémentaires à Kandal.

— Transformation de 57 Ecoles primaires élémentaires en Ecoles primaires complémentaires à Kandal.

Enseignement secondaire

— Ouverture de 10 nouveaux Collèges, en Octobre, à Battambang, Srok de Sangker (Battambang), Phnom-Penh, Srok de Prey Krabas (Takeo), Srok de Samrong (Takeo), Koh Thom (Kandal), Kien Svay (Kandal), Skoun (Kompong-Cham), Prey-Totung (Kompong-Cham) et Peam Chikang (Kompong-Cham).

— Ouverture en Décembre du Collège de la Croisade Royale à Stung-Treng.

Nombre d'élèves en octobre: 15.593 (contre 12.569 en juillet)

— Création du cours de formation des Professeurs de l'Enseignement primaire à l'Institut National Pédagogique (9 classes, avec 95 élèves).

Enseignement technique

— Ouverture d'un Cours de Formation d'Aides chimistes le 20 novembre 1958.

— Ouverture de l'Ecole Nationale de Commerce le 29 décembre 1958.

— Création d'une classe de Seconde industrielle.

— Création d'une classe de préparation pour l'entrée en Seconde.

Enseignement supérieur- Nombre d'élèves en année universitaire 1958 : 225, dont 29 filles.

CULTES

Réalisations pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre 1958

Ministre M. Pho-Prœung
Sous-Secrétaire d'Etat: M. Uch Ven

— Construction d'écoles primaires du Bouddhisme: 2
— Professeurs recrutés: 19
— Parution des no 5, 6 et 7 de la Revue "Bodhika Seksa"
— Publication des tomes 54 et 55 du Tripitaka
— — — Inscriptions d'Angkor
— — — Cérémonies privées des cambodgiens
— — de 6 ouvrages religieux
— — de la Revue Kambujasuriya no 8, 9 et 10
soit au total: 38.300 volumes

— Tournée de l'auto-librairie avec distribution de 1.020 livres et vente de 298 livres.

INTERIEUR

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Transfert du siège du srok de Kompong-Tralach à Sala Lek Pram (10 octobre 1958).

— Demande d'examen du projet de construction d'une Prison Moderne à Phnom-Penh (10 octobre 1958).

— Adoption d'un projet de Kret portant recensement général de la population du Royaume au cours du 1er trimestre 1958 (23 octobre 1958).

— Adoption d'un projet de Kram portant dédoublement du srok de Prey-Vèng (4 décembre 1958).

— Désignation d'un officier des F.A.R.K. comme Gouverneur de la nouvelle Province de Ratanakiri (9 décembre 1958).

AFFAIRES ECONOMIQUES

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Adoption du projet d'une nouvelle convention entre l'Etat et les Sociétés Pétrolières pour le commerce des produits pétroliers (2 octobre 1958).

— Approbation des plans provisoires de construction des 3 usines devant être construites sur l'Aide Economique Chinoise et demande d'établissement d'un projet de statuts par le Département intéressé (17 octobre 1958).

AGRICULTURE

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Demande d'une étude d'ensemble en vue de la réorganisation du Service de l'Agriculture en tenant compte de ses besoins en personnel et en matériel (5 novembre 1958).

FINANCES

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Autorisation d'augmentation de la subvention du Budget National au profit du Budget Municipal de Phnom-Penh jusqu'à concurrence de 40 millions par an selon les possibilités budgétaires.

PLAN

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Adoption du projet d'Accord de Coopération économique et technique entre le Japon et le Cambodge (22 octobre 1958)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET TELECOMMUNICATIONS

Décisions prises en Conseil de Cabinet

— Création d'un cours de pilotage à Phnom-Penh (2 octobre 1958)

Adoption d'un projet de Kret portant création d'un cours national de pilotage ayant pour but de former des pilotes nationaux pour le pilotage des navires dans les voies fluviales et maritimes à l'entrée et à la sortie des ports cambodgiens.

— Affectation d'un crédit supplémentaire d'un million de riels pour la remise en état de l'équipement radioélectrique de Pochentong (2 octobre 1958)



Ci-dessus : Un grand effort est entrepris dans le domaine de l'enseignement technique.



Le nouvel aérogare de Pochentong

REALISATIONS
DES
PROVINCES

PROVINCE DE KG-CHAM



Superficie : 9.500 Km 2
Population : 649.000 Habitants
Gouverneur : M. Op-Kim-Ang

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kompong-Cham (Ville)	— Construction d'un magasin en maçonnerie	20 septemb.	30 octobre
	— Création d'un atelier de travail manuel au Groupe scolaire	1er août	12 —
	— Transformation d'un dortoir en école à 6 classes	31 juillet	1er novembre
	— Construction d'une salle de culture physique en maçonnerie	1er août	30 octobre
	— Création d'un d'enseignement ménager	1er juillet	15 novembre
Prey-Chhor	— Construction de 2 classes à l'Ecole de Prey-Totung	12 septemb.	1er novembre
	— Construction d'un bâtiment en maçonnerie à 3 classes	13 juin	15 —
	— Construction d'une piste à Prey-Totung	15 juin	24 —
	— Construction d'un Hall d'Information à Prey-Totung	1er janvier	27 —

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kompong-Siem	— Construction d'un pont de 40 mètres à Prek-Chik	16 juillet	30 octobre
	— Construction d'un logement pour les gardes forestiers	1er août	15 novembre
Koh-Sautin	— Creusement d'une mare de 10.000m2 à Kong-Chey	20 juillet	30 octobre
	— Construction d'une école à 4 classes	1er juillet	10 novembre
Thbaung-Khmum	— Construction d'une piste de 8 km	1er mai	30 octobre
Mimot	— Construction d'une piste de 3 km	9 août	26 novembre
	— Construction d'une Sala Khum à Khan-Ma	9 septemb.	11 —
	— Construction d'une Sala Khum à Koki	5 octobre	13 —
Chamcar-Lœu	— Construction de 1 km 300 de pistes	15 août	20 —
	— Construction d'un bâtiment scolaire à 4 classes		
Stung-Trang	— Construction d'un logement de gardes forestiers	1er août	15 novembre
Chœung-Prey	— Construction d'un bureau de P.T.T. et logement à Skoun	8 juillet	24 —
	— Création d'un atelier de travail manuel	1er août	12 octobre
Kang-Meas	— Construction d'un marché	1er janvier	20 octobre
	— Création d'un atelier de travail manuel	1er août	12 —

Récapitulatif

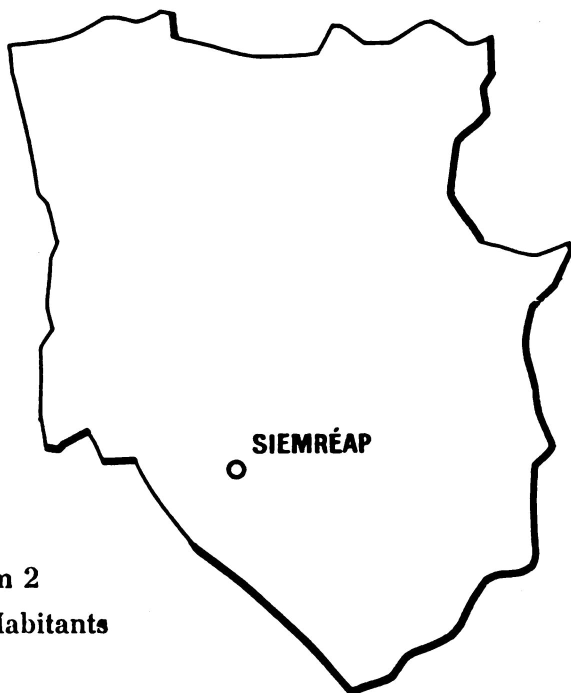
— Nombre de mares creusées : 1

— Routes et pistes : 12 km 300

Nombre d'écoles : 4, soit 19 classes

3 ateliers de travail manuel

PROVINCE
DE
SIEMRÉAP

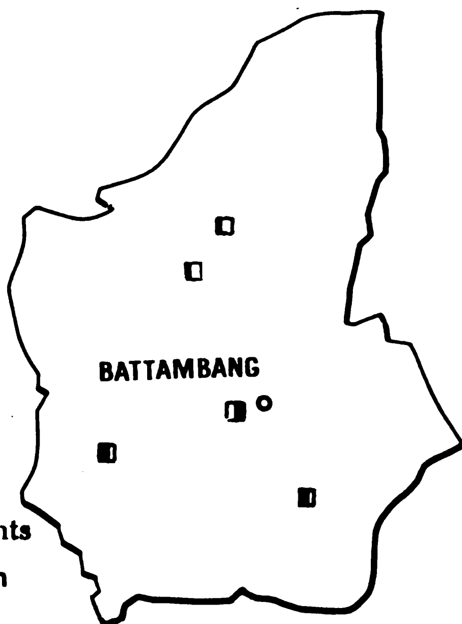


Superficie : 15.950 Km 2
Population : 228.000 Habitants

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Siemreap	— Construction d'un bâtiment scolaire à 4 classes	1er octobre	1er novembre
	— Creusement de 4 puits	12-18 déc.	13-20 —
	— Aménagement de 2 terrains de Volley-Ball	20-25 nov.	20-25 déc.
Puok	— Construction d'un bâtiment scolaire en bois et tuiles à 3 classes	4 août	10 décembre
	— Aménagement d'un terrain de Volley-ball	28 octobre	2 —
Kralanh	— Aménagement d'un terrain de sport	9 décembre	19 —

Nota : Renseignements transmis incomplets

PROVINCE
DE
BATTAMBANG

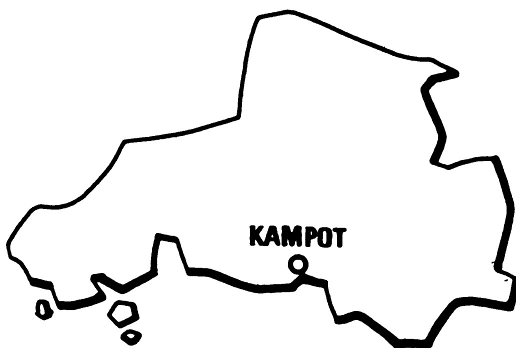


Superficie : 18.550 Km 2
Population : 452.000 Habitants
Gouverneur : S. E. Tep - Phan

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Sangker	— Construction d'une piste de 8 km	27 novemb.	26 décembre
	— Contruction de 15 petits barrages	15 —	2 —
	— Construction d'un pont en bois de 6 mètres	20 —	14 —
Maungrussey	— Réfection d'une route à Maung	25 décemb.	25 —
	— Creusement d'un canal de colmatage de 1.900 mètres	31 décemb.	31 décembre
Mongkolborei	— Construction d'une route de 700 mètres.		
Sisophon	— Regroupement de villages pour les réfugiés de Thailande et du Sud Vietnam	1er décem.	15 décembre
	— Transfert de 94 maisons et d'une école à Kaup	8 —	20 —
	— Creusement d'un puits	15 —	20 —

Nota: Renseignements transmis incomplets

PROVINCE
DE
KAMPOT



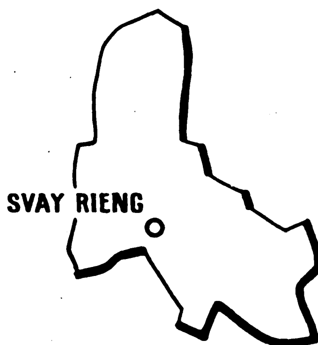
Superficie : 16.700 Km 2
Population : 318.000 Habitants
Gouverneur : M. Kim-Thon

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kg.-Trach	— Contruction d'une digne de 120m à Svay-Tong	15 octobre	31 octobre
	— Réparation d'une piste de 1.200 mètres	16 novemb.	16 novembre
Chhuk	— Creusement de 12 mares au khum de Trapéang Réang	Sept.-oct.	Oct-nov.
	— Creusement de 2 puits	fin sept.	début oct.
Prey-Nop	— Contruction de 2 pistes de 400 mètres	5 octobre	5 octobre
Kompong-Som	— Construction d'une piste de 2 kilomètres	2 décemb.	28 décembre

Récapitulatif

— Nombre de mares creusées : 1
— Nombre de puits creusés : 2
— Digues et Barrages : 1 digue de 120 mètres
— Routes et pistes : 2 km, 400 de pistes nouvelles
Réfection : 1.200 mètres.

PROVINCE
DE
SVAY-RIENG



Superficie : 2.900 Km 2

Population : 212.000 Habitants

Gouverneur : **M. Tek - Peng**

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Romduol	— Construction d'une école à 3 classes à Tuol Chrès	20 juillet	9 octobre
	— Construction d'une école à 2 classes à Chrung Popèl	10 août	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Kokisom	24 août	9 —
	— Construction d'une école à 1 classe à Moréak	20 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Svay Rumpéa	20 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Svay Rumpéa	25 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Bos Mon	25 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Moréak	19 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Thna-Thnong	10 octobre	31 novembre
	— Construction d'une école à 12 classes en maçonnerie à Krauch	1er sept.	11 décembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Romduol	— Curage d'une mare	10 août	18 octobre
	— Réfection 40 km. de routes	8 novemb.	14 novembre
	— Réfection 5 km.	15 —	30 —
	— Reconstruction un pont Eiffel de 27 mètres	25 sept.	1er —
	— Création de 3 fermes de fumiers à Svay-Chèk, Sangkhor et Preah-Tonlé	1er août	5 décembre
Romeas-Hek	— Réfection 1 km. de route	26 octobre	26 octobre
	— Construction d'une pépinière de koki et de teck	janvier	30 novembre
	— Plantation de 40 ha. de teck	—	1er novembre
	— Construction de 4 barrages	novembre	décembre
Svay-Teap	— Curage d'une mare	31 août	12 octobre
	— Creusement de 2 puits	15 —	9 —
	— Création de 2 fermes à fumier	1er —	5 décembre
	— Construction de 4 maisons préfabriquées	10 décemb.	10 décembre
	— Construction d'une école à 5 classes à Chipou	20 août	9 octobre
	— Construction d'une école à 3 classes à Khsèt	20 —	9 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Mesarthngak	—	—
	— Construction d'une école à 3 classes à Prei Koki	28 juillet	1er novembre
	— Construction d'une école à 1 classe à Chantréa	30 août	—
	— Construction d'une école à 4 classes à Svay Tayean	8 juillet	—
	— Construction d'une école à 3 classes à Samlei	2 octobre	31 —
	— Construction d'une école à 3 classes à Bavet (en maçonnerie)	1er novem.	10 décembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Svay-Riêng	— Construction d'une pépinière modèle à Kauk-Trâp	20 juin	1er octobre
	— Création de 3 fermes modèle à fumier	1er août	5 décembre
	— Construction de 20 barrages	novembre	décembre
	— Construction d'une école à 2 classes à Thlok	1er septem.	1er octobre
	— Construction d'une école à 3 classes à Chèk	10 juillet	—
	— Construction d'une école à 1 classe à Thnot Chrum	5 septemb.	—
	— Construction d'une école à 3 classes à Krassaing-Chrum	20 juillet	—
	— Construction d'une école à 3 classes à Kg-Chamlâng	19 —	—
	— Amenagement d'un rond-point et mise en place d'une statue de Samdech		

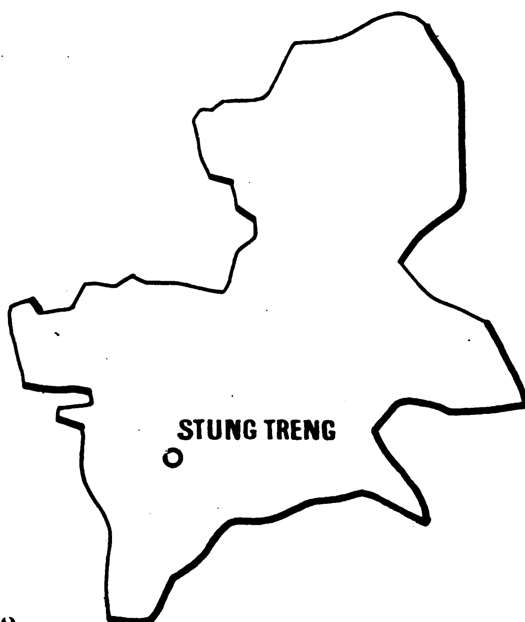
Récapitulatif

— Nombre de puits creusés : 2
— Nombre de barrages construits : 24
— Routes et pistes : réfection : 45 km. 1 pont reconstruit
— Nombre d'écoles construites : 23 soit 73 classes.
— Nombre des fermes à fumier : 8

Nota : Les statistiques des réalisations au cours des mois d'août et septembre 1958, parues dans le no I des "Cahiers du Sangkum", n'étant pas parvenues en temps voulu il convient d'ajouter pour la Province de Svay-Riêng les réalisations suivantes :

Nombre des puits creusés : 16
Nombre d'écoles construites : 15 soit 44 classes

PROVINCE
DE
STUNG-TRENG



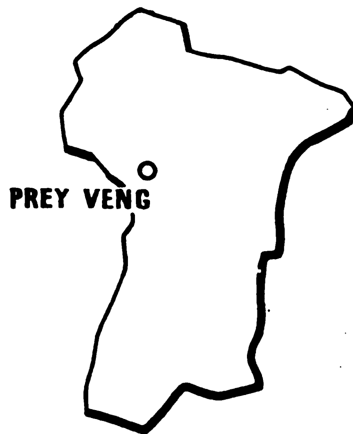
Superficie : 21.200 Km 2

Population : 53.000 Habitants

Gouverneur : **M. Oum - Kâng**

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Thalaborivath	**— Piste de 3 km.**	**2 novembre**	**2 novembre**
	— Construction d'une piste de 1 km,500	**4 décembre**	**4 décembre**
Stung-Treng	**— Construction d'une piste de 300 mètres à Talat**	**10 décembre**	**10 décembre**
	— Construction d'un nouveau poste de contrôle des Douanes et Régies		
	— Etablissement d'un projet d'aménagement d'un faubourg de la ville		

PROVINCE
DE
PREY-VENG



Superficie : 4.750 Km 2
Population : 398.000 Habitants
Gouverneur : M. Sao-Diep

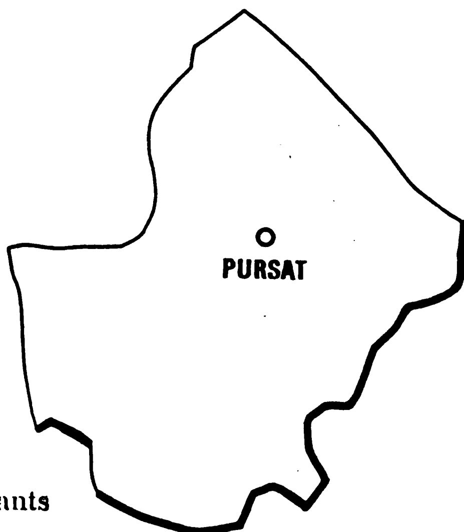
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Peamchor	— Construction d'une piste de 2 km.	16 octobre	16 octobre
	— Construction d'un bâtiment scolaire à 3 classes	17 août	1er octobre
	— Construction d'une piste de 18 km.	19 décemb.	21 décembre
Baphnom	— Construction de 2 pistes de 2.100 mètres	11 octobre	11 octobre
	— Construction d'une piste de 8 km	20 novemb.	20 novembre
	— Construction d'une piste de 1 km	27 —	27 novembre
	— Construction d'une école en bois à 3 classes	10 —	28 décembre
	— Construction d'une école en bois à 3 classes	12 —	30 décembre
	— Construction de 2 digues de 1 km et 500 mètres	27 décemb.	27 —
Kanchreach	— Creusement de 3 puits	1er décemb.	21 décembre
	— Creusement d'une mare	17 novemb.	27 décembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Pearang	— Construction de 2 km 600 de pistes en terre	octobre	octobre
	— Construction de 7 km de pistes en terre	novembre	novembre
	— Construction d'une école en bois à 4 classes	7 juillet	28 octobre
	— Construction d'une école en matériaux légers	20 décemb.	25 décembre
	— Construction d'une piste de 2 km	20 —	29 —
Sithor-Kandal	— Construction d'un bâtiment scolaire à 3 classes	15 août	25 octobre
	— Creusement de 4 puits	2 octobre	10 novembre
	— Construction d'une digue de 60 mètres	28 —	25 —
	— Construction d'nn bâtiment scolaire à 2 classes	1er août	25 —
	— Construction d'un bâtiment scolaire à 2 classes	15 —	15 —
	— Réfection d'une piste de 3 km	10 novemb.	30 —
Kompong-Trabek	— Construction de 2 digues de 150 et 75 mètres	10 septemb.	27 octobre
	— Construction de 2 digues de 50 et 53 mètres	22-26 déc.	22-26 décemb.
Kamchai-Mea	— Construction d'une piste de 7 km	22 décemb.	22 décembre
	— Creusement de 2 puits	24-25 —	24-25 —

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 9
Nombre de mares creusées : 1
Nombre de digues construites : 7, soit au total 1,900 mètres
Routes et pistes : 49 km 700 — (réfection 2 km)
Ecoles construites : 8, soit 21 classes

PROVINCE DE PURSAT



Superficie : 12.300 Km 2
Population : 142.000 Habitants
Gouverneur : M. Om - En

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Bakan	— Aménagement du Bureau de l'Assemblée Provinciale	octobre 1957	décembre 1958
	— Remblai de 1.300 M3 sur la R.N. 318-Aménagement d'une piste et réfection de 2 ponts	30 avril	31 décembre
	— Remblai de 1.100 M3-RN 319-Aménagement d'une piste et réfection de 2 ponts	30 —	31 —
	— Construction d'une route de 700 mètres	novembre	décembre
Krakor	— Parachévement de la garderie des Eaux et Forêts de Banméou	1er juillet	14 décembre
Phnom Kravanh	— Construction du Centre d'élevage de Kompèng	juillet 1957	octobre 1958

PROVINCE DE TAKEO



Superficie : 3.700 Km 2
Population : 384.000 Habitants
Gouverneur : M. In-Tam

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Tramkak	— Creusement d'un puits	17 octobre	19 octobre
	— Construction d'un petit barrage au St. Siakou	15 novemb.	17 novembre
	— Aménagement du Centre d'Angtassom	7 novemb.	28 novembre
Samrong	— Construction d'un Bureau de la Garde Provinciale	2 septemb.	25 novembre
Prey-Krabas	— Construction d'une piste de 400 mètres	21 octobre	23 octobre
	— Construction d'une piste de 700 mètres	28 —	30 —
	— Réfection d'une piste de 6 kilomètres	5 décemb.	11 décembre
Koh-Andeth	— Curage d'une mare	9 octobre	31 octobre
	— Réfection et empierrement de 2 km 500 de la RN 123	10 juillet	10 octobre
	— Regroupement de villages à Meaneak	1er décem.	31 décembre
	— Construction d'une piste de 1 km 500	15 décemb.	31 décembre
Bati	— Construction de 3 maisons par le Prince Norodom Sihanouk	3 novemb.	3 novembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Treang	— Construction d'une école de 6 classes, dont une en maçonnerie	18 juillet	10 octobre
	— Construction d'une école en bois et tuiles	7 juillet	11 octobre
Kirivong	— Réfection Route Provinciale 50	15 octobre	16 octobre

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 1

Nombre de barrages : 1

Routes et pistes : 2 km 600 de nouvelles pistes
22 km 500 de routes améliorées.

Ecoles construites : 2, soit 7 classes.

PROVINCE
DE
KOMPONG-SPEU

Superficie : 7.000 Km 2
Population : 258.000 Habitants
Gouverneur : M. Hing - Sakhon



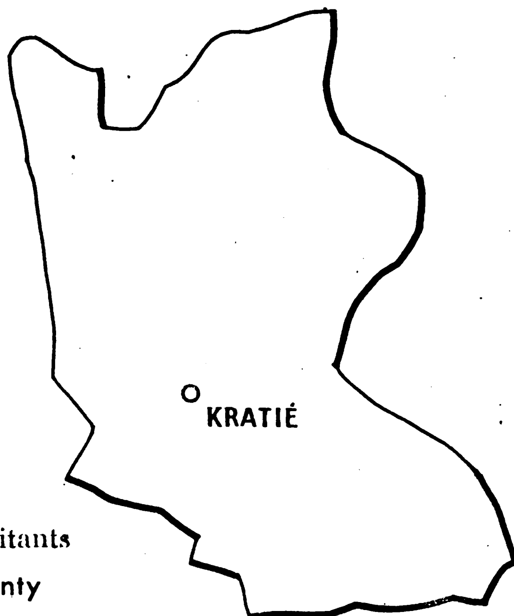
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kong-Pisei	— Construction d'une école à 2 classes	22 sept.	14 octobre
	— Réparation de 2 écoles	5-9 oct.	5-9 —
	— Réfection d'une piste de 2.500m.	28 —	29 —
	— Réfection de 2 pistes	20 déc.	20 décembre
	— Creusement d'un puits	10 —	31 —
Samrong-Tong	— Construction d'une école à 2 classes	9 octobre	9 octobre
	— Réfection d'une piste de 9 km.	5 déc.	10 décembre
	— Réparation de 3 ponts	5 —	10 —
	— Construction d'une digue de 10 m.	20 —	20 —
	— Réparation d'une piste de 4 km.	16 —	19 —
	— Creusement d'un puits	29 —	29 —

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Oudong	— Construction de 3 pistes de 5.000 mètres	19 octobre	23 octobre
	— Réfection d'une piste de 1,5 km.	31 —	1er novembre
	— Curage d'une mare	11 nov.	11 —
	— Construction de 2 pistes de 2.700 m.	8 —	9 —
Phnom Sruoch	— Réparation de 2 pistes de 3.600 m.	4-9 octobre	6-9 octobre
	— Construction d'une école à 2 classes	1er sept.	10 octobre
	— Réparation de 3 pistes de 3.160 m.	un jour de travail	
	— Construction d'une piste de 5 km.	20 déc.	21 décembre
Thpong	— Construction d'une piste de 3 km.	27 octobre	29 octobre
	— Creusement de 3 puits	9-11 déc.	9-11 décembre
	— Réparation d'une piste	14 déc.	14 décembre
Kompong-Speu	— Construction d'une école à 2 classes	4 déc.	4 décembre

Récapitulatif

— Nombre de puits creusés : 5
— Nombre de mares curées : 1
— Routes et pistes : 15 km 700 (Réfection : 23 km 760)
— Nombre d'écoles construites : 4, soit 8 classes.

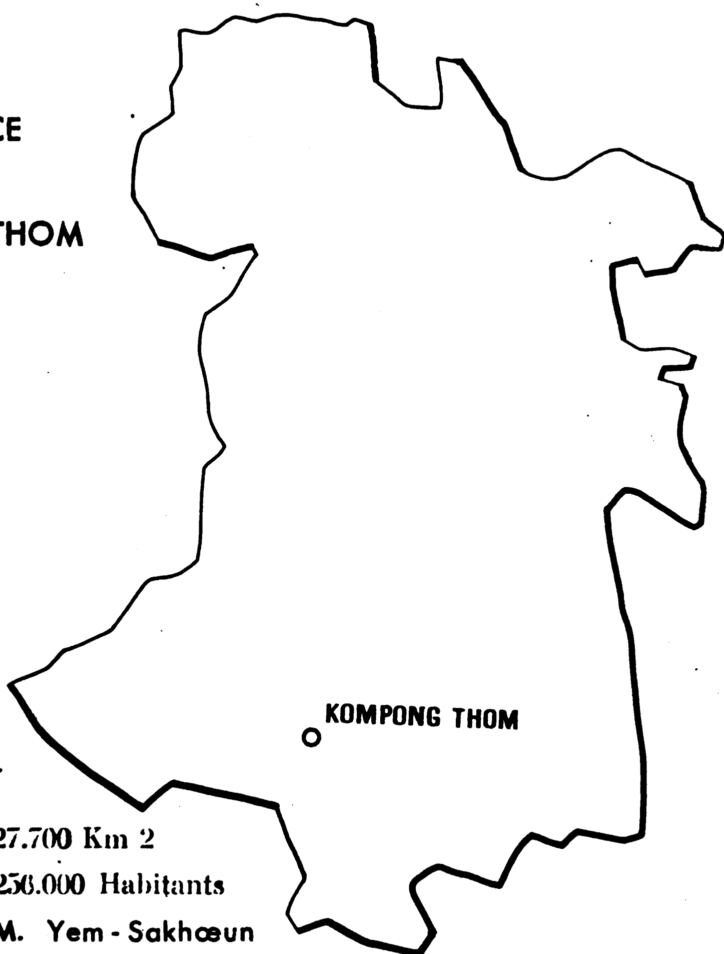
PROVINCE DE KRATIE



Superficie : 28.400 Km 2
Population : 106.000 Habitants
Gouverneur : M. Tep-Sunty

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Centre Urbain	Pose de 680m de trottoirs	20 juillet	30 novembre
	Empierrement 400m de voie	25 —	—
	Asphaltage 120m de voie	1er août	—
	Asphaltage 120m de voie	10 —	1er —
	Asphaltage 50m de voie	—	5 —
Chhlong Lœu	Construction d'un barrage de 25m sur 2m de hauteur	7 août	13 août
	Réparation de deux ponts	14 octobre	19 octobre
	Réparation de 12km de piste	8 —	15 —
Kratié	Creusement d'un puits	20 décemb.	26 décembre

PROVINCE
DE
KOMPONG-THOM



Superficie : 27.700 Km 2

Population : 256.000 Habitants

Gouverneur : M. Yem - Sakhœun

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Kompong-Svay	— Construction d'une piste de 4 kms à Thbaung-Krapœu	1er octobre	20 octobre
	— Creusement d'un canal d'irrigation à Kg-Svay	5 —	7 —
	— Construction d'une rue de 200m à Kg-Thom	29 novemb.	29 novembre

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Baray	— Creusement de 5 puits	1er-5 oct.	11-30 octobre
	— Creusement d'une mare de 50m × 45m à Baray	4 octobre	4 octobre
	— Creusement d'un canal d'irrigation de 50m	6 décembre	13 décembre
Santuc	— Creusement de 3 puits	1 jour de travail.	
	— Réparation d'une digue	15 décemb.	15 décembre
Sandan	— Creusement de 10 puits	5 décembre	5 décembre
	— Construction d'une piste de 1.000m	23 octobre	23 octobre
	— Construction d'un pont en bois de 20m,	5 décembre	12 décembre
Roviêng	— Réparation d'une piste de 5kms	1er octobre	15 octobre
	— Construction d'une digue de 12m et 5m70 de hauteur	—	13 novembre
	— Construction d'une digue de 16m.	—	—
Chhep	— Construction d'un pont en bois à Thmey.	5 décembre	7 décembre

Récapitulatif

Nombre de puits creusés: 18
Nombre de mares creusés : 1
Canaux d'irrigation: 2
Digues: 2 (28m)
Routes et Pistes : 5.200m et 2 ponts (Réfection: 5kms)

PROVINCE
DE
KOMPONG-CHHNANG



Superficie : 5.500 Km 2
Population : 211.000 Habitants
Gouverneur : M. Dy - Sath

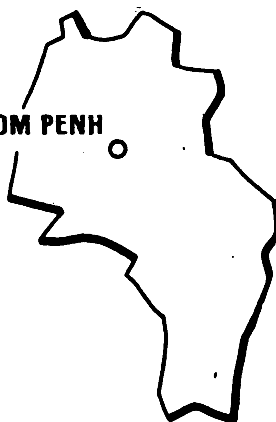
Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Roléa-Peir	— Construction de 4 routes (800 m)	3 octobre	21 octobre
	— Creusement d'un puits	3 —	18 —
	— Construction d'une piste (2.000 m)	2 —	30 —
	— Construction d'une piste (500 m)	9 —	31 —
	— Réfection d'une piste (2.500 m)	25 —	25 —
	— Réfection d'une piste (3.000 m)	23 —	24 —
	— Construction d'une piste (2.000 m)	2 —	29 —
	— Réfection d'une piste (1.000 m)	30 —	31 —
	— Construction d'une route (800 m)	21 —	31 —
	— Creusement de deux puits	17 —	31 —
	— Réfection d'une piste (1.500 m)	4 —	9 —
	— Creusement de deux puits	1er —	16 —
	— Achévement d'une classe	3 —	31 —
	— Creusement de 7 puits	1er déc.	31 décembre
	— Construction d'une piste (1.500 m)	1er —	31 —

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achévement
Babaur	— Construction d'une école	5 juillet	30 octobre
	— Construction d'une école	1er —	25 —
	— Construction d'une piste (100 m)	22 sept.	31 —
	— Construction d'une Sala Samnak en bois et fibro ciment	2 déc.	30 décembre
Kompong Tralach	— Construction d'une route (500m)	18 octobre	18 octobre
	— Construction d'une piste (6.000 m)	10 —	30 décembre
	— Construction d'une piste (1.300 m)	2 déc.	31 —
Kompong-Leng	— Construction d'une piste (1.000 m)	1er oct.	14 octobre
Tuk-Phos	— Réfection d'une route (700 m)	26 octobre	26 octobre
	— Construction d'une étable modèle	5 —	15 —
	— Construction d'une maison en bois pour personnel salasrok	2 —	30 novembre

Récapitulatif

— Nombre de puits creusés : 12
— Construction de routes et pistes : 16.500 mètres
Réfection : 8.700 mètres
— Nombre d'écoles construites : 2 et 1 classe
— Autres constructions : 3

PROVINCE DE KANDAL



Superficie : 3.560 Km 2
Population : 643.000 Habitants
Gouverneur : M. Pal - Thiourn

Srok	Nature des travaux	Date de commencement	Date d'achèvement
Phnom-Penh	— Creusement de 6 puits	5-8 octob.	3-20 novembre
	— Plantation de 900 plants de goyaviers	10 —	25 —
	— Construction d'une piste de 400 mètres	15 —	28 —
Khsach-Kandal	— Creusement de 2 mares	6 —	25 —
Ponhea-Lu	— Approfondissement de 2 mares	20 —	10 —
	— Construction de 4km,100 de pistes	1er-5 —	20-25 —
Lœuk-Dek	— Construction d'une piste de 500m et d'un pont	1er-12 —	25-27 —
Kiensvay	— Creusement d'un puits	2 —	10 octobre
	— Approfondissement d'une mare	20 —	30 novembre
Kandal-Stung	— Plantation de 850 cocotiers	10 octobre	25 —
Lovea-Em	— Creusement de 2 mares	8 novemb.	28 —

Récapitulatif

Nombre de puits creusés : 6
Nombre de mares creusées : 4
Routes et pistes : 5 kilomètres

BILAN DES REALISATIONS DES PROVINCES
du 1er octobre au 31 décembre 1958

Problème de l'eau

61 puits, 20 mares, 43 digues et barrages, près de 4 kilomètres de canaux, ont été creusés ou construits.

Il faut attribuer la faiblesse de ces chiffres, comparés à ceux enregistrés au cours des deux mois précédents, d'une part, à la période des récoltes qui occupe la totalité de la main d'œuvre des villages et, d'autre part, à une plus grande recherche d'efficacité dans les travaux entrepris.

Routes et pistes

123 kilomètres de routes et pistes nouvelles ont été construites et 120 kilomètres ont été remises en état. Ces travaux ont été effectués dans leur plus grande partie grace à la main d'œuvre bénévole de la population.

Ecoles

44 nouvelles écoles, représentant 135 classes, ont été construites grace à la contribution volontaire des habitants.

IMPRIMERIE DU MINISTÈRE DE L'INFORMATION
PHNOM-PENH